

**GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**

**FOR**

**tripartite project partnership agreements**

**IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN**

**UNDER THE PROGRAMME OF THE**

**UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES**

**[English version 1.0 – June 2021]**

## GENERAL CONDITIONS – CONTENTS

<b>Article 1 – Definitions</b> .....	1
<b>Article 2 – Partnership and consultations</b> .....	2
2.1 Cooperation .....	2
2.2 Support .....	2
2.3 Joint monitoring and review .....	2
<b>Article 3 – Participation of the Population of Concern</b> .....	2
<b>Article 4 – Project execution</b> .....	2
<b>Article 5 – Project title, agreement symbol and other data</b> .....	3
5.1 Project title and agreement symbol.....	3
5.2 Basic descriptive data.....	3
5.3 Authorized persons .....	3
<b>Article 6 – Implementation period; Liquidation period</b> .....	3
6.1 Implementation period.....	3
6.2 Liquidation period.....	3
<b>Article 7 – Reporting</b> .....	3
7.1 Reporting .....	3
7.2 Verification and Acceptance.....	3
<b>Article 8 – Installments</b> .....	3
<b>Article 9 – Bank accounts; Currency; Interest and Miscellaneous Revenue</b> .....	4
9.1 Partner's bank accounts.....	4
9.2 Separate Interest Bearing Account .....	4
9.3 Pooled Bank Accounts .....	4
9.4 Currency; Rate of Exchange .....	4
9.5 Interest Income and Miscellaneous Revenue .....	4
<b>Article 10 – Partner's financial obligations</b> .....	4
10.1 Budget.....	4
10.2 Direct costs .....	4
10.3 Indirect costs (PICSC).....	4
10.4 Ineligible costs .....	4
10.5 Budget flexibility .....	5
10.6 Co-funding .....	5
10.7 Costs actually incurred; supporting documentation.....	5
<b>Article 11 – Transfer of monies due to UNHCR from Partner</b> .....	5
11.1 Unspent balances .....	5
11.2 Refunds.....	5
11.3 Other amounts .....	5
11.4 Offsets and other measures.....	5
<b>Article 12 – Goods and Property</b> .....	5
12.1 Goods and Property Report .....	5
12.2 Additional documentation.....	5
12.3 Transfer of ownership .....	5
12.4 Responsibility .....	6
12.5 Insurance .....	6
<b>Article 13 – Procurement from commercial suppliers</b> .....	6
13.1 Procurement in accordance with guidance note .....	6
13.2 Pre-qualification required .....	6
<b>Article 14 – Partner Personnel</b> .....	6
14.1 General .....	6
14.2 Written agreements.....	6
14.3 No instructions from external authority .....	6
14.4 Budgeting and expenditure .....	6
14.5 Recording of funding toward Partner Personnel; Lists .....	7
14.6 No contractual link.....	7
14.7 No conflict of interest, etc.....	7
14.8 [Intentionally Omitted.] .....	7
<b>Article 15 – Integrity, ethical and professional conduct</b> .....	7
15.1 Highest ethical and professional standards.....	7
15.2 Zero tolerance for Misconduct.....	7
15.3 Prevention of Sexual Exploitation and Abuse (SEA); Training; Duty to report Misconduct .....	8
15.4 [Intentionally Omitted.] .....	8
15.5 Investigations .....	8
15.6 Grounds for termination .....	8
<b>Article 16 – Anti-terrorism</b> .....	8

<b>Article 17 – Intellectual property and other proprietary rights</b> .....	8
17.1 UNHCR's rights.....	8
17.2 Partner's rights.....	8
17.3 License to Partner.....	9
<b>Article 18 – Confidentiality; Information subject to UNHCR's privileges and immunities</b> .....	9
18.1 Confidential Information .....	9
18.2 Disclosure .....	9
18.3 Information subject to UNHCR's privileges and immunities .....	9
<b>Article 19 – Personal Data Protection</b> .....	9
19.1 General .....	9
19.2 Annex C .....	9
19.3 Specific Purposes .....	9
19.4 Accuracy .....	10
19.5 Confidentiality .....	10
19.6 Security .....	10
19.7 Effectiveness and survival.....	10
19.8 Actions upon termination.....	10
19.9 UNHCR Dataset Anonymization .....	10
<b>Article 20 – Records and documentation</b> .....	10
20.1 Agreement File.....	10
20.2 Retention period.....	10
<b>Article 21 – Monitoring, audit and investigations</b> .....	11
21.1 Cooperation .....	11
21.2 Performance of activities.....	11
21.3 Audit.....	11
<b>Article 22 – Visibility, communications</b> .....	11
22.1 Visibility .....	11
22.2 Use of UNHCR's name .....	11
22.3 Use of Partner's name .....	11
22.4 Disclaimer .....	11
22.5 Separate legal entity .....	11
<b>Article 23 – Independent legal status</b> .....	12
<b>Article 24 – Responsibility for claims</b> .....	12
24.1 No liability.....	12
24.2 Partner's and Host Government's responsibility .....	12
<b>Article 25 – Subcontracts, sub-agreements, assignment</b> .....	12
25.1 No subcontracting .....	12
25.2 No assignment.....	12
<b>Article 26 – Changes in condition; force majeure</b> .....	12
26.1 Notification .....	12
26.2 Changes in condition.....	12
26.3 Force majeure.....	13
<b>Article 27 – Termination</b> .....	13
27.1 Termination without cause .....	13
27.2 Termination for curtailment of mandate, funds, activities .....	13
27.3 Termination for non-performance.....	13
27.4 Grounds for immediate termination.....	13
27.5 No adverse impact on Population of Concern.....	13
27.6 Effects of termination .....	14
<b>Article 28 – Dispute resolution</b> .....	14
28.1 Dispute resolution between UNHCR and the Host Government.....	14
28.2 Dispute resolution between UNHCR and the Partner .....	14
<b>Article 29 – Privileges and immunities</b> .....	14
<b>Article 30 – General provisions</b> .....	15
30.1 Language.....	15
30.2 Information and undertakings incorporated by reference .....	15
30.3 Interpretation.....	15
30.4 Amendments.....	15

## GENERAL CONDITIONS

*These General Conditions form part of the project partnership agreement between UNHCR, the Partner and the Host Government. Information and data for items specific to the Project are contained in the Information Schedule that forms part of the Specific Conditions. The Information Schedule references the relevant clause of the Specific Conditions or of these General Conditions which calls for such information and data.*

### **Article 1 – Definitions**

Capitalized terms used but not defined in these General Conditions have the meanings given to them in the Specific Conditions. The following capitalized terms shall have the following meaning:

- (1) **Agreement** means the project partnership agreement entered into by the Partner, UNHCR and the Host Government, and consists of the Specific Conditions, these General Conditions and the annexes and other documents referred to in Section 3 of the Specific Conditions.
- (2) **Budget** means the budget and related information and undertakings as set out in Annex B.
- (3) **Goods and Property** means tangible or intangible items or assets under the custody of or held by the Partner in order to support the implementation of the Project. Goods and Property are of two types: (i) “**UNHCR Goods and Property**” means items provided in-kind by UNHCR to the Partner (including under a right of use agreement); and (ii) “**Project Goods and Property**” means items acquired by the Partner with UNHCR funds provided pursuant to the Agreement. Goods and Property does not include items owned by the Partner prior to the Project or procured by the Partner during the Project using non-UNHCR funds. Goods and Property may include any or all of the following:
  - “Property, Plant and Equipment”: defined as tangible items with an original purchase price of USD 10,000 (or equivalent in other currency) or more per unit and with a useful life of at least one year; “Property, Plant and Equipment” does not include Inventories.
  - “Serially-Tracked Items”: defined as tangible items with an acquisition value less than USD 10,000 (or equivalent in other currency) that are used for day-to-day official business. “Serially-Tracked Items” do not include Inventories.
  - “Inventories”: defined as all items that are intended to be distributed to populations of concern, regardless of their value.
  - “Intangible Asset”: defined as identifiable non-monetary assets without physical substance.
- (4) **Information Schedule** means the “Agreement Information and Signature Schedule” contained in the Specific Conditions.
- (5) **Interest Revenue** means revenue credited to a separate, interest bearing bank account referred to in Article 9.2 and to which Project funds are deposited as a result of the interest rate paid by the financial institution for the respective deposit account. For the avoidance of doubt, revenue credited to a pooled bank account referred to in Article 9.3 will not constitute Interest Revenue.
- (6) **Miscellaneous Revenue** means any revenue (other than Interest Revenue) generated by Project funds or Goods and Property, including foreign exchange gain proceeds or receivables from the sale of, or insurance claims related to, any item or asset of Goods and Property.
- (7) **Misconduct** means a failure by Partner Personnel to observe the rules of conduct or the standards of behaviour prescribed by the Partner, including as prescribed by the Partner in accordance with the Agreement. Misconduct shall in any event include:
  - Fraud.
  - Corruption.
  - Embezzlement.
  - Sexual exploitation and abuse.
  - Sexual harassment.
  - Abuse of power.
  - Unauthorized disclosure or use of confidential information including Personal Data.
- (8) **Partner Personnel** means human resources hired and/or engaged by the Partner to perform activities under the Agreement: permanent employees; fixed term hires; consultants; advisors; temporarily assigned staff; labor on wages; seconded personnel; volunteers; interns; and similar agents.

- (9) **Personal Data** means any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject').
- (10) **Population of Concern** means the population(s) or sub-population(s) of refugees and other persons of concerns indicated in the Project Description whose needs the Project strives to address.
- (11) **Procurement** refers to the acquisition of goods and/or services from commercial companies, and includes the lease of real estate, financial services for CBI and labor services from commercial companies including one-person companies if they have a commercial license to operate. It specifically excludes the purchase of labor of an individual contractor or consultant or contract salary payments.
- (12) **Project Description** means the description of the Project and related information and undertakings as set out in Annex A.
- (13) **Specific Conditions** means the Specific Conditions of Contract that form part of the Agreement.
- (14) **UN Partner Portal** means the UN Partner Portal, currently located at [www.unpartnerportal.org](http://www.unpartnerportal.org) or at any replacement or successor site.

## Article 2 – Partnership and consultations

2.1 **Cooperation.** UNHCR and the Partner will work together in the execution of the Project in a manner consistent with the five Principles of Partnership endorsed by the Global Humanitarian Platform on 12 July 2007 (<https://www.icvanetwork.org/system/files/versions/Principles%20of%20Partnership%20English.pdf>) – namely Equality, Transparency, Results-oriented approach, Responsibility and Complementarity.

### 2.2 **Support.**

(a) In the spirit of partnership and to develop policies and implement strategies to best serve the Population of Concern, UNHCR shall make reasonable efforts to raise the required financial resources, and shall fully cooperate and engage in mutual consultations with the Partner and the Host Government in order to support the Partner in the implementation of the Project. UNHCR shall assist the Partner in the implementation of the Project by: facilitating the coordination of the operation which the Project forms a part of; and striving to secure the collaboration of and complementarity with other humanitarian partners and stakeholders.

(b) The Host Government, in accordance with domestic laws and where appropriate and necessary, will take relevant measures and grant support and facilities as may be necessary for the speedy and efficient execution of the Project.

2.3 **Joint monitoring and review.** In the spirit of cooperation and consultation, the Parties will hold formal joint monitoring and review meetings at least at mid-year and at year end. The purposes of these meetings will be to agree on the resolution of findings and to build on lessons learned to better serve the Population of Concern, taking into account: (i) the progress of the Project; (ii) the Parties' working relationship; (iii) compliance of the Parties with the Agreement; and (iv) successes and challenges of the Partner in meeting the agreed objectives and desired results under the Agreement. These joint monitoring and review meetings will be initiated by UNHCR and undertaken by the Parties in good faith.

## Article 3 – Participation of the Population of Concern

The Parties are committed to the principles of preventing and responding to sexual exploitation and abuse for targeted population as applicable in domestic laws. The Parties will also engage and encourage the active participation of the beneficiary population in activities related to the planning, implementation, monitoring and evaluation of the Project. The views, specific needs and capacities of targeted population of all ages affected by the Project activities should be solicited and built upon through regular participatory assessments and engagement. The intended impact on and the participation of beneficiary population will be specified in the Project Description (Annex A) and documented in subsequent performance monitoring and reporting. It should be ensured that the environment will not be negatively impacted by the project implementation.

## Article 4 – Project execution

The Partner shall make every effort to execute the Project in accordance with the Agreement, including achieving the results set out in the work plan in the Project Description. In executing the Project, the Partner

shall comply with all applicable laws and regulations of its country of establishment and/or operation, and assume all liabilities and obligations imposed by any law or regulation with respect to its performance under the Agreement. In consultation with UNHCR and the Host Government, the Partner shall maximize the use of any facilities or tax exemptions available using any charitable status it is entitled to and that may apply as a result of its relationship with UNHCR.

#### **Article 5 – Project title, agreement symbol and other data**

5.1 Project title and agreement symbol. In all reports, amendments and notices exchanged between the Parties in relation to the Agreement, the Parties shall identify the Project using the project title and agreement symbol set out in the Information Schedule. The Parties shall make reasonable efforts to ensure all other correspondence (including letters and email) bear the agreement symbol.

5.2 Basic descriptive data. The basic descriptive data for the Project are set out in the Information Schedule.

5.3 Authorized persons. Correspondence, reports and notifications concerning the Agreement shall be addressed to the authorized persons for the Partner, the Host Government and for UNHCR, as listed in the Information Schedule.

#### **Article 6 – Implementation period; Liquidation period**

6.1 Implementation period. The item “Implementation period” in the Information Schedule sets out the effective start date of implementation and the completion date of implementation. UNHCR, in consultation with the Host Government, may extend the completion date of implementation by written notice to the Partner.

6.2 Liquidation period. During the liquidation period (defined below), the Partner may continue to settle financial commitments that were entered into and completed prior to the completion date of implementation. No new financial commitment or implementation of activities shall be undertaken during the liquidation period. Any such commitments or activities shall not be charged to the Project. The liquidation period means the period commencing on the completion date of implementation (or any extension under Article 6.1) and continuing for 30 days. UNHCR, in consultation with the Host Government, may extend the end date of the liquidation period by written notice to the Partner.

#### **Article 7 – Reporting**

7.1 Reporting. The Partner shall submit timely, accurate and complete periodic reports, as specified in the Information Schedule, to demonstrate performance progress and utilization of resources. The periodic reports shall be in the standard format(s) set out in the Project Report Formats provided by UNHCR. UNHCR may request, on an ad hoc basis, additional reports on activities pertaining to the Agreement. UNHCR will make all efforts to minimize these additional reporting requirements. The Partner shall be informed in writing if the need arises for these additional reports and be provided with sufficient advance notice for their preparation.

7.2 Verification and Acceptance. All submitted reports are subject to verification and acceptance by UNHCR. If UNHCR disputes or questions the content of any report provided by the Partner or if it requires further information, it shall inform the Partner as soon as possible. The Partner shall provide such evidence and supporting documentation for clarification and assurance of information reported, when requested by UNHCR. UNHCR will communicate to the Partner formal acceptance of Final Reports.

#### **Article 8 – Installments**

UNHCR shall, subject to the availability of funds, make payment of the first installment to the Partner in the amount specified in the Information Schedule. The number of subsequent installments is specified in the Information Schedule. Subsequent installments will be paid following receipt and verification by UNHCR of a Financial Report from the Partner. Under exceptional circumstances, UNHCR may release an installment prior to receipt and verification of a Financial Report by a Partner. The disbursement by UNHCR of each subsequent installment is subject to availability of funds to UNHCR and the amount of such subsequent installment shall be determined by UNHCR so as to be commensurate with the actual performance of the Project and planned work for the next period in accordance with the Agreement. The amount of a subsequent installment will be

adjusted to offset any unspent or unreported balance remaining with the Partner from any previous installments, and due receivables as a result of verification, audits, investigations and other findings.

#### **Article 9 – Bank accounts; Currency; Interest and Miscellaneous Revenue**

9.1 Partner's bank accounts. UNHCR shall transfer funds solely to the bank account(s) set out in the Information Schedule.

9.2 Separate Interest Bearing Account. The account(s) specified in the Information Schedule shall preferably be an interest bearing separate bank account (used by the Partner to receive funds solely from UNHCR, with no co-mingling with funds from sources other than UNHCR).

9.3 Pooled Bank Accounts. If an account is a pooled bank account (where the account receives funds from other, non-UNHCR, sources), the Partner shall ensure that contribution accounting is transparent, traceable and auditable for each transaction and accessible to UNHCR and any other entity duly authorized by UNHCR.

9.4 Currency; Rate of Exchange. UNHCR shall transfer the funds in the currency set out in the Budget. The Partner shall spend and report in the same currency as agreed in the Budget. Expenses in a currency other than the currency of the Budget should only take place in limited amounts where necessary or otherwise be authorized by UNHCR. In such cases, the Partner shall translate and report its expenses by applying the United Nations operational rate of exchange in effect at the time the expenses are incurred. UNHCR shall not be responsible for any losses/gains which the Partner may incur as a result of changes in foreign exchange rates.

9.5 Interest Income and Miscellaneous Revenue. Any Interest Revenue and Miscellaneous Revenue earned during the implementation of the Project shall be accounted for at the end of the Project when submitting the Final Financial Report for the purpose of calculating any unspent balances due to UNHCR under Article 11.1 ("Unspent balances"). The Partner shall, upon request, provide UNHCR with details of the calculation of the amount of Interest Revenue and Miscellaneous Revenue attributed to the Project.

#### **Article 10 – Partner's financial obligations**

10.1 Budget. Subject to the remainder of this Article 10, the Partner shall use the financial resources provided by UNHCR in accordance with the Budget and solely for the purposes of the Project.

10.2 Direct costs. The Partner may charge to the Project the necessary and reasonable costs incurred in delivering a specific programme or project. These costs arise directly because of the activities required to implement the programme or project. They may be 100% dedicated to the Project or they may be shared among and benefitting from all projects implemented by the Partner in a particular country office or area/sub-office. Where an apportionment method is used, the Partner and UNHCR will agree on the appropriate apportionment model. The Partner shall not charge the same costs of any activity to any other projects/funds provided by UNHCR and/or from non-UNHCR sources.

10.3 Indirect costs (PICSC). UNHCR shall provide financial support to the Partner for indirect costs – namely the necessary and reasonable costs incurred by the Partner in managing its organization as a whole including by providing oversight over all its activities and putting in place the overarching policies, frameworks and systems that enable it to operate and to comply with the obligations set out in the Agreement. This amount is described as "Partner Integrity Capacity and Support Costs (PICSC)" and is calculated as a percentage of actual expense incurred at the reporting date and shall be in the same currency as specified in the Budget. The percentage applicable to the Agreement is specified in the Project Budget. The Partner shall ensure that the total payment for the PICSC is adjusted based on the final and approved expenditure under the Project.

10.4 Ineligible costs. The Partner shall not charge any of the following costs to the Project:

- (a) losses or provision for losses due to fraud and corruption;
- (b) purchase of land and buildings (unless explicitly agreed in the Project Description and the Budget);
- (c) interest/debt servicing costs;
- (d) disallowed costs from activities funded through other funding arrangements;
- (e) costs of raising unrestricted or unearmarked funds for the Partner;

- (f) costs of gifts and donations;
- (g) alcohol costs;
- (h) entertainment costs; or
- (i) exchange losses which the Partner may incur as a result of changes in foreign exchange rates.

10.5 Budget flexibility. The Project Description and the Budget are structured in accordance with UNHCR's results chain. To allow for changing conditions and circumstances, the Partner may make discretionary budget transfers between Accounts within or between Outputs. The flexibility between Outputs shall be up to the limit set out in the Information Schedule. If the Partner foresees that it will exceed this permitted level of flexibility, the Partner shall consult UNHCR and the Parties shall consider, in good faith, an Amendment to the Budget. Budget transfers must not increase the budget of a Pillar without a formal Amendment.

10.6 Co-funding. The Project Description sets out the extent to which the success of the Project and the achievement of results is dependent on inputs from non-UNHCR sources – namely by the Partner itself or by other parties. The Partner and UNHCR shall make all reasonable efforts to secure those resources/inputs. The Partner shall inform UNHCR of any changes to other parties' contributions, including changes in amounts from already identified other parties and contributions from other sources.

10.7 Costs actually incurred; supporting documentation. The Partner shall ensure that all costs charged to the Project are for costs actually incurred and that all costs are adequately evidenced with original documentation, including invoices, receipts, and time/attendance records of personnel, and can be confirmed through verification and audit.

#### **Article 11 – Transfer of monies due to UNHCR from Partner**

11.1 Unspent balances. The Partner shall transfer to UNHCR all unspent balances within 30 days after UNHCR's acceptance of the Final Financial Report.

11.2 Refunds. The Partner shall refund to UNHCR any amount that has been identified by UNHCR or its auditors as financial resources not treated in compliance with Article 10 ("Partner's financial obligations") or other provisions in the Agreement. This includes amounts that have arisen from irregularities, fraud or misappropriation, or amounts which are not supported by sufficient evidence that they were actually incurred and were for the purpose of the Project. The Partner shall make the refund within 30 days of being requested to do so in writing by UNHCR.

11.3 Other amounts. The Partner will transfer to UNHCR any other amounts owed under the Agreement, including compensation for losses to Goods and Property. The Partner shall do so within 30 days after UNHCR's acceptance of the relevant Final Report.

11.4 Offsets and other measures. In the event that the Partner fails to make refunds or otherwise effect transfers of monies due to UNHCR, UNHCR may take all reasonable measures which it considers necessary to recover the affected amount, including offsetting such amount against any other amount payable to the Partner.

#### **Article 12 – Goods and Property**

12.1 Goods and Property Report. The Partner shall establish and keep up-to-date a record of all Goods and Property in a format available to the Partner on the UN Partner Portal (referred to as the "Goods and Property Report"). The Partner shall conduct regular physical verification of property and facilitate periodic visits of UNHCR staff or persons duly authorized for the same purpose.

12.2 Additional documentation. UNHCR may require that the Partner execute additional documentation in relation to Goods and Property (for example, an Agreement for the Receipt of Goods and Property, or a Right of Use of Goods and Property). Where UNHCR transfers the ownership of Goods and Property to the Partner or to a third party, the transfer shall be effected by a separate agreement based on a UNHCR template (Agreement on the Transfer of Ownership of Goods and Property).

12.3 Transfer of ownership. Unless otherwise stated in the Project Description or as otherwise agreed in writing: (i) the Partner shall not transfer ownership to third parties or to the Host Government or otherwise

dispose of Goods and Property; and (ii) upon completion of the Project or termination of the Agreement or if requested to do so earlier by UNHCR, the Partner shall transfer ownership of Goods and Property to UNHCR.

12.4 Responsibility. The Partner shall be responsible for the proper custody, maintenance and for any damage (normal wear and tear excepted), loss, theft and third-party liability in respect of Goods and Property. The Partner must notify UNHCR as soon as possible of any such damage, loss, theft or third-party liability. Any cost of repair or replacement of Goods and Property using UNHCR funds beyond what is described in the Budget requires written authorization from UNHCR prior to incurring the cost.

12.5 Insurance. The Partner shall use reasonable efforts to obtain and/or maintain appropriate insurance for Goods and Property against damage, loss, theft and third-party liability which the Partner determines necessary in the application of reasonable risk mitigation measures. If such an insurance policy is taken out and if the premium and/or excess is charged to the Project, the Partner shall inform UNHCR of the compensation received from any claims made against an insurance policy and shall provide UNHCR with a copy of all related documentation on the insurance claim and settlement immediately upon receipt of such funds. Compensation received from the claim shall be credited to the Project as Miscellaneous Revenue.

### **Article 13 – Procurement from commercial suppliers**

13.1 Procurement in accordance with guidance note. Where the Project involves the Procurement of goods and services using Project funds, the Partner shall carry out all Procurement for goods and services under the Agreement in accordance with UNHCR Implementing Partnership Management Guidance Note No. 4 available at <https://unpartnerportalco.zendesk.com/hc/en-us/articles/360019902113-Guidance-Notes>. The Guidance Note requires that UN/UNHCR Key Procurement Principles be applied in Procurement – namely best value for money, fairness, integrity and transparency through effective competition; effective international competition; and the best interests of the organization. The Guidance Note sets out guidance on solicitation and how to ensure Procurement is conducted in an ethical manner.

13.2 Pre-qualification required. Where the Information Schedule indicates that the total value of Procurement is USD100,000 or more, the Partner must have or obtain “Pre-Qualification for Procurement” status covering the country in which the Project is being implemented. The Partner, by signing the Agreement, confirms that it has the capacity to undertake Procurement envisaged by the Agreement. When a Partner is granted a PQP status, it means that the Partner is entitled to follow its own procurement policies and regulations which have been submitted for evaluation and are assessed by UNHCR as being compliant with the provisions of PQP requirements

### **Article 14 – Partner Personnel**

14.1 General. The Partner shall implement the Project with the necessary and duly qualified Partner Personnel. The Partner shall make all reasonable efforts to ensure that all Partner Personnel adhere to high ethical standards and to the values of the United Nations.

14.2 Written agreements. The Partner shall establish written agreements with Partner Personnel, the terms of which shall be in accordance with applicable regulations and legislation and the Agreement. The Partner shall be responsible for all the costs of engaging Partner Personnel including salaries, or wages and other emoluments and entitlements (such as social security, extra-time, taxes, allowances, travel costs, daily subsistence allowance, termination costs, retrenchment, medical, life, accident insurance etc.) at levels in accordance with applicable regulations and relevant legislation.

14.3 No instructions from external authority. The Partner shall ensure that Partner Personnel shall not seek or accept instructions regarding the activities under the Agreement from any external authority, except as required by law (in which case the Partner shall notify UNHCR).

14.4 Budgeting and expenditure. The following provisions apply to Partner budgeting and expenditure with respect to Partner Personnel:

- (a) The budgeting rates for different forms of Partner Personnel used in preparing the Budget should reflect the Partner’s contractual obligations and should not exceed reasonable local market rates for relevant forms of profession as assessed by UNHCR.

(b) When charging the Project for the costs of Partner Personnel, the Partner shall only charge those costs that it is contractually obliged to pay to relevant personnel. The amount of such costs may exceed the budgeting rates used in the Budget.

(c) If requested to do so by UNHCR, the Partner shall, within two weeks of the effective start date of implementation, provide to UNHCR a copy of its rules/regulations that govern the conditions of service (including remuneration) of all Partner Personnel that are paid, in whole or in part, using funds from the Project so that UNHCR may later verify/audit that amounts charged to the Project in respect of Partner Personnel do not exceed the Partner's contractual obligations to relevant personnel.

(d) Nothing in this Article 14.4 overrides the obligation of the Partner to make every effort to achieve the intended results of the Project and to adhere to the Budget and budget flexibility rules set out in Article 10.5.

14.5 Recording of funding toward Partner Personnel; Lists. The Partner shall accurately and transparently record the contribution of UNHCR and from other funding sources towards Partner Personnel. The Partner shall, in accordance with the frequency specified in the Partner Personnel Reports identified in the Information Schedule and required under Section 7.1, provide a list of personnel charged to the Project either in a format provided by UNHCR or using a similar format that includes the name, function and amount charged to the Project. The information provided pursuant to this Article 14.5 will enable UNHCR or its agents to verify that all Partner Personnel charged to the Project worked on activities related to the Project and that Partner Personnel costs were not inappropriately double-charged to UNHCR and other funding sources.

14.6 No contractual link. Nothing contained in, or relating to, the Agreement shall be read or interpreted as creating a contractual link or legal relationship between Partner Personnel and UNHCR. UNHCR is not responsible for remuneration, employment/engagement termination and any other benefits or compensation or benefits payable or accrued over years of engagement by Partner Personnel.

14.7 No conflict of interest, etc. The Partner shall and the Host Government will inform their respective personnel to refrain from any conduct that could potentially be perceived as having an element of conflict of interest or adversely reflecting on UNHCR and/or the United Nations, and from any activity that is incompatible with the aim and objectives of the United Nations or the mandate of UNHCR. Each of the Parties undertakes that no member of their respective personnel or personnel of the United Nations has been or shall be offered any direct or indirect benefit arising from the Agreement with UNHCR or the award thereof. Should a conflict of interest arise, the Partner shall or the Host Government will, as appropriate, bring this immediately to the attention of UNHCR.

14.8 [Intentionally Omitted.]

## **Article 15 – Integrity, ethical and professional conduct**

15.1 Highest ethical and professional standards. The Partner must establish, maintain and implement policies regarding expectations on the conduct of personnel and Partner activities, to ensure the highest ethical and professional standards of the conduct of Partner Personnel and Partner activities, as appropriate. The minimum standards in this regard include an elaboration of the following:

- (a) Code of Conduct policy;
- (b) Complaints mechanism, according to the domestic law;
- (c) Promotion of equal opportunities for women and men, and the opposition of child labor and the exploitation of labor;
- (d) Prohibition sexual exploitation and abuse and the abuse especially children;
- (e) Assurance that whistleblowers have processes in place for protection against retaliation;
- (f) Prohibition of Misconduct.

15.2 Zero tolerance for Misconduct. The Partner shall refrain from all forms of Misconduct and shall take all reasonable measures to prevent Misconduct, including by protecting persons of concern from exploitation, abuse or rights violations by the Partner and/or Partner Personnel and/or any contractor, sub-contractor or agent engaged by the Partner. Considering the size, expected activities and nature of the Partner, the Partner must establish and maintain appropriate policies and procedures to take effective preventative and investigative action related to Misconduct, including procedures for detecting, reporting and sanctioning Misconduct. Where

the Partner may not have investigative capacity to take investigative action, including protocols and trained investigators, UNHCR may take appropriate action, in accordance with Article 15.5 ("Investigations").

15.3 Prevention of Sexual Exploitation and Abuse (SEA); Training; Duty to report Misconduct. The Parties will ensure that their personnel are adequately sensitized to respond to sexual exploitation and abuse cases. Upon request and based on the needs of the partner, UNHCR provides training material through the UN Partner Portal in this regard. Furthermore, UNHCR and the Partner shall adhere to the principles of "do no harm", confidentiality, safety and non-discrimination when responding to allegations of sexual exploitation and abuse applying a victim/survivor -centred approach taking into consideration domestic laws. To the extent possible taking into account a victim / survivor -centred approach, Partner Personnel or sub-contractors shall promptly and confidentially record and report allegations or reasonable suspicions of sexual exploitation and abuse or other misconduct directly to the UNHCR Inspector General's Office (UNHCR IGO).

15.4 [Intentionally Omitted.]

15.5 Investigations. The Partner shall ensure close coordination with UNHCR regarding the planning and conduct of any investigation or administrative action in regard to allegations of Misconduct. The Partner shall share with UNHCR the full investigation report, or a redacted summary thereof to safeguard confidentiality. When deemed necessary and appropriate by UNHCR, UNHCR may conduct an investigation and, as appropriate, will share findings with the Partner. UNHCR and the Host Government agree and acknowledge that UNHCR shall have no authority to investigate information relating to possible corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices by officials of the Host Government.

15.6 Grounds for termination. The Partner's failure to: (i) take reasonable measures to prevent misconduct; (ii) appropriately handle allegations of misconduct or to request UNHCR investigative support in this regard; or (iii) take disciplinary and corrective actions when Misconduct is found to have occurred, shall constitute grounds for termination for cause under Article 27.4 ("Grounds for immediate termination").

#### **Article 16 – Anti-terrorism**

The Partner accepts, in accordance with domestic laws and applicable international laws, to ensure that resources under this Agreement are only used for purposes and activities enshrined within the scope and objectives of this Agreement.

#### **Article 17 – Intellectual property and other proprietary rights**

17.1 UNHCR's rights. Unless otherwise agreed in the Project Description or by UNHCR and the Partner in writing:

(a) UNHCR shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights created under the Project or otherwise under the Agreement. This includes patents, copyrights, trademarks, databases, products or documents and other materials which bear a direct relation to or are produced, prepared or collected as a result of or in the course of the performance of the Project or otherwise under the Agreement. At UNHCR's request, the Partner shall take all necessary steps, execute all pertinent documents and generally assist in securing such proprietary rights and transferring them to UNHCR in compliance with the requirements of the applicable law and of the Agreement. The Host Government will assist where necessary in order to facilitate this process.

(b) All data collected by, compiled by or received by the Partner under the Agreement, including maps, drawings, plans, surveys, assessments, reports, estimates, recommendations and other documents, shall be deemed the property of UNHCR, shall be made available for use or inspection by UNHCR at reasonable times and in reasonable places, shall be treated as confidential, and shall be delivered to, and only to, UNHCR authorized officials upon completion of the activities under the Agreement.

17.2 Partner's rights. UNHCR does not and shall not claim ownership to any intellectual property or other proprietary rights of the Partner that pre-existed the performance by the Partner of its obligation under the Agreement, or that the Partner may develop or acquire independently of the performance of its obligations under the Agreement.

17.3 License to Partner. At the request of the Partner, UNHCR may grant a license, for a specific purpose, to use the product produced, prepared or the data collected as a result of or in the course of the execution of the Agreement.

#### **Article 18 – Confidentiality; Information subject to UNHCR’s privileges and immunities**

18.1 Confidential Information. Each Party shall respect the confidentiality of all information, whether in oral or written (including electronic) form, which is of a confidential or proprietary nature and which is designated as confidential in the Project Description or at the time when it is disclosed by any of the other Parties (“Confidential Information”). Each Party shall use the same care and discretion to avoid disclosure, publication or dissemination of the other Parties’ Confidential Information as it uses with its own similar Information that it does not wish to disclose. Confidential Information shall be used only for the purposes for which it was disclosed. The Partner and the Host Government shall ensure that their respective personnel respect the confidentiality of all Confidential Information pertaining to the Project, including information relating to any individual or group of the Population of Concern.

18.2 Disclosure. Confidential Information may be disclosed by the receiving Party upon the written consent of the disclosing Party. In addition, the receiving Party shall not be precluded from disclosing Confidential Information that is: (i) obtained by the receiving Party without restriction from a third party who is not in breach of any obligation as to confidentiality to the owner of such information or any other person; or (ii) disclosed by the disclosing Party to a third party without any obligation of confidentiality; or (iii) previously known by the receiving Party; or (iv) at any time developed by the receiving Party completely independently of any disclosures hereunder. The Partner may disclose UNHCR’s Confidential Information if it is required by law, but only to the extent required by law and provided that, subject to and without any waiver of the privileges and immunities of UNHCR, the Partner gives UNHCR sufficient prior notice of a request for the disclosure of Confidential Information in order to allow UNHCR to have reasonable opportunity to take protective measures or such other actions as may be appropriate before any such disclosure is made. UNHCR may disclose the Partner’s Confidential Information to the extent as required pursuant to the Charter of the United Nations, or pursuant to resolutions or regulations of the General Assembly or rules promulgated thereunder.

18.3 Information subject to UNHCR’s privileges and immunities. The Host Government recalls its commitment with respect to the privileges and immunities of UNHCR.

#### **Article 19 – Personal Data Protection**

19.1 General. Where the collection and processing of Personal Data of persons of concern to UNHCR is part of the responsibilities of the Partner under the Agreement, the Partner shall respect and implement (i) the same or comparable standards and basic principles of personal data protection as contained in UNHCR’s Policy on the Protection of Personal Data of Persons of Concerns (<https://www.refworld.org/docid/55643c1d4.html>) and (ii) data privacy laws applicable to the processing of data by the Partner. UNHCR shall respect and implement the personal data protection principles as contained in UNHCR’s Policy on the Protection of Personal Data of Persons of Concern. Where the Project requires the Partner to collect and/or process Personal Data which will be shared with UNHCR, the Partner shall deliver the relevant Personal Data only to duly authorized representatives of UNHCR or as otherwise directed by UNHCR, except as otherwise contemplated Annex C.

19.2 Annex C. The processing of Personal Data of persons of concern shall be the object of Annex C to the Agreement. Annex C shall set out the Personal Data elements or categories of Personal Data to be processed, the specific and legitimate purposes, conditions for recording prior consent of persons of concern where appropriate, and the extent and modalities of the Partner fulfilling UNHCR’s obligations to respond to requests from persons of concern for exercising their rights under UNHCR Data Protection Policy. In case the Partner is processing the Personal Data on behalf of the Host Government, the provisions of this Article 19 may be amended based on specific arrangements between the Parties which will be reflected in Annex C.

19.3 Specific Purposes. The Partner shall only process Personal Data of persons of concern in order to implement the Project for the purposes specified in Annex C and not in any other way incompatible with such purposes.

19.4 Accuracy. The Parties agree that the Project will be implemented in a manner such that the Personal Data of persons of concern is accurate and, where necessary, kept up to date.

19.5 Confidentiality. The Partner shall establish and maintain appropriate technical and organizational measures in compliance with best industry standards to ensure the confidentiality of the Personal Data which it collects and processes under the Project. Access to Personal Data shall be restricted to Partner Personnel duly authorized by the Partner in agreement with UNHCR, and only to the extent that such Partner Personnel needs to know or require access in order to perform their duties in relation to the Project. The Partner shall not authorize a third party (another organization, subcontractor, subprocessor or agent) to process such Personal Data without UNHCR's prior written authorization. The Partner shall ensure that all Partner Personnel or third parties who are authorized to access Personal Data have committed themselves to comply with the Partner's obligations in relation to Personal Data, in particular confidentiality, or are under an appropriate statutory obligation in that respect.

19.6 Security. The Partner shall establish and maintain appropriate technical and organizational measures, in compliance with best industry standards and where necessary with UNHCR's assistance, against accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to, Personal Data stored or otherwise processed ("personal data breach"). The Partner shall promptly notify UNHCR of any actual or threatened Personal Data Breach or any breach of the obligations under Articles 19.1 to Article 19.5 above. UNHCR and the Partner shall consult with a view to addressing, reacting to, and resolving the situation.

19.7 Effectiveness and survival. The obligations and restrictions set out in Article 18 ("Confidentiality; Information subject to UNHCR's privileges or immunities") and this Article 19 shall be effective during the term of the Agreement, including any extension thereof, and shall remain in effect following any termination of the Agreement, unless otherwise agreed between the Parties in writing. The Partner shall make available to UNHCR all information necessary to demonstrate compliance with the terms of the Agreement with regard to the processing of Personal Data.

19.8 Actions upon termination. Except as otherwise contemplated by Annex C, the Partner shall, after termination of the Agreement, provide to UNHCR all Personal Data collected and/or processed for the exclusive purposes of the Agreement and delete existing copies. Notwithstanding the foregoing, the Partner may retain Personal Data if (i) the Partner has explicit consent from the individual concerned and continues to act for the specific and legitimate purpose for which the Personal Data was originally collected or (ii) retention is required under applicable law.

19.9 UNHCR Dataset Anonymization. Where the Partner provides to UNHCR, pursuant to the Project Description or otherwise under the Agreement, surveys, assessments, censuses, administrative registers, studies or other similar reports, it is agreed that UNHCR may (i) anonymize the Personal Data contained in such reports, (ii) display the anonymized data in the form of datasets or similar information products and (iii) share such datasets and products under licensing (including open source licensing) or other arrangements.

## **Article 20 – Records and documentation**

20.1 Agreement File. The Partner shall maintain a separate "Agreement File" in electronic format or in hard copy containing all essential records and documentation related to the Agreement. The contents of this file shall be clearly marked with the agreement symbol. The Partner shall maintain the Agreement File in an organized and accessible manner and with original documents or (if original documents are not available) copies of original documents that are accurate, complete and up-to-date. The Agreement File shall include documentation relating to the following: (i) the Agreement, including its annexes; (ii) financial accounts and bank statements; (iii) statements and evidence of payments and transactions; (iv) budget management; (v) contractual arrangements; (vi) Procurement processes, including bidding documents, selection process documents, contracts (including rentals and leases), vendor management, lists of suppliers; (vii) Partner Personnel, including lists of names and functions and evidence of screening and other processes relating to recruitment; (viii) Goods and Property; (ix) audit reports; (x) performance and monitoring reports; (xi) oversight and administrative management; and (xii) relevant correspondence and other communications with UNHCR. Personal Data of persons of concern to UNHCR shall not form part of the Agreement File.

20.2 Retention period. The Partner shall not dispose of the Agreement File for six years from the completion date of implementation of the Agreement without the prior written authorization of UNHCR.

## **Article 21 – Monitoring, audit and investigations**

21.1 Cooperation. With proper coordination by UNHCR, the Partner shall and the Host Government will ensure full and timely cooperation in order to facilitate UNHCR's monitoring, audit, evaluation, investigation and other oversight exercises in relation to the Project and/or the Agreement. The Partner's obligation to cooperate shall include making available to UNHCR its personnel, affiliates and sub-contractors and allowing access to any relevant documentation and records, premises and Project sites at reasonable times and conditions. The Partner shall refrain from obstructive practices intended to materially undermine or impede UNHCR access to information, including destruction, falsification, alteration, or concealment of evidence and supporting documents.

21.2 Performance of activities. For the performance of the oversight activities referred in Article 21.1, UNHCR may assign staff of the UNHCR IGO, the UNHCR Internal Audit Division of the United Nations Office of Internal Oversight Services (OIOS), and the United Nations Board of Auditors, Field Staff or any person or other service provider duly authorized by UNHCR in coordination with the Partner. Such activities may take place within a period of six years from the completion date of the Agreement.

21.3 Audit. UNHCR reserves the right to audit the Agreement. The cost of any audit commissioned by UNHCR shall be paid directly by UNHCR to the service provider. An audit may cover matters related to the use and management of funds, accounting and internal control systems, achievement of expected results pursuant to the Agreement, reports and other matters related to the Project implementation and compliance of the Partner with the Agreement. The outcome of an audit shall be shared with the Partner and the Partner shall be provided the opportunity to comment on the results. UNHCR and the Partner shall agree and take an appropriate course of action to address audit observations.

## **Article 22 – Visibility, communications**

22.1 Visibility. Where appropriate and where security permits, the Parties agree to provide visibility and to fully identify and acknowledge the funding and contribution towards the Project made by each Party in reports, statements, advertisements and other materials relating to the Agreement. At UNHCR's request, the Partner shall and/or the Host Government will provide visibility, as specified by UNHCR, to UNHCR's donors that are contributing funds for the Project.

22.2 Use of UNHCR's name. Each of the Partner and the Host Government is permitted to use UNHCR's name, acronym and visibility logo only for the purpose of giving effect to Article 22.1. The UNHCR visibility logo will be provided to the Partner upon request. The UNHCR visibility logo must be used in its integrality and may not be altered. The UNHCR visibility logo must be displayed in pantone blue 300 color or in black/white and negative, and must appear prominently and be presented separately from the Partner's logo.

22.3 Use of Partner's name. UNHCR is permitted to use the Partner's name, acronym and visibility logo only for the purpose of giving effect to Article 22.1. UNHCR is responsible for using the Partner's logo only to the extent to which the Partner provides permission to UNHCR and in accordance with clear, reasonable and practical instructions to be provided by the Partner, similar to those described in Article 22.2.

22.4 Disclaimer. No Party shall be responsible for the contents of communication material prepared by any of the other Parties. The Partner shall include the following disclaimer in its publications pertaining to the Project:

"This publication has been produced with the assistance of the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). The contents of this publication are the sole responsibility of [insert name of the Partner] and can in no way be taken to reflect the views of UNHCR."

22.5 Separate legal entity. Whenever necessary to avoid a misunderstanding, the Parties shall, in communications with the public, governments and other entities concerning the Project, make clear that the Partner is a legal entity separate from the United Nations, UNHCR and any other subsidiary body of the United Nations.

### **Article 23 – Independent legal status**

The Partner shall have the legal status of an independent contractor *vis-à-vis* UNHCR, and nothing in the Agreement is intended or will be construed to create a partnership, agency, joint venture, employment or similar relationship under law. Whenever the Partner enters into a contract with a third party related to the Agreement, the Partner shall ensure that nothing in such contract or in related documents or correspondence contradicts that: (i) the Partner is a legal entity separate from UNHCR; (ii) the Partner is acting as an independent organization with its own governance structure; and (iii) the Partner is not acting as an agent or otherwise representing UNHCR when entering into such contract.

### **Article 24 – Responsibility for claims**

24.1 No liability. UNHCR shall not accept any liability for claims arising out of the activities performed by the Partner under the Agreement, or any claims for death, bodily injury, disability, and damage to property or other hazards that may be suffered by Partner Personnel solely as a result of their work pertaining to the Project. The Partner shall be responsible for administering all claims brought against it by Partner Personnel.

24.2 Partner's and Host Government's responsibility.

(a) UNHCR shall not be liable to indemnify any third party in respect of any claim, debt, damage or demand arising solely out of the implementation by the Partner of the Project, the use of Goods and Property and which may be made against any of the Parties to the Agreement. The Partner shall be responsible for administering all claims brought against UNHCR and its personnel, arising as a result of the acts or omissions of the Partner or Partner Personnel.

(b) Affirming its support to UNHCR and the Partner to undertake the Project for the protection and assistance of Population of Concern, the Host Government will provide UNHCR and its personnel necessary legal aid and advice to deal with all claims made against them arising from the implementation of this Agreement.

### **Article 25 – Subcontracts, sub-agreements, assignment**

25.1 No subcontracting. The Partner has been selected to implement the Project on the basis of its resources and capabilities. Accordingly, unless authorized in the Project Description or otherwise in advance by UNHCR in writing, the Partner shall use its Partner Personnel to implement the activities and achieve the results identified in the Project Description and the Partner cannot subcontract or otherwise enter into sub-agreements for such implementation, in whole or in part, by a third party that is not a signatory to the Agreement. The Partner shall ensure that the terms of any such authorized subcontract or sub-agreement (including with a commercial entity or another not-for-profit partner) shall be made subject to, and shall be construed in a manner that is fully in accordance with, the Agreement. Without limiting the foregoing, any such subcontract or sub-agreement shall include provisions similar in substance to Article 15 ("Integrity, ethical and professional conduct") and to this Article 25. The Partner shall ensure that implementation by any such subcontracts or sub-agreements add value to the delivery of the Project. Under no circumstances shall such subcontracts or sub-agreements release the Partner from its obligations towards UNHCR under the Agreement.

25.2 No assignment. The Partner shall not assign or otherwise dispose of the Agreement or any of its rights or claims hereunder except with the prior authorization of UNHCR. Any such assignment or other disposition without UNHCR's authorization shall not be binding on UNHCR.

### **Article 26 – Changes in condition; force majeure**

26.1 Notification. The Partner shall promptly notify UNHCR of events and circumstances which prevent the carrying out of the Partner's obligations under the Agreement and which have or are likely to have a material adverse impact on the Project. The Parties shall consult on arrangements, if any, to further implement, curtail or terminate the Agreement in response to such situations.

26.2 Changes in condition. Should the number of the Population of Concern for whom assistance was foreseen under the Project significantly change from the number originally envisaged, or if, for any reason, changed conditions reduce or increase the need for assistance as originally foreseen, the Partner shall immediately inform UNHCR. In the event of any such change in condition, UNHCR may, on the basis of due

consideration of such changed conditions, adapt or discontinue its participation in the Project after mutual consultation with the Partner.

26.3 Force majeure. In the event of any occurrence constituting force majeure, the Partner shall, as soon as possible, give UNHCR written notice thereof (including full particulars and a description of the impact on the Project) if the Partner is thereby rendered unable, wholly or in material part, to perform its obligations under the Agreement. The Parties shall promptly consult on the appropriate action to be taken, which may include termination of the Agreement. If, after a reasonable time of not greater than 14 days for such consultations, no agreement is reached on appropriate action to be taken and the force majeure event is continuing, any Party may terminate the Agreement by giving at least five days written notice to the other Parties. Force majeure as used in the Agreement means any unforeseeable and irresistible act of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism, or any other acts of a similar nature or force, provided that such acts arise from causes beyond the control and without the fault or negligence of the Partner and that such acts or unrest were not in existence at the time that the Project started or reasonably contemplated at the time that the Project was defined. The Parties acknowledge and agree that the existence of harsh conditions or civil unrest within areas in which the Project is performed is not, in and of itself, force majeure.

## Article 27 – Termination

27.1 Termination without cause. Any Party may terminate the Agreement without cause at any time by giving 90 days written notice to the other Parties.

27.2 Termination for curtailment of mandate, funds, activities. In consultation with the Host Government, UNHCR may terminate the Agreement by giving 30 days written notice to the other Parties in the event of a significant curtailment of UNHCR's mandate, funds or activities that renders the continuation of the partnership no longer possible.

27.3 Termination for non-performance. UNHCR may give written notice to the Partner in the event of material non-performance by the Partner of any obligation under the Agreement. If non-performance is not remedied within 60 days of such notice, UNHCR may, without prejudice to any other right or remedy it may have, terminate the Agreement for cause by giving seven days written notice to the other Parties.

27.4 Grounds for immediate termination. In consultation with the Host Government, UNHCR may, without prejudice to any other right or remedy it may have, terminate the Agreement for cause with immediate effect by giving written notice to the other Parties, in each of the following circumstances:

- (a) If the Partner or its personnel is listed in a UN Security Council Consolidated Sanctions list related to counter-terrorism or if reasonable grounds prove that the Partner is in violation of its obligations under Article 16 ("Anti-terrorism"). In such cases, the project shall be transferred to a new partner.
- (b) Violation of laws, use of child labor, sexual exploitation and abuse, fraud, corruption, anti-personnel mine manufacture, and other ethical misconduct by the Partner or its Personnel.
- (c) Failure of the Partner to take appropriate measures to prevent, and to protect persons of concern from, SEA or other Misconduct of its personnel, or failure of the Partner to investigate allegations of the same and to take disciplinary and corrective actions when Misconduct is found to have occurred.
- (d) A violation of the Agreement that damages or presents a serious risk to the credibility or reputation of UNHCR.
- (e) If the Partner is adjudged bankrupt, or liquidated or becomes insolvent, or if the Partner makes an assignment for the benefit of its creditors, or if a receiver is appointed on account of the insolvency of the Partner.
- (f) Pursuant to Article 30.2 ("Information and undertakings incorporated by reference"), if the Partner has not completed the registration and undertakings required in the UN Partner Portal.

The Partner shall immediately inform UNHCR and the Host Government of the occurrence of any of the above events.

27.5 No adverse impact on Population of Concern. The Parties shall strive to ensure that there is no adverse impact of a termination of the Agreement on the Population of Concern, including by developing an action plan to this effect.

27.6 Effects of termination. Upon written notice of termination of the Agreement, the Partner shall, except when otherwise directed by UNHCR, take immediate steps for the orderly conclusion of activities whilst reducing expenses to a minimum, refrain from undertaking any further or additional commitments under the Agreement, withdraw Partner Personnel, transfer to UNHCR all completed or partly completed works, settle or terminate all contractual liabilities, settle all financial obligations, and render a final financial and narrative report to UNHCR within the timeframe specified by UNHCR. In the event of termination and without prejudice to any right or remedy UNHCR may have:

(a) No payment shall be due from UNHCR to the Partner except for work and services satisfactorily performed in conformity with the Agreement prior to the date of termination.

(b) UNHCR shall not be liable for any expenditure or commitment in excess of remittances made, unless these were expressly authorized in writing by UNHCR. Upon UNHCR's settlement of the authorized payment, UNHCR shall be relieved from any further obligations under the Agreement or liability for compensation.

(c) The Partner shall render reports to UNHCR meeting the requirements of the final reports otherwise due at the normal expiry of the term of the Agreement and shall transfer to UNHCR all unspent funds, revenues and other assets provided under the Agreement and any other amounts due to UNHCR pursuant to the terms hereof.

## **Article 28 – Dispute resolution**

28.1 Dispute resolution between UNHCR and the Host Government. UNHCR and the Host Government shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of the Agreement or the breach, invalidity or termination of the Agreement in a non-judicial manner by negotiations through diplomatic channels.

28.2 Dispute resolution between UNHCR and the Partner.

(a) UNHCR and the Partner shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of the Agreement or the breach, invalidity or termination of the Agreement. Where UNHCR and the Partner wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the Conciliation Rules of the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL") in place at the time of the conciliation, or according to such other procedure as may be agreed in writing between UNHCR and the Partner.

(b) Any dispute, controversy or claim between UNHCR and the Partner arising out of the Agreement or the breach, invalidity or termination thereof, unless settled amicably in accordance with Article 28.2 (a) above within 60 days after receipt by one party of the other party's request for such amicable settlement, shall be referred to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules in place at the time of the request. The decisions of the arbitral tribunal shall be based on general principles of international commercial law. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. UNHCR and the Partner shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy, claim or dispute. The location of arbitration shall be Geneva. The proceedings shall be conducted in English. The arbitral tribunal shall be empowered to order the return or destruction of any property, whether tangible or intangible, or of any confidential information provided under the Agreement, order the termination of the Agreement, or order that any other protective measures be taken. In addition, the arbitral tribunal shall have no authority to award interest at a rate in excess of, in respect of any given period of time, the published Bank of England base rate applicable during that period of time (such awarded rate to be not less than zero % in any event), and any such interest shall be simple interest only.

(c) Any arbitral proceedings in accordance with this Article 28.2 (b), arising out of the Agreement must be commenced within three years after the cause of the action has occurred.

## **Article 29 – Privileges and immunities**

Nothing in the Agreement shall be deemed a waiver, expressed or implied, of any privileges or immunities enjoyed by the United Nations or by UNHCR (as a subsidiary organ of the United Nations).

## Article 30 – General provisions

30.1 Language. The Parties acknowledge and agree that this Agreement is signed in two languages of English and a translation into the official language of the Partner's location (Farsi) with equal validity.

30.2 Information and undertakings incorporated by reference. The Partner has accurately and completely provided all information and undertakings required in connection with its registration in the UN Partner Portal and the selection process for the Project. Such information and undertakings are incorporated by reference into, and form an integral part of, the Agreement and are deemed to be true and complete as of the date the Agreement enters into effect and for the entire term of the Agreement. If the Partner has not completed the registration and undertakings required in the UN Partner Portal by the time of signature of the Agreement, it will do so within 90 days of signature of the Agreement, or the Agreement may be terminated by UNHCR with immediate effect.

30.3 Interpretation.

- (a) Unless the context otherwise clearly requires: (i) use of the singular includes the plural and vice versa; and (ii) use of the words "include," "includes," "including," "in particular" or any similar expressions are without limitation and accordingly do not restrict the meaning of the preceding or subsequent words.
- (b) References to a UNHCR policy, guidance or other UNHCR-issued document are deemed to refer to any modifications, supplements or replacements of such documents or to the versions of such documents as communicated by UNHCR to the Partner.
- (c) References to Articles are to the Articles of these General Conditions. References to Sections are to the Sections of the Specific Conditions.
- (d) The headings used in the Agreement are for convenience only and do not affect its interpretation.

30.4 Amendments. The Parties shall mutually consult on any proposed amendment to the Agreement. Any amendment to the Agreement shall be in writing and signed by the Parties and shall take the prescribed form designated by UNHCR.

## Project Workplan



# Iran Project Workplan including Specific Conditions

Version: Amendment 01

Operation:

UNHCR Iran

Cloud ERP ID:

33041Y25M080810

Partner Reference Number (optional):

Click or tap here to enter text.

Cloud ERP Partner Number:

80810

Type of Agreement

Select the one that is applicable to this agreement.

- Bilateral Project Partnership Agreement (Government Partner)  
 Tripartite Project Partnership Agreement

## PREAMBLE

- i. The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees ("UNHCR") is a subsidiary organ of the United Nations, established by the United Nations General Assembly Resolution 319 (IV) of 3 December 1949, whose objectives are established in the Statute of the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees adopted by the United Nations General Assembly in its resolution 428 (V) of 14 December 1950.
- ii. The Partner identified in the Agreement Information and Signature Schedule (the "Partner") is a registered not-for-profit entity subject to the laws of the country of its establishment and/or operation and established in accordance with those laws as an autonomous and independent entity from UNHCR whose purpose and activities are defined in its constitutive documents.
- iii. UNHCR and the Partner wish to establish this Agreement consisting of the agreement documents referred to in Section 3 below and to jointly develop and maintain a quality partnership based on a shared humanitarian commitment to (a) the protection of refugees and other persons of concern to UNHCR, and (b) The Principles of Partnership (referred to in Article 2.1 of the General Conditions for Bilateral Project Partnership Agreements).
- iv. Where this Agreement is a Bipartite Agreement (NGO Partner) or a Bipartite Agreement (Government Partner), the term "Parties" refers to UNHCR and the Partner.
- v. Where this Agreement is a Tripartite Agreement, the Host Government identified in the Agreement Information and Signature Schedule below (the "Host Government") supports UNHCR and its Partner (all, collectively, referred to as the "Parties") to undertake the Project for the provision of protection and assistance to the refugees and other persons of concern to UNHCR.

## Project Workplan

### THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS

#### SPECIFIC CONDITIONS OF CONTRACT

##### **Section 1. The Project**

This Agreement establishes a project described below (the "Project"), to which UNHCR contributes resources and for which the Partner accepts the contribution to carry out the Project under its own responsibility. The Parties agree to cooperate in the execution of the Project. Where the Specific Conditions of Contract (the "Specific Conditions") references Project-specific provisions, the Partner shall comply with the applicable provisions in the Areas of Specialization, see below.

##### **Section 2. Terms and Conditions**

This Agreement sets out the terms and conditions for the execution of the Project, including expected deliverable results and performance, timeframe and resources in relation to achieving the desired results of the Project.

##### **Section 3. Agreement Documents**

- (a) This Agreement consists of (i) these Specific Conditions, including the Information Schedule, (ii) the applicable General Conditions of Contract for Partnership Agreements as described below (the "General Conditions"), which are attached hereto, (iii) Financial Plan (Budget) (the "Financial Plan ("Budget)", which is attached hereto, (iv) if required for the Project, the Data Protection Agreement which is attached hereto (the "DPA"), (v) any additional appendices specified under the item "Additional Appendices" (and which appendices are incorporated herein by reference) and (vi) where Project-specific provisions are identified in the Information Schedule, the applicable provisions in the Areas of Specialization, see below.
- (b) The applicable General Conditions of Contract for Partnership Agreements are:
- (i) Where this Agreement is a Bipartite Partnership Agreement (Government Partner), then the applicable General Conditions of Contract are the General Conditions of Contract for Bipartite Project Partnership Agreements with government partners in the Islamic Republic of Iran [English version 1.0 – June 2021].
- (ii) Where this Agreement is a Tripartite Partnership Agreement (NGO), then the applicable General Conditions of Contract are the General Conditions of Contract for Tripartite Project Partnership Agreements in the Islamic Republic of Iran [English version 1.0 – June 2021].
- (c) For purposes of this Agreement, references in the General Condition to (i) Annex A are deemed to be references to the information set out in the Agreement Information and Signature Schedule below, (ii) Annex B are deemed to be references to the Financial Plan ("Budget") and (iii) Annex C are deemed to be references to the DPA.
- (d) If this Agreement includes a DPA, then Article 19 of the General Conditions shall be deemed to be deleted and replaced by the terms and conditions set out in the DPA.

## Project Workplan

- (e) The following provisions of the General Conditions do not apply with respect to this Agreement: Articles 5.3, 9.1, 9.2 and 13.2.

### Section 4. Privileges and Immunities

Nothing in this Agreement shall be deemed a waiver, express or implied, of any privileges or immunities enjoyed by the United Nations or by UNHCR (as a subsidiary organ of the United Nations).



### Section 5. Entry into Force

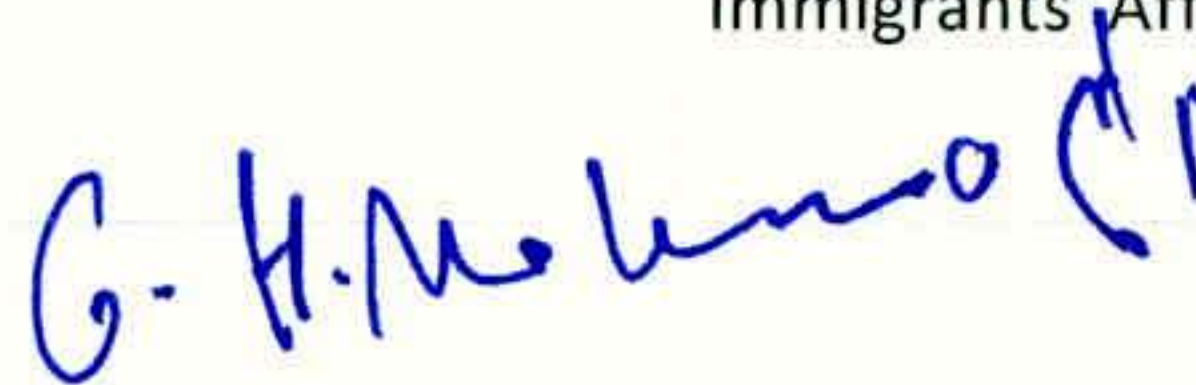
This Agreement shall enter into force on the date when these Specific Conditions are signed by the last of the Parties. If the implementation of the Project began at an earlier agreed date as indicated in the Information Schedule, then this Agreement shall govern the relationship between the Parties as of such earlier date.

### Section 6. Agreement Information and Signature Schedule (the "Information Schedule")

The "Agreement Information and Signature Schedule" below sets forth the relevant information for items referred to in the relevant clause of the General Conditions:

## AGREEMENT INFORMATION AND SIGNATURE SCHEDULE

PARTIES		
UNHCR	The Partner	GOVERNMENT
The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees	Iran Technical and Vocational Training Organization (TVTO)	(for tripartite agreements only) Center for Aliens and Foreign Immigrants' Affairs (CAFIA), Islamic Republic of Iran (referred to hereinafter and in the GCCs as "Government")
SIGNATORIES		
Signed by and on behalf of UNHCR:	Signed by and on behalf of the Partner:	Signed by and on behalf of the Government:
<b>UNHCR</b>	<b>The Partner</b>	<b>Government</b>
Name: Yumiko Takashima	Name: Gholam hossein Mohammadi	Name: Keyvan Veisi
Position: UNHCR Representative	Position: Head of Iran Technical and Vocational Training Organization (TVTO)	Position: Head of International Affairs Department, Center of Aliens And Foreign Immigrants' Affairs, Ministry
Email: -  Digitally signed by Yumiko Takashima Date: 2025.09.15 14:34:00 +03'30'	Email: -	
Date: Click or tap to enter a date.		


## Project Workplan

	Date: -	of Interior, Islamic Republic of Iran
		Email: Click or tap here to enter text.
		Date: -

## Project scope

The Project on which UNHCR and the Partner agree to collaborate and deliver is described below.

<b>Project title</b>	Provision of Technical and Vocational Trainings to Refugees
<b>Areas of Specialization</b>	<p><b>Select applicable area(s).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Cash and voucher assistance</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Livelihoods and economic inclusion</li> <li><input type="checkbox"/> Financial inclusion</li> <li><input type="checkbox"/> Shelter construction and reconstruction</li> <li><input type="checkbox"/> Housing, land and property</li> <li><input type="checkbox"/> Food assistance</li> <li><input type="checkbox"/> Distribution of supplies, including basic and domestic items</li> <li><input type="checkbox"/> Warehouse and inventory management</li> <li><input type="checkbox"/> Health – general</li> <li><input type="checkbox"/> Water, sanitation and hygiene (WASH) in emergencies</li> <li><input type="checkbox"/> Gender based violence (GBV)</li> <li><input type="checkbox"/> Child protection</li> <li><input type="checkbox"/> Education</li> <li><input type="checkbox"/> Energy</li> <li><input type="checkbox"/> Natural resources, environmental pollution and climate action</li> <li><input type="checkbox"/> Fuel management</li> <li><input type="checkbox"/> Maintenance/repair of UNHCR vehicles</li> <li><input type="checkbox"/> Right of Use of UNHCR Assets</li> </ul> <p>The Project will be implemented in accordance with the applicable standards for each <a href="https://supportcso.unpartnerportal.org/hc/en-us/articles/19272970373527-Areas-of-Specialization">Area of Specialization</a> selected as outlined in the UN Partner Portal at <a href="https://supportcso.unpartnerportal.org/hc/en-us/articles/19272970373527-Areas-of-Specialization">https://supportcso.unpartnerportal.org/hc/en-us/articles/19272970373527-Areas-of-Specialization</a>.</p> <p>Standard operating procedures (SOPs) may be required under the applicable sectors and Areas of Specialization selected above, which must be followed by the Partner for all relevant activities. If they are not already established, these SOPs will be developed by the Partner and approved by UNHCR.</p>
<b>Population</b>	<p><b>Select all applicable population types expected for this project.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Refugees and asylum-seekers</li> <li><input type="checkbox"/> Stateless persons</li> <li><input type="checkbox"/> Returnees</li> <li><input type="checkbox"/> Internally displaced persons</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Host communities</li> </ul>

## Project Workplan

Others of concern

Click or tap here to enter text.

### **Accountability to affected people**

*Describe how affected people have participated in the project design, and will continue to be involved throughout implementation, taking into consideration age, gender and other diversity characteristics. Describe how the project will utilize a two-way feedback and response mechanism, applicable to the project.*

The Parties shall engage and encourage the active participation of the Forcibly Displaced Population in activities related to the planning, implementation, monitoring and evaluation of the Project. The views, concerns and capacities of women, men, boys and girls of all ages and backgrounds affected by the project activities should be solicited and built upon through regular participatory assessments and engagement. The intended impact on and the participation of specific sub-groups of the Forcibly Displaced population are specified in this Workplan. Attention shall be paid to avoid inadvertent negative impact of the Project on the Forcibly Displaced population and the environment.

### **Coordination**

*Describe coordination and consultation mechanisms between UNHCR and the Partner as well as with all relevant stakeholders (ex. government, UN agencies, NGOs), other relevant organizations and the broader humanitarian system, including the alignment to RRP/HRP/other relevant UN-led appeals/coordinated responses (where applicable), including involving the project's target population.*

Close co-ordination amongst three signatories of the agreement will be maintained throughout the implementation of this agreement. Center for Aliens and Foreign Immigrants' Affairs (CAFIA), Islamic Republic of Iran at Central level along with its provincial offices supports and facilitates the implementation of intended activities of this agreement. UNHCR together with the partner and CAFIA (at Central and provincial level – for those applicable) will establish regular meetings at technical level to assess and review the progress of all project activities to ensure remedial measures -if needed- to be taken timely as and when required. This forum will serve as a crucial tool to ensure that all activities to be fully completed and functional by end period of this agreement. UNHCR County Office in Tehran and the Field/Sub-offices in Tehran, Mashhad, Kerman, Shiraz, and two Field Units in Esfahan and Dogharoun will monitor the project implementation. CAFIA will ensure that coordination between all signatories of the agreement is maintained in the course of implementation and will facilitate the trilateral meetings and field monitoring/verification visits.

*Where applicable, you may use this space to indicate other contributions from the partner, such as in-kind or financial contributions anticipated.*

Select applicable option.

Not applicable

Applicable based on the information below.

### **Downstream partnerships and sub-contractors**

*List all known sub-contractors and further partners involved, detailing their role and expected contributions.*

Click or tap here to enter text.

## Project Workplan

### Project details

Please use the space below to describe the activities that will be implemented under each applicable Outcome area and to specify the location(s) where these activities will be carried out.

Through this PA amongst TVTO, CAFIA, and UNHCR, it is planned to continue the reduction of dependency among refugees and asylum seekers and instead enhancing their economic empowerment and self-reliance through provision of vocational training. The project will help to provide some 948 Afghans and Iraqis (including iranians) aged 16 and above holding Amayesh and Hoviat cards as well as vulnerable Iranians, in 12 provinces across the country with access to vocational training courses and thus build up the skills and capacities of above-mentioned group of refugees towards enhancing economic inclusion and preparation for voluntary repatriation, when the conditions become conducive.

The total number of females attending the courses is estimated to be 599 (63%) and the number of males will be 349 (37%).

Note: the total number of beneficiaries as well as the courses per city can be adjusted within the same province, (or replacing a few courses with the other ones) and within the same budget allocated per province, considering local capacity, interest of attendees and implementation preferences in liaison with CAFIA and UNHCR. In such case, the updated table of courses needs to be discussed and communicated with CAFIA and UNHCR for approval.

Through this PA amongst TVTO, CAFIA , UNHCR in partnership with TVTO plans to capacitate 11 vocational training centres across several provinces by equipping them with modern and specialized workshop tools in areas such as virtual reality, artificial intelligence, welding, auto mechanics, solar energy, IT, tailoring, handicrafts, jewelry making, and electrical installations. These upgraded centres will collectively have the capacity to train 8,414 individuals per year, including host community nationals, alongside refugee trainees. Each centre will be able to deliver between 10–25 certified courses annually, ensuring high-quality, market-relevant skills that foster refugee self-reliance, enhance employability, and promote social cohesion with host communities. This investment will both expand access and modernize TVTO facilities, ensuring their sustainability as long-term providers of livelihoods training.

#### 1- IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS OF TRAINING COURSES

##### 1.1- Broadcasting the Call for Application:

After the selection of courses, refugees holding Amayesh and Hoviat cards will be informed of the available courses so that they can apply for their course of interest. Available courses will be publicly announced through the following channels:

- Through social media by TVTO (e.g. centers), UNHCR, and CAFIA
- Installation of info material (i.e. flyers, banners, brochures) at refugee hosting areas and UNHCR offices by TVTO and UNHCR.
- Sending SMS by CAFIA (if possible).

## Project Workplan

- Use of other broadcasting possibilities (e.g. different websites, Social media, portals of UNHCR, TVTO, CAFIA, etc.)

\*The content of all the banners, brochures and other similar handouts to be prepared for launching the Call for Application will be reviewed and approved by EXCOM (CAFIA, UNHCR and TVTO) members.

### 1.2- Selection of Beneficiaries

The process of registration and preparation of primary lists for selection will be carried out in collaboration and coordination with UNHCR and CAFIA. Selection of beneficiaries will be conducted by the Executive Committee (EXCOM) composed of UNHCR, CAFIA and TVTO focal persons at provincial level. Selection of beneficiaries without conducting tripartite committee meetings is not acceptable and it should be in accordance with the criteria outlined below.

-The list of shortlisted applicants (pre-registration process and recording the information) must be prepared by TVTO and approved and finalised by the EXCOM members composed of UNHCR, CAFIA and TVTO focal points. A copy of the final list of beneficiaries with all details including Amayesh card number and contact information shall be provided to UNHCR and CAFIA, subsequently.

#### - Beneficiary Selection Criteria:

Each applicant must participate in an assessment process conducted through an exam/interview in TVTO centers. The suitable individuals will be selected based on the following criteria:

-Individuals with sufficient minimum numeracy and literacy level;

-Individuals between 16-35 years old will compose the target group; EXCOM can - exceptionally qualify the individuals older than 35 who possess all the other requirements of this project;

-Prioritization for enrolment in the course will be given to female headed-households and youth.

-People living with disabilities.

-The same candidates shall not be enrolled in more than one course simultaneously, except for entrepreneurship courses;

-Individuals who have been successfully identified as eligible candidates shall also pass the exams/interviews being conducted by TVTO in order to avoid dropouts or failure in final examination;

-In order to ensure that a larger number of households are benefitting from the training courses: a) it is preferred that one person from each family participates in the programme, b) those who have benefitted from previous years' trainings can be enrolled in Advanced courses offered by TVTO, however they should not be enrolled in Basic courses;

-Related skills or related work experience for advanced courses are preferred;

-TVTO can allocate maximum 30% of its beneficiaries (284 out of 948 target) to the Iranian nationals who have met the selection criteria to participate in the inclusive training courses jointly. Participation of Iranian nationals' in the project, should be coordinated with CAFIA and UNHCR well in advance and the respective list is provided to these two parties.

## Project Workplan

### 1.3- Training Course Methodology:

- The provided trainings should include practical/hands-on training opportunities in order to ensure that persons of concern learn how to apply newly acquired skills in work-related environments.
- All courses should comply with nationally recognized standards and be accredited by TVTO. As a result, all beneficiaries who successfully completed the provided training course should receive a nationally recognized certificate, which will enhance their chances of successfully finding an employment opportunity.
- While some of the trainers are TVTO staff, others will be hired as external trainers under individual contracts by the partner.

## 2- RESPONSIBILITIES OF PARTNERS

### 2.1- TVTO's responsibilities:

#### 2.1.1- Orientation and Counselling:

To determine which vocation best matches beneficiaries' skills, aptitudes, and needs, all the beneficiaries need help to understand what vocation best matches their skills, aspirations, and resources. Orientation will allow one to decide on which course to enroll in. At the same time, each beneficiary must be given the resources and support needed to make an informed decision on which skills set are needed for which occupation. TVTO will provide the applicants with the necessary consultations on the project objectives and characteristics, conditions for participation in the project, career guidance and other required information for optimal benefit of them.

#### 2.1.2- Selection of Beneficiaries:

- Ensure that selection of beneficiaries is finalised within one month after the start of the project and in close collaboration with UNHCR and CAFIA.
- Provide the EXCOM with the initial list of beneficiaries selected after the technical interviews and initial assessments, to be finalised in the EXCOM meetings.
- Reach out for eligible refugees holding Amayesh or Hoviat cards to participate and register in the courses in the project locations. This should be done in different ways such as:
  - Installing banners in refugee hosting areas of towns and cities in each province and TVTO offices.
  - Distribution of flyers and brochures including general information about training courses in refugee gathering points; i.e. mosques, workshops, literacy training classes, etc. and TVTO centers, etc.
- Following the enrolment of the beneficiaries into the courses, TVTO shall create a database containing list of participants of training courses with age, gender, family code, nationality, level of education and full details. This list must be updated after completion of the training courses. TVTO shall provide CAFIA with this list including the details mentioned above and through that it will be shared with the UNHCR.

### 2.1.3- Implementation of Training Courses:

- Manage the training courses and ensure quality and comprehensiveness of the courses through provision of necessary technical expertise and standard curriculum.
- Update the created database by adding information on graduation status for the beneficiaries who have passed the exams successfully as well as for those who have received their certificate and provide UNHCR and CAFIA with the latest status report.
- Issue certificates for the successful graduates within maximum one month after completion of the relevant course; and provide the previous graduates with their certificates in case not issued and provide UNHCR with the updated information accordingly.
- Raise any changes or problems in the project implementation at the tripartite EXCOM, which shall happen regularly (after that selection is completed) to discuss the implementation progress and issues if any.
- Ensure to apply a unified approach similar to those courses organized for nationals in case of online training. In such case, TVTO shall ensure that enrolled participants have equal access to the training material and online platforms.
- Complete all the training courses by end December 2025.

### 2.1.4- Examination and certifications

- Those who participate in the TVTO courses will be examined after the completion of the course, maximum within one month after the course. UNHCR provides financial contribution to TVTO for holding the final exams and the assessment processes, enabling a smoother issuance of certificates upon graduation.
- TVTO instructors are responsible to brief all the participants on accessing online certificates and encourage them to receive them after passing the final exam.
- TVTO will inform all its respective provincial offices, as well as UNHCR and CAFIA, about the expenditure modality of the budget allocation for examination. The partner must ensure that the provincial offices spend the allocated amounts in accordance with the TVTO central instructions and the signed partnership agreement, prepare the necessary documentation and keep it as part of the UNHCR's relevant financial reports.
- Details of the allocated amounts for the examination should be made available to UNHCR during financial verification visits.
- The budget line allocated for examination must be exclusively used for conducting the exams, and the partner must refrain from transferring these funds to other budget lines.

### 2.1.5- Monitoring and Reporting:

- Ensure smooth and quality implementation of the project. UNHCR and CAFIA will jointly monitor the timely implementation of the activities as per the attached instalment plan.
- In case of online training, make available to UNHCR the means of access to the online material and platforms for the purpose of monitoring.
- At the end of the project provide a complete database of project beneficiaries to UNHCR and CAFIA.
- Make available to UNHCR certified financial statements of the expenditure pertaining to each centre for auditing purposes. All the reported expenditures shall be relevant to

## Project Workplan

### Timelines

	Start date	End date
<b>Implementation Period</b>	01/02/2025	31/12/2025
<b>Liquidation Period</b>	01/01/2026	31/01/2026
<b>Duration (including Project Closure)</b>	01/02/2025	31/01/2026

### Results and resourcing

Further details have been agreed between the parties in a Financial Plan and a Results Plan, which are summarized in the table below. The Financial Plan and Results Plan are incorporated by reference in this Project Workplan.

Output		Key activities per indicator	Total budget by Output IRR
MIRB00510 B 10B Livelihood - Technical Training and wage earning	# of PoCs enrolled in formal national certified skills trainings		IRR 327,848,746,910
	Click or tap here to enter text.	-Registration of beneficiaries within maximum 1 month - Provision of quality and comprehensive vocational trainings in accordance with standard curricula to the refugees who meet the criteria for each course outlined under this document - Final exam by maximum one month after completion of the training and issuance of certificates for successful graduates	
	#Number of people who	the asset procurement process will follow strict	

## Project Workplan

	benefitted from livelihoods and economic inclusion interventions	standards:Procurement will be well-organized and transparent, in line with UNHCR and partner financial rules.All assets will be properly stored, inventoried, and tracked prior to distribution.Asset tagging (with log numbers) will be completed for all procured items to enable traceability.Periodic asset management checks will be conducted to ensure proper use and safeguard against misuse.Training courses will be systematically planned in line with the availability of equipment and facilities, ensuring optimal utilization of resources and smooth delivery of curricula.	
	Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	
[code]	[output statement]		[output level]
	[indicator COMPASS]	Click or tap here to enter text.	
	[indicator COMPASS]	Click or tap here to enter text.	
	[indicator non-COMPASS]	Click or tap here to enter text.	
<b>GRAND TOTAL</b>			IRR 327,848,746,910

## Support

Right of use clauses in the Areas of Specialization are mandatory when UNHCR loans a partner a UNHCR Asset for a defined period. At the end of the period, the UNHCR Asset must be returned to UNHCR or itemized within the next year's project workplan.

## Project Workplan

UNHCR Assets on loan		
UNHCR Asset ID	UNHCR Asset description	Start date of loan
Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	Click or tap to enter a date.
Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	Click or tap to enter a date.
Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	Click or tap to enter a date.
Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	Click or tap to enter a date.
Click or tap here to enter text.	Click or tap here to enter text.	Click or tap to enter a date.

## Determining essential controls

### Risk assessment

UN internal control questionnaire (ICQ) or UNHCR internal control assessment (ICA)	Risk rating
<b>Project audit results</b> <i>This refers to the partner's most recent UN project audit results and ICQ (in the last 3 years). Where there is no ICQ available from the last 3 years, refer to UNHCR's most recent ICA.</i>	Unmodified opinion or ICA = low risk (90-100%)
<b>Additional factors</b> <i>Include additional factors that UNHCR considered when deciding essential controls, where relevant.</i>	Choose an item.
<b>If other, please provide details</b>	Click or tap here to enter text.

### Essential controls

<b>Expected number of instalments</b> <i>This number is aligned with the agreed Financial Plan</i>	2 installments
<b>Value of the first instalment</b> <i>As a percentage of the total value of the project when determined. This % is aligned with the agreed Financial Plan</i>	[15.56%]
<b>Breakdown of partner personnel expenditure</b> <i>Mark whether it will be mandatory for the Partner to submit a breakdown of personnel costs charged to the project with each Project Financial Report.</i>	No
<b>Budget flexibility</b> <i>High/significant risk rating ALWAYS = 30% budget flexibility.</i>	Limited at 30%

Further [DSPR/IMAS guidance](#) is available for recommended calculations to determine essential controls.

## Reporting

Whilst the Project Financial Reports (PFRs) must be submitted in the format provided by UNHCR, the partner and UNHCR jointly determine the format of other reports. Where partners already carry out

## Project Workplan

other relevant monitoring and reporting activities (including interagency and/or sectoral reporting), UNHCR may approve the use of the corresponding tools and formats to satisfy some of the reporting requirements below.

Report	Due dates and requirements					
PFR	A minimum of three PFRs are required for a 9-month project workplan. In case more PFRs are required, please detail within 'other' below.					
	<table border="1"> <tr> <td>Reporting period end date:</td> <td>30/06/2025</td> </tr> <tr> <td>PFR due date:</td> <td>15/07/2025</td> </tr> </table>	Reporting period end date:	30/06/2025	PFR due date:	15/07/2025	
	Reporting period end date:	30/06/2025				
	PFR due date:	15/07/2025				
	<table border="1"> <tr> <td>Reporting period end date:</td> <td>22/09/2025</td> </tr> <tr> <td>PFR due date:</td> <td>30/09/2025</td> </tr> </table>	Reporting period end date:	22/09/2025	PFR due date:	30/09/2025	
Reporting period end date:	22/09/2025					
PFR due date:	30/09/2025					
<table border="1"> <tr> <td>Interim reporting period end date:</td> <td>30/11/2025</td> </tr> <tr> <td>Interim PFR due date:</td> <td>10/12/2025</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><i>(Please choose a date before 10 Dec)</i></td> </tr> </table>	Interim reporting period end date:	30/11/2025	Interim PFR due date:	10/12/2025	<i>(Please choose a date before 10 Dec)</i>	
Interim reporting period end date:	30/11/2025					
Interim PFR due date:	10/12/2025					
<i>(Please choose a date before 10 Dec)</i>						
<table border="1"> <tr> <td>Year-end reporting period end date:</td> <td>31/12/2025</td> </tr> <tr> <td>Year-end PFR due date:</td> <td>15/02/2026</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><i>(Please choose a date before 15 Feb)</i></td> </tr> </table>	Year-end reporting period end date:	31/12/2025	Year-end PFR due date:	15/02/2026	<i>(Please choose a date before 15 Feb)</i>	
Year-end reporting period end date:	31/12/2025					
Year-end PFR due date:	15/02/2026					
<i>(Please choose a date before 15 Feb)</i>						
	<i>Please specify any supporting documentation to be provided by the Partner with each financial report (optional).</i>					
Narrative Reports	<p>Reporting period end date: 30/06/2025</p> <p>Agreed due date: 15/07/2025</p> <p>End-narrative report period end date: 31/12/2025</p> <p>Agreed due date: 15/02/2026</p>					
Other:	Click or tap here to enter text.					

## Additional appendices

Appendix	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>1- Annex B (Budget)</li> <li>2- Annex C (Details of Courses &amp; equipment provision )</li> <li>3- Appendix 1 (Form of Applicants)</li> <li>4- Appendix 2 (Evaluation Form)</li> <li>5- Appendix 3 (List of Final Beneficiaries)</li> <li>6- Annex D (Risk Register)</li> </ul>

**Annex B**  
**TVTO 2025 Budget**



Account	Accnt Desc	Description	Unit/ Month	Unit cost	Qty	Currency	Total	Total USD
<b>Outcome/Output</b>								
Outcome statement: M Self-reliance, economic inclusion and livelihoods								
Output statement: MIRB00510B - 10B Livelihood - Technical Training and wage earning								
<b>Items in 000 Agreement</b>								
611105	PTR-Partner-Contracts with individuals	TVTO Trainers cost - 12 provinces	Lumpsum	17,355,149,550	1	IRR	17,355,149,550	27,152
611119	PTR-Partner-Operating Direct	Raw materials for TVTO courses - 12 provinces	Lumpsum	98,345,847,450	1	IRR	98,345,847,450	153,860
611106	PTR-Partner-contract with nonindividuals	TVTO - Brochure and Information Dessimination Costs - 12 provinces	Lumpsum	840,000,000	1	IRR	840,000,000	1,314
611119	PTR-Partner-Operating Direct	TVTO Costs of raw materials and conducting exams - 12 provinces	Lumpsum	7,584,000,000	1	IRR	7,584,000,000	11,865
611101	PTR-Partner-Staff	TVTO Management and oversight fees for 200 personnel engaged at implementation at central and 12 provincial TVTO offices (DGs, Deputies, Experts, etc.) as well as TVTO centres managers	Lumpsum	3,723,749,910	1	IRR	3,723,749,910	5,826
611103	PTR-Partner-Equipment Costs	support of the capacitation of 11 TVTO centers across various provinces. This initiative aims to enhance the delivery of vocational training through the provision of essential equipment and tools tailored to each center's specialization—ranging from artificial intelligence and IT systems to automotive mechanics, welding, tailoring, jewelry making, and solar energy systems , etc.	Lumpsum	200,000,000,000	1	IRR	200,000,000,000	312,896
<b>Grand Total</b>							<b>327,848,746,910</b>	<b>512,912</b>

Instalments	Period	Amount
1st Instalment	Feb-Sep	51,000,000,000
2nd Instalment	Oct-December	276,848,746,910
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>327,848,746,910</b>

15.56%  
84.44%

Reporting Requirements	
Period	Due Date
For the period ending 30 June	15-Jul-25
For the period ending 22 September	30-Sep-25
For the period ending 30 November	10-Dec-25
For the period ending 31 December	15-Feb-26

5200.017

Sub/Field Office	Province	City	Training Course Title	Gender	No. of Beneficiaries	# of Training Hours	Hrs. per person training	Cost per person per hour	Total Course Cost (IRR)	Trainer Cost	Raw material, equipment, etc. Cost (IRR)	Examination Costs (IRR)	Brochure and Management and Monitoring Costs (IRR)	Total (IRR)		
Sub-Office Tehran	Tehran	Estahban	Starting small businesses (for foreigners only)	Female	77	1,209	15.69	56,700.00	8,113,033.500	6,371,870.175	36,107,264.325	3,080,000.000	70,000,000.000	8,799,033.500		
			Starting small businesses (for foreigners only)	Female	60	660	11.00	56,700.00	3,742,200.000	56,133,000.000	3,180,000.000	1,378,377.000	1,378,377.000	10,000,000.000	8,799,033.500	
			Starting small businesses (for foreigners only)	Female	11	110	10.00	56,700.00	623,700.000	56,700.000	93,555.000	254,469.600	254,469.600	10,000,000.000	8,799,033.500	
			Starting small businesses (for foreigners only)	Female	48	528	11.00	56,700.00	2,993,760.000	44,906.400	44,906.400	44,906.400	44,906.400	10,000,000.000	8,799,033.500	
			Starting small businesses (for foreigners only)	Female	11	110	10.00	56,700.00	623,700.000	56,700.000	93,555.000	254,469.600	254,469.600	10,000,000.000	8,799,033.500	
		Qom	Qom	Qom	Repair of Electric Heating and Rotating Home Appliances	Male	11	40	440	802,500.000	353,100.000	52,965.000	128,081.250	725,793.750	88,000,000.000	8,799,033.500
					General Weaving Worker	Male	11	90	990	862,500.000	853,875.000	128,081.250	725,793.750	725,793.750	88,000,000.000	8,799,033.500
					Clothing Repair Technician	Female	11	120	1,320	567,000.000	748,440.000	112,266.000	636,174.000	636,174.000	10,000,000.000	8,799,033.500
					Traditional Embroidery	Female	11	121	1,331	567,000.000	754,771.500	114,201.500	641,570.000	641,570.000	10,000,000.000	8,799,033.500
					Armed Studio Pro Operator	Female	11	80	880	802,500.000	498,960.000	79,447.500	424,512.500	424,512.500	10,000,000.000	8,799,033.500
Sub-Office Mazazi	Mazazi	Dehijan	Basic Entrepreneurship	Male	11	50	550	567,000.000	311,850.000	46,777.500	265,072.500	88,000,000.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
			Battery and Starter Alternator Repair Technician	Male	11	120	1,320	802,500.000	1,059,300.000	158,895.000	900,405.000	900,405.000	10,000,000.000	8,799,033.500		
			Strap Weaving with Synthetic Fibers	Female	11	100	1,100	567,000.000	623,700.000	93,555.000	530,145.000	530,145.000	10,000,000.000	8,799,033.500		
			Tailoring (Manteaux)	Female	11	200	2,200	567,000.000	1,247,400.000	187,110.000	1,060,290.000	1,060,290.000	10,000,000.000	8,799,033.500		
			Kitchen Set Tailoring	Female	11	120	1,320	567,000.000	748,440.000	112,266.000	636,174.000	636,174.000	10,000,000.000	8,799,033.500		
		Savah	Savah	Savah	Publshooting, Repair, and Service of Air Condition	Male	11	60	660	802,500.000	529,650.000	79,447.500	450,202.500	450,202.500	10,000,000.000	6,193,040.000
					Manual Weaving with SMAV Process	Male	11	104	1,144	862,500.000	986,700.000	148,005.000	838,695.000	838,695.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Evening and Bridal Dress Sewing	Female	11	300	3,300	567,000.000	1,871,100.000	280,665.000	1,590,435.000	1,590,435.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Machine Tool - Technical Worker	Male	11	300	3,300	802,500.000	3,972,750.000	586,912.500	2,385,837.500	2,385,837.500	10,000,000.000	6,193,040.000
					TIG Process Stainless Steel Welding	Male	11	370	4,070	862,500.000	3,510,375.000	526,556.250	2,983,818.750	2,983,818.750	10,000,000.000	6,193,040.000
Sub-Office Mashhad	Mashhad	Razavi	Industrial and Advertising Photography (Jewelry)	Female	12	130	1,560	567,000.000	884,520.000	132,678.000	751,842.000	751,842.000	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Tailoring (Manteaux)	Female	12	200	2,400	567,000.000	1,360,800.000	204,120.000	1,156,680.000	1,156,680.000	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Stone Worker Grade 2	Male	11	30	330	567,000.000	187,110.000	28,066.500	159,043.500	159,043.500	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Hotel Chef - Grade 1	Female	11	154	1,694	802,500.000	1,359,435.000	203,915.750	1,155,519.250	1,155,519.250	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Hotel Pastry Chef	Female	11	180	1,980	802,500.000	1,588,950.000	238,342.500	1,350,607.500	1,350,607.500	10,000,000.000	19,791,930.000		
		Khorasan	Khorasan	Mashhad	Web Page Designer, Basic level	Female	11	90	990	567,000.000	561,330.000	84,199.500	477,130.500	477,130.500	10,000,000.000	19,791,930.000
					Polymer Pipe Plumber	Male	11	140	1,540	802,500.000	1,235,850.000	185,377.500	1,050,472.500	1,050,472.500	10,000,000.000	19,791,930.000
					Installation, Commissioning and Repair of Water Heaters	Male	11	90	990	802,500.000	794,475.000	119,171.250	675,303.750	675,303.750	10,000,000.000	19,791,930.000
					ICDL User	Female	11	130	1,430	567,000.000	810,810.000	121,621.500	689,188.500	689,188.500	10,000,000.000	19,791,930.000
					Total	114	2,208	25,272	11,103,930.000	18,159,930.000	2,722,993,930.000	1,472,000,000.000	1,472,000,000.000	1,472,000,000.000	160,000,000.000	19,791,930.000
South Khorasan	South Khorasan	Bjrand	Leather Clber	Female	11	163	1,793	567,000.000	1,016,631.000	162,494.650	854,136.350	854,136.350	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Decorative Resin Container Manufacturer	Female	11	100	1,100	567,000.000	623,700.000	93,555.000	530,145.000	530,145.000	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Polymer Pipe Plumber	Male	11	140	1,540	802,500.000	1,235,850.000	185,377.500	1,050,472.500	1,050,472.500	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Tailoring (Manteaux)	Female	11	200	2,200	567,000.000	1,247,400.000	187,110.000	1,060,290.000	1,060,290.000	10,000,000.000	19,791,930.000		
			Total	44	603	6,633	2,503,500.000	4,123,581.000	618,537.150	3,505,043.850	3,505,043.850	3,505,043.850	40,000,000.000	4,515,581.000		
Sub-Office Mashhad	Mashhad	Razavi	Evening and Bridal Dress Sewing	Female	11	300	3,300	567,000.000	1,871,100.000	280,665.000	1,590,435.000	1,590,435.000	10,000,000.000	6,866,006.000		
			Upholstery Cover Tailor	Male	11	110	1,210	567,000.000	686,070.000	102,910.500	583,159.500	583,159.500	10,000,000.000	6,866,006.000		
			Leather Bag Making	Female	11	268	2,948	567,000.000	1,671,516.000	250,727.400	1,420,788.600	1,420,788.600	10,000,000.000	6,866,006.000		
			Office Automation User	Female	11	230	2,530	567,000.000	1,434,510.000	215,129.500	1,219,380.500	1,219,380.500	10,000,000.000	6,866,006.000		
			Shirt Tailor for Men's and Women's Houses	Female	11	352	3,872	802,500.000	3,107,280.000	466,092.000	2,641,188.000	2,641,188.000	10,000,000.000	6,866,006.000		
		Gazvin	Gazvin	Gazvin	Handmade Leather Bag Making	Female	11	230	2,530	567,000.000	1,434,510.000	215,129.500	1,219,380.500	1,219,380.500	10,000,000.000	4,772,182.000
					Assembly Worker and Electric Board Installing	Male	11	352	3,872	802,500.000	3,107,280.000	466,092.000	2,641,188.000	2,641,188.000	10,000,000.000	4,772,182.000
					Total	44	1,110	12,210	2,503,500.000	7,834,926.000	1,175,238.900	6,659,687.100	6,659,687.100	6,659,687.100	40,000,000.000	8,226,926.000
					Assistant in men's and women's shomzi	Female	11	260	2,860	567,000.000	1,621,620.000	243,243.000	1,378,377.000	1,378,377.000	10,000,000.000	8,226,926.000
					Assistant in solid construction work	Male	11	221	2,431	802,500.000	1,950,877.500	292,631.625	1,658,245.875	1,658,245.875	10,000,000.000	8,226,926.000
Field Office of Estahban	Estahban	Miobakhsh	Repair of Electric Heating and Rotating Home Appliances	Male	11	40	440	802,500.000	353,100.000	52,965.000	128,081.250	725,793.750	88,000,000.000	8,226,926.000		
			General Weaving Worker	Male	11	90	990	862,500.000	853,875.000	128,081.250	725,793.750	725,793.750	10,000,000.000	8,226,926.000		
			Clothing Repair Technician	Female	11	120	1,320	567,000.000	748,440.000	112,266.000	636,174.000	636,174.000	10,000,000.000	8,226,926.000		
			Traditional Embroidery	Female	11	121	1,331	567,000.000	754,771.500	114,201.500	641,570.000	641,570.000	10,000,000.000	8,226,926.000		
			Armed Studio Pro Operator	Female	11	80	880	802,500.000	498,960.000	79,447.500	424,512.500	424,512.500	10,000,000.000	8,226,926.000		
		Gazvin	Gazvin	Gazvin	Publshooting, Repair, and Service of Air Condition	Male	11	60	660	802,500.000	529,650.000	79,447.500	450,202.500	450,202.500	10,000,000.000	6,193,040.000
					Manual Weaving with SMAV Process	Male	11	104	1,144	862,500.000	986,700.000	148,005.000	838,695.000	838,695.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Evening and Bridal Dress Sewing	Female	11	300	3,300	567,000.000	1,871,100.000	280,665.000	1,590,435.000	1,590,435.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Machine Tool - Technical Worker	Male	11	300	3,300	802,500.000	3,972,750.000	586,912.500	2,385,837.500	2,385,837.500	10,000,000.000	6,193,040.000
					TIG Process Stainless Steel Welding	Male	11	370	4,070	862,500.000	3,510,375.000	526,556.250	2,983,818.750	2,983,818.750	10,000,000.000	6,193,040.000
Sub-Office Tehran	Mazazi	Dehijan	Basic Entrepreneurship	Male	11	50	550	567,000.000	311,850.000	46,777.500	265,072.500	88,000,000.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
			Battery and Starter Alternator Repair Technician	Male	11	120	1,320	802,500.000	1,059,300.000	158,895.000	900,405.000	900,405.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
			Strap Weaving with Synthetic Fibers	Female	11	100	1,100	567,000.000	623,700.000	93,555.000	530,145.000	530,145.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
			Tailoring (Manteaux)	Female	11	200	2,200	567,000.000	1,247,400.000	187,110.000	1,060,290.000	1,060,290.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
			Kitchen Set Tailoring	Female	11	120	1,320	567,000.000	748,440.000	112,266.000	636,174.000	636,174.000	10,000,000.000	6,193,040.000		
		Savah	Savah	Savah	Publshooting, Repair, and Service of Air Condition	Male	11	60	660	802,500.000	529,650.000	79,447.500	450,202.500	450,202.500	10,000,000.000	6,193,040.000
					Manual Weaving with SMAV Process	Male	11	104	1,144	862,500.000	986,700.000	148,005.000	838,695.000	838,695.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Evening and Bridal Dress Sewing	Female	11	300	3,300	567,000.000	1,871,100.000	280,665.000	1,590,435.000	1,590,435.000	10,000,000.000	6,193,040.000
					Machine Tool - Technical Worker	Male	11	300	3,300	802,500.000	3,972,750.000	586,912.500	2,385,837.500	2,385,837.500	10,000,000.000	

Row	Name of the Province	Center Name	Course Title	Specification of Workshop Equipment	Device Name	Number	Credit Requirements (Rahb)	Description	How many courses per year	How many people per year	What percentage of nationals								
1	Khorasan	Advanced Skills of Eram	Artificial Intelligence	Virtual Reality and	Virtual Reality Headset Meta Quest 3	15	25,000,000,000	Processor (CPU): New generation Intel Core i7 or i9 or AMD Ryzen 7 or 9 processors for smooth and lag-free running of VR applications	According to the standards of 45 to 200 hours for the workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 42)	In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 21)								
2					Computer (System Model in Description)	15		NVIDIA GeForce RTX 3070, RTX 3080 or newer models from the 40 series, or AMD Radeon RX 6800 or 6900 and above, to deliver the best performance in virtual reality											
3					Graphics Processor (GPU)(System Model in Description)	15		At least 16GB of DDR4 RAM is recommended, but 32GB or more for VR projects											
4					RAM Memory	15		An SSD drive with a capacity of at least 512GB is essential for installing operating systems, apps, and games. Also, a higher-capacity hard drive (1TB or more)											
5					Storage	15													
6					Monitor	15													
7					Virtual Reality Design Software	1													
8					Laptop Trainer	1													
9					Data Projector	1													
10					Display Screen	1													
11					Internship Chair	15													
12					Coach chair and table	15													
1	Khorasan	Center No. 2	Automechanic Workshop		The dialogist himself	1	25,000,000,000	Processor	According to the standards of 45 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 21)	In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 42)								
2					Sensor Emanator	2													
3					ECU Tester	1													
4					Stand Engine Jack 55	1													
5					Astand Motor Hebrud Preus Bright Show	1													
6					Astand Gerdex Atomat Dabal Clause	2													
7					Cvt Automatic Girbox Stand	1													
8					Astand Sam Kashi Self-Jak 55	1													
9					EFT Motor Stand	1													
10					Full Wheeled Drawer Wrench Box	2													
11					Baakhan Rogan Gearbox Atomatik	1													
12					Moor Organization	1													
13	Isfahan	Skills Center	Advanced Skills Center	AI Workshop	Processor	9	29,710,000,000	Intel core i5 14400	According to the standards of 45 to 200 hours for the workshop, it is possible to hold more than 20 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 42)	In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 21)								
14					RAM	9		Cruial DDR5 16GB 5600Mhz											
15					Motherboard	9		Asus Prime B760 Plus D5											
16					Processor Cooling	9		Deep cool Gmmax 200 V2 LGA 1700											
17					SSD Memory	9		Lexar 512GB M.2 2280 MN620											
18					Power case	9		Green 500ECO											
19					inch LG Monitor-24	9		Green AVA Plus											
20					Swivel Chair	16													
21					Voice Amplifying Microphone	1													
22					Total														
1					Bushehr	Center 3		Welding					MIG Welding Inverter	12	29,710,000,000	Synergistic Single-Phase Model	According to the standards of 100 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 21)	In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 42)
2													Meg Welding Inverter Machine	2		KTIN MIG2500			
3	Single Phase Inverter Charlot	12	/ 630A Digital Water-CooledKTIN MIG6300																
4	MB ASUS B760PS	6																	
5	RAM16	6	RAM16																
6	CPU Coht 13700	6	CPU Coht 13700																
7	VGA3050 RGB	6	VGA3050 RGB																
8	SSD 512	6	SSD 512																
9	CASE GREEN	6	CASE GREEN																
10	POWER GREEN 700	6	POWER GREEN 700																
11	Total																		
12	Kerman	Center No. 2	Electrical				Columbi Mastec Geometer Model 2301		1	16,600,000,000			According to the standards of 45 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 21)		In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 42)			
3					Three-Wire Curesu Earth Tester Model 4105DL-H	1													
4					Curtisu Smart Socket Tester Model 4506	2													
5					Kiurtisu Pen Phaser	1													
6					Multi-action METRIC - M13155 eurtest xd	1													
7					MultiAction Tester Chavin Arnox Model CA 6117	1													
8					Chavin Arnox Luxury Meter Model CA1110	1													
9					Chavin Arnox Non-Contact Phase Meter Model CA732	1													
10					Model MNO531 Earth & Leakage Current Tester	1													
11					5kw Full On Grid Solar Cell Package	1													
12					Full 5kw Package, Off Grid Solar Cell	1													
1					Center No. 1	Center No. 1	Installations		Electric Five Layer Tube Press Pliers With 4 Jaws Mark Rotenberg		1	16,600,000,000					According to the standards of 100 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the workshop (people 21)	In total, it is possible to hold more than 140 mentioned nationals in the workshop (people 42)
2	Tompress Pipe Five LayerHand 4 Jaw Mark Rotenberg	1																	
3	Total																		

Sl. No.	Center	Course	Standards	Hours	Trainers	Participants	Equipment	Value	
15		Welding	Ultrasound Flaw Detector Model Sonatest MasterScan 700 with Full Probe and Block	1				24,417,000,000	
Total									
1	Dejlan Center	Sewing	Sewing Machine	3	According to the standards of 45 to 200 hours for the workshop, it is possible to hold more than 20 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 42)			
2			Steam Iron	1					
3			Five Yarn Sardoos Sewing Wheel	1					
4	Dejlan Center	Automotive	L90 Engine	1	According to the standards of 45 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 21)			
5			Samand EF7 Engine	1					
6	Savah Baradaran Center	Welding	Saba R201 Welding Inverter Machine	2	According to the standards of 100 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 21)			
7			Minb Stone Crane	2					
8			Drill Crane	2					
9	Markazi	Computer	Full Computer	6	According to the standards of 45 to 200 hours for the workshop, it is possible to hold more than 20 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 42)			
10			Savah Sisters Center	Sewing	Workshop Otto Table	1	According to the standards of 45 to 200 hours for the workshop, it is possible to hold more than 20 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 42)	
11					Sewing Cutting Table	6			
12					Magnet Wheel Round Wheel	3			
13					Four Yarn Dosing Wheel	1			
14					Wheel Wheel Dosing Jack Model A4	1			
15	Khomein Center	Electrical			5kw Solar Equipment & Panels	1	According to the standards of 45 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In each intermediate course, 14 trainees hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 21)	
16			5kw Solar Equipment & Panels	1					
17			5kw Solar Equipment & Panels	1					
18	Savah Center	Electrical	Computer Systems for Specialized Computer Software	3	to hold more than 10 courses per year	In total, it is possible to hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (people 21)			
19	Zarandeh Center	Automotive	One Educational EF7 Motor Machine	1	According to the standards of 45 to 500 hours for the mentioned workshop, it is possible to hold more than 10 courses per year	In total, it is possible to hold 15% training for nationals in the mentioned workshop (21 people)			
Total									
23,226,000,000									
1	Seman Brothers		Water Treatment	2					
2	Seman Brothers		Single Replacement Package	1					
3	Seman Brothers		Bosch Package	1					
4	Seman Brothers		Dual Replacement Package	1					
Total									
23,226,000,000									
1			6 Steps						
2			Iran Radiator 24000	1					
3			Converter 24000	1					
4			Iran Radiator 24000	1					

Center No.	Workshop	Equipment	Quantity	Value	Notes
South Khorasan	Bijand Brothers Center No. 1	Electric Airlress	1		
		One-liter pistol with air adjustment screw	1		
	Building Painting	liter silent wind pump 30	1		
		Finger Milling Set & Finger Milling Accessories	6		
	Wood Industries Workshop	Ronix Long Handle Mini Milling	5		
	Bijand Sisters Center No. 3	Colin Brand Leather Double Base Wheel	1		
		Colin's Lewis Machine	1		
		Heater & Air Conditioner Model 952 Temperature 480	12		
		Seraji Bottle Wheel Model 246 Colin Brand	1		
Leather Industries Workshop					
Total			14,780,000,000		
Semnan	Mehdizahr Brothers	Fan Heater	3		
		Facilities			
	Sisters of Mahdizahr	Steam Iron	4		
		Sewing & Handicrafts			
	Sisters of Mahdizahr	Industrial Cleanliness Wheel	2		
		Jack			
	Garmzar	Welding Welding Machine	1		
		Model DIGIARC201 Single Phase with Accessories (30 Meters Welding Cable Grade 35 - Automatic Welding Glasses - Automatic Mask)			
		Plastic Welding Machine	1		
		Prable Welding Point Machine	1		
		Drill Sharpening Machine	1		
		Single-phase model finecut5 with 45 plasma handheld torch	1		
	Sisters of Semnan	Industrial Grinding Wheel	1		
		Steam Iron	2		
		Standing Steamer Otto	1		
		Fusing	1		
		Iron Tank	1		
	Sisters of Semnan	Jack			
		Pars Khazar			
		Tefal GT1510			
		Jack60cm			
	Sisters of Semnan	Silver Plan			
		Model: ast-3Zmg			
	Semnan Brothers	Drill Sharpener	1		
		Turning			
	Semnan Brothers	Function Laser Welding Machine 3	1		
Welding					
Semnan Brothers	RA2 Diesel	1			
	torch	1			
	torch	1			
	Dual mode (gas and diesel)	1			
	meters (with complete equipment) 0.5	2			
	blades (with complete equipment) 7	2			
	Fan Coil	1			
	Aspylt	4			
Total			12,000		

Center No.	Center Name	City	Workshop Name	Equipment	Quantity	Standards	Hours	Intermediate	Final	Total	
1	Shiraz Information Technology Center No. 4 - Shiraz Sisters - Center No. 3	Fars	Information Technology Workshop - Gohar Tarshari	Computer System	12	Processor: Core i5/7-RAM: 16GH-Memory: 512 SSD	12	12	12	12	
2				Monitor	12	Inches 22	12	12	12	12	
3				FDM 3D Printer With 4 Extruders	1	Bambulab Brand Model A1 with Combo Pack	1	standards of 45 to 200	1	1	1
4				FDM 3D Printer	2	Crealty Brand: Ender3 V3	2	standards of 45 to 200	2	2	2
5				FDM 3D Printer (Resin)	1	Anyubic Brand: Photon M7 Pro	1	standards of 45 to 200	1	1	1
6				SLM 3D Printer (Resin)	1	Anyubic Brand: Photon Mono 4 Ultra	1	standards of 45 to 200	1	1	1
7				3D Scanner (Small Objects)	1	Revopoint Brand Mini 2	1	standards of 45 to 200	1	1	1
8				3D Scanner (Medium Objects)	1	Revopoint Brand POP 3 Plus	1	standards of 45 to 200	1	1	1
9				Resin Washing & Drying Machine	1	Anyubic Brand - Cure Max Model	1	standards of 45 to 200	1	1	1
10				Smith Series Gem Cutting Machine	10	Available in the market	10	standards of 45 to 200	10	10	10
11				Touchstone Machine	10	175	10	standards of 45 to 200	10	10	10
12				Iron Workbench	10	Dimensions: 4*2*0.75	10	standards of 45 to 200	10	10	10
13				CB-In	10	Qatar 10	10	standards of 45 to 200	10	10	10
14				Water Box	10	PVC	10	standards of 45 to 200	10	10	10
15				Manometer	10	Hyperbaric	10	standards of 45 to 200	10	10	10
16				Melting Chamber Machine	1	Walter	1	standards of 45 to 200	1	1	1
17				Polishing Machine	1	Small	1	standards of 45 to 200	1	1	1
18				Accessories & Accessories	10	Fordom	10	standards of 45 to 200	10	10	10
19				Engraving Milling Machine	10	Processor: Core i5/7-RAM: 16GH-Memory: 512 SSD	10	standards of 45 to 200	10	10	10
20				Computer System	1	Monitor	1	standards of 45 to 200	1	1	1
21				22	22	22	22	standards of 45 to 200	22	22	22
22				Total				18,350,000,000			
1	Alborz Center No. 1 (Qazvin)	Qazvin	Automotive Electrician	Engine 206T2 Start	1	standards of 45 to 500	1	1	1	1	
2				L89 Educational Board	1	standards of 45 to 500	1	1	1	1	
3				Pugeot Electrical Wire and Lighting Training Board	1	standards of 45 to 500	1	1	1	1	
4				Diagnostics Machine for All Cars N-Max Remix Model	2	standards of 45 to 500	2	2	2	2	
5				Diagnosis Machine for All Cars N-Max Remix Model	1	standards of 45 to 500	1	1	1	1	
6				Iranian and Foreign	1	standards of 45 to 500	1	1	1	1	
7				Daryl Ronix	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
8				AC/DC450 Electric Step Welding Machine 450A	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
9				Garmasar Acid Cleaner Pump	2	standards of 100 to 500	2	2	2	2	
10				Trimming	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
11				Watt Laser Engraving Machine for Fiber Marking Model 50 XLM	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
12				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
13				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
14				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
15				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
16				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
17				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
18				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
19				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
20				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
21				Welding	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
22				Total				7,625,000,000			
1	Jewelry Cutting and Jewelry Making Workshop for Foreigners	Tehran	Islamshahr Center	Flip heat	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
2				Digital Multimeter	2	standards of 100 to 500	2	2	2	2	
3				Piping Pressure Testing Machine	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
4				Coronary Radiator	3	standards of 100 to 500	3	3	3	3	
5				Tube Cutter Scissors	5	standards of 100 to 500	5	5	5	5	
6				Industrial Water Purifier	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
7				Antiscalan Injusion Pump	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
8				Chlorine Meter	3	standards of 100 to 500	3	3	3	3	
9				Total				4,200,000,000			
10				Flip heat	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1	
11				Digital Multimeter	2	standards of 100 to 500	2	2	2	2	
12	Piping Pressure Testing Machine	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1				
13	Coronary Radiator	3	standards of 100 to 500	3	3	3	3				
14	Tube Cutter Scissors	5	standards of 100 to 500	5	5	5	5				
15	Industrial Water Purifier	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1				
16	Antiscalan Injusion Pump	1	standards of 100 to 500	1	1	1	1				
17	Chlorine Meter	3	standards of 100 to 500	3	3	3	3				
18	Total				4,200,000,000						

		Total		200,000,000,000		18,150,000,000	
1	Qom Center No. 1 (Khomeini RA) Brothers, Imam)	Installation Workshop 2	Air conditioner 30,000	7			
2	Center No. 2 of Qom (Sisters Hazrat Masoumeh (PBUH))	Handicrafts (Jewelry)	Gem Lathe Machine	10			
3			Milling Machine	2			
4			Cutting Machine	1			
5	Center No. 3 of Qom (Sisters, General Shahid Ali Aghazadeh Nejad)	Textile Industries Workshop	Tank Steam Otto with Protective Plate	5			
6			Silver Tank Otto	2			
7	Qom Chahar Center (Dual Purpose, Martyr Lt. Gen. Haj Gassem Soleimani)	Installations (Welding)	Trainee Revolving Chair	30			
8			Amp Welding Machine 250	2			
9		All Workshops	Glass Whiteboard	5			
10	Artificial Intelligence		Smart Board	2			
11							
12	Center No. 5 of Qom (Brothers, Specialized of Imam Hussein (AS))	Electrical Workshop and Home Appliance Repair	Automatic Washing Engine Insignia Belt	2			
13			Automatic Unbleed Washing (Direct Driver)	2			
14			Automatic Door Washing Machine	2			
15			Complete desalination plant	2			
16			Ordinary dirt vacuum cleaner	2			
17			Dishwasher	1			
18			Under-Cabinet Dishwasher	1			
19			LCR (Mitra Sex Lover)	2			
20			Portable Evaporative Cooler 6000	3			
21			Center No. 6 of Pardisan Qom (Sisters, Imam Reza (AS))	Information Technology	Computer System	6	
22	Urban Branch No. 1 of the Center No. 8 (Dual Purpose - Entrepreneurship 1 & 2)	Computer System	Computer System	3			

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 20 courses per year for the mentioned workshop (people 42)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

In total, it is possible to hold more than 8 courses per year for the mentioned workshop (people 16)

In total, it is possible to hold more than 25 courses per year for the mentioned workshop (people 52)

In total, it is possible to hold more than 10 courses per year for the mentioned workshop (people 21)

Each operation and partner aim to prioritize risks by identifying at least three project risks or opportunities and treatment plans within the project workplan risk register before signing the project workplan. These are risks or opportunities that could have a significant impact on the achievement of outputs and/or cause deviation from the project's expected results. The treatment plans outline mitigation measures to facilitate the achievement of the workplan's outputs and to enhance accountability for resources entrusted to UNHCR. Throughout a partnership, both the partner and UNHCR are fully transparent with each other and provide mutual contributions as well as shared risks and opportunities. Both the partner and UNHCR colleagues can review the risk register. The risk register therefore continues to be updated throughout implementation and the lifecycle of the partnership.

	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID1:	Delay in signing the PA	Operational Context	Internal procedures and changes	The activities not being implemented fully, targets are not met, impact not achieved	Medium	Major	Medium
			Changes in signatories				
Treatments	Action			Lead		Target Date	Status
Action 1	Initiate advance negotiations with NOM and UNHCR on partnership agreement (PA) on timely share planned budget allocations per PA with NOM in order to ensure timely receipt of 2024 proposals.			Programme ORT		1/1/2025	In place
Action 2	Upon receipt of proposals, timely review, negotiate and coordinate with UNHCR Field/Sub Offices on partners' proposals.			Programme ORT		1/1/2025	In place
Action n	Timely negotiate with NOM on finalization/signatures of PA.			Programme ORT		1/1/2025	In place
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID2:	Inadequate internal controls by partner	Planning, Programme & Support Processes	Inadequate segregation of duties	Non-compliance with the rules, inaccurate reporting, low levels of project implementation and possible loss through fraud	Low	Major	Medium
			Improper recording of transactions and inventory documents				
			Inadequate supporting documents				
			Lack of reconciliation				
Treatments	Action			Lead		Target Date	Status
Action 1	Weaknesses identified during routine verifications are timely addressed by partners and followed up.			Programme ORT and Project Control		1/1/2025	Work in Progress
Action 2	Continue capacity building during verifications and monitoring for partner on UNHCR partnership financial rules and regulations			Programme ORT and Project Control		1/1/2025	Work in Progress
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID3:	Misappropriation of funds / fraud	Planning, Programme & Support Processes	Gaps in financial controls	Misuse / diversion of funds, Loss of reputation, Quality courses are not delivered, Objectives of providing vocational courses are not met	Low	Major	Medium
			Insufficient monitoring of implementation and PDM				

Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	
Action 1	Capacity building of staff			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 2	Implement proper operational / financial control			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 3	Ensure clear segregation of duties and responsibilities / random check			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 4	Monitor implementation and perform financial verification			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 5	Establish PDM			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID4:	Delayed selection of project beneficiaries	Planning, Programme & Support Processes	Selection and verification of beneficiaries is delayed.	Courses are not completed on time. Loss of resources. Expected results are not achieved.	Low	Major	Medium
Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	
Action 1	Timely releasement of the instalments upon signature and conducted verifications.			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 2	Provision of support throughout the implementation period to the partner.			Programme ORT and Project Control	1/1/2025	Work in Progress	
Action 3	Active participation in ExCom meetings of selection of beneficiaries to assure timely identification and selection processes.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	Work in Progress	
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID5:	Lack of providing certificates of completion to beneficiaries	Planning, Programme & Support Processes	Lack of adequate information sharing, lack of follow ups with provincial TVTO offices	Beneficiaries will not benefit from the certificates of completions which is an important part of TVTO courses	Low	Moderate	Low
Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	
Action 1	Regular contact with field colleagues to have follow ups with provincial TVTO offices to assure providing enough information to beneficiaries			Programme ORT and Partner	1/1/2025	Work in Progress	
Action 2	Receiving reports from TVTO on number of issued certificates.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	Work in Progress	
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID6:	Registering beneficiaries with incompatible knowledge and skills towards the offered courses	Planning, Programme & Support Processes	Lack of adequate registration tools which would target the right beneficiaries	Beneficiaries who are enrolled do not have compatible knowledge and skills towards the training they are receiving, thus the course will not have satisfactory results	Low	Moderate	Low
Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	

Action 1	Designing precise tools to select the right beneficiaries for each course			Programme ORT and Partner	1/1/2025	Work in Progress	
Action 2	Assure that ExCom sessions are being held with participation of all parties' experts			Programme ORT and Partner	1/1/2025	Work in Progress	
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID7:	Weak procurement activities by partners	Operational Context	<p>*The required ICA is not conducted in time to inform the partner's procurement internal controls.</p> <p>*The partner does not follow their procurement rules and regulations.</p>	<p>*UNHCR fails to deliver on its mandate because partner supply responsibilities, including procurement, are poorly executed.</p> <p>* Failure to achieve the desired results set out in the project workplan with the partner.</p>	Medium	Major	Medium
Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	
Action 1	Complete the ICA for the partner (if no valid ICA/Q score is available within the past 3 years), ensuring that the supply function leads in assessing the procurement category.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	In Place	
	Organize and facilitate internal and external audits on procurement processes by partners to detect non-compliance.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	In Place	
	Name (Event)	Category	Causes	Consequences	Likelihood	Impact	Rating
Risk ID8:	Internal Delays in Fund Transfer from Central TVTO to Provincial Offices	Operational Context	<p>*Bureaucratic procedures within central TVTO</p> <p>Lack of coordination between central and provincial offices</p> <p>*Delays in internal approvals or documentation</p> <p>*Limited financial management capacity at provincial level</p>	<p>*Delayed start of training courses</p> <p>Compressed implementation timeline</p> <p>*Risk of not completing all classes by 31 December 2025</p> <p>Reduced quality of delivery due to time constraints</p>	Medium	Major	Medium
Treatments	Action			Lead	Target Date	Status	
Action 1	Advance Coordination Meetings between TVTO central and CAFIA-UNHCR.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	In Place	
	Pre-approval of Procurement Plans to expedite implementation post-disbursement.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	In Place	
	Regular Reporting to UNHCR on fund transfer status and mitigation efforts.			Programme ORT and Partner	1/1/2025	In Place	



**Form 1 – Tentative Pre-registration form of Technical and Vocational Training Courses**

No.

Date:

Center:

Full Name:	Father's Name:	Household No./Identity No.
Country of Origin:	Age:	Specific No.
Birth Date:	Education:	Marital Status:
Gender: Male Female	Job and profession	Economic Status
Full Address:		
Phone no., Mobile No., Email Address:		
Selected course (by priority) 1- 2- 3-	Have you or any other family members previously participated in previous technical and vocational training courses? If yes, what field and in which year(s)?	
Please briefly state your objective and motivation for participating in the mentioned courses:		

If you are part of vulnerable groups, please elaborate on your vulnerability status.

Date and Signature:

Preliminary assessment result by TVTO expert:

Expert Opinion (TVTO, Provincial BAFIA, UNHCR):

**IRN01/2025/TVTO/33041Y25M080810**



**Form No. 2: Final Evaluation of Eligibility Status for Technical and Vocational Training Courses**

**Number:**

**Participant's Name:**

**Date:**

**Course Name:**

**Province and Center Name:**

**Contact Info:**

Row	Subject	Trainee's Conditions			Score	Comments
1	Residence Status:	Matches	Does Not Mach		-	Mandatory Index
	Age (16 to 35 years old):	Matches	Does Not Mach		-	Mandatory Index
2	Results of Interview/Entrance Exam by TVTO	Qualified	Unqualified		-	Mandatory Index
3	Only family member participating in courses this year:	Matches	Does Not Mach		-	Mandatory Index
4	Learner has participated in previous year's courses:	Yes (Preliminary) o	Yes (Unrelated)	No	-	Mandatory Index (Preliminary response and No are acceptable)
5	Learner has participated in preliminary relevant courses (related to advanced and complementary courses):	Yes	No		10	Yes option 10 points
6	Interest (Evaluated by TVTO expert):	Low	Medium	High	30	Low 10, Medium 20, High 30 points
7	Relevant work experience:	Yes	No		10	Yes 10 points
8	Current job conditions:	Related	Unrelated		10	Relevant 10 points
9	Level of education:	Less than diploma	Diploma and equivalent	Higher than diploma	15	Less than diploma 5, Diploma 10, Relevant 15 points
10	Vulnerability Index (Female head of household, low income compared to household size, disability in the family, etc.):	Yes	No		5	Yes 5 points

Total Received Score: 80

Trainee's Rank on the Applicants List:

Summary:

Considering the ranking and other conditions evaluated by the committee, this learner is eligible to participate in the mentioned course: Yes o No o

Provincial BAFIA

TVTO

UNHCR



آژانس بین‌المللی سازمان ملل متحد



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی  
CAFIA



سازمان آموزش عالی و حرفه‌آموزی کشور

### Form No. 3 - Final and Approved List of Beneficiaries Participating in Technical and Vocational Skills Training Courses

Course:  
Course Code:  
Center:

Start and End date:  
Days and Hours:

#	Full Name	Father's Name	Nationality	Household No./Identity No.	Birth Date	Occupation	Vulnerable (Y/N)	Contact Info	Comments

IRN01/2025/TVTO/33041Y25M0808 10

Signature and Confirmation by EXCOM Membres :

UNHCR

TVTO

Provincial BAFIA

شرایط کلی

برای توافق همکاری پروژه سه جانبه در جمهوری اسلامی ایران  
تحت برنامه کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان  
نسخه فارسی ۱/۰ - خرداد ماه ۱۴۰۰

## شرایط کلی - فهرست مطالب

- بند ۱ - تعاریف
- بند ۲ - شراکت و مشورتها
  - ۲-۱ همکاری
  - ۲-۲ پشتیبانی
  - ۲-۳ پایش و بررسی مشترک
- بند ۳ - مشارکت جمعیت هدف
- بند ۴ - اجرای پروژه
- بند ۵ - عنوان پروژه، نشان توافق و سایر اطلاعات
  - ۵-۱ عنوان پروژه و نشان توافق
  - ۵-۲ اطلاعات توصیفی پروژه
  - ۵-۳ افراد مسئول
- بند ۶ - بازه زمانی اجرا، بازه زمانی تسویه
  - ۶-۱ بازه زمانی اجرا
  - ۶-۲ بازه زمانی تسویه
- بند ۷ - گزارش دهی
  - ۷-۱ گزارش دهی
  - ۷-۲ راستی آزمایی و پذیرش
- بند ۸ - اقساط
- بند ۹ - حسابهای بانکی، ارز، سود و درآمدهای متفرقه
  - ۹-۱ حسابهای بانکی شریک
  - ۹-۲ حساب جداگانه دارای سود
  - ۹-۳ حسابهای بانکی تجمیعی
  - ۹-۴ ارز، نرخ تسعیر
  - ۹-۵ درآمد از سود و درآمدهای متفرقه
- بند ۱۰ - تعهدات مالی شریک
  - ۱۰-۱ بودجه
  - ۱۰-۲ هزینه های مستقیم
  - ۱۰-۳ هزینه های غیرمستقیم
  - ۱۰-۴ هزینه های غیرقابل قبول
  - ۱۰-۵ انعطاف پذیری بودجه
  - ۱۰-۶ تأمین مالی مشترک
  - ۱۰-۷ هزینه های انجام شده، مستندات مربوطه
- بند ۱۱ - انتقال وجه مورد طلب کمیساریا از سوی شریک
  - ۱۱-۱ مبالغ هزینه نشده
  - ۱۱-۲ مبالغ استرداد شده
  - ۱۱-۳ سایر مبالغ
  - ۱۱-۴ جبران و سایر اقدامات
- بند ۱۲ - ارقام و اموال
  - ۱۲-۱ گزارش ارقام و اموال
  - ۱۲-۲ سایر مستندات
  - ۱۲-۳ انتقال مالکیت
  - ۱۲-۴ مسئولیت
  - ۱۲-۵ بیمه
- بند ۱۳ - خرید از تأمین کنندگان تجاری
  - ۱۳-۱ خرید مطابق با یادداشت راهنما
  - ۱۳-۲ تأیید مورد نیاز اولیه برای خرید
- بند ۱۴ - کارکنان شریک
  - ۱۴-۱ کلیات

- ۱۴-۲ توافق های کتبی
- ۱۴-۳ ممنوعیت اخذ دستورالعمل از سوی سایر افراد خارج از توافق
- ۱۴-۴ بودجه بندی و هزینه کرد
- ۱۴-۵ ثبت تأمین مالی برای کارکنان شریک، فهرستها
- ۱۴-۶ ممنوعیت ارتباط قراردادی
- ۱۴-۷ ممنوعیت تضاد منافع، غیره
- ۱۴-۸ این بند حذف گردیده است.
- بند ۱۵ - تمامیت، رفتار اخلاقی و حرفه ای**
- ۱۵-۱ بالاترین استانداردهای اخلاقی و حرفه ای
- ۱۵-۲ عدم مدارا با سوء رفتار
- ۱۵-۳ پیشگیری از آزار و بهره کشی جنسی؛ آموزش و وظیفه گزارش دهی سوء رفتار
- ۱۵-۴ این بند حذف گردیده است.
- ۱۵-۵ تحقیقات
- ۱۵-۶ ادله فسخ
- بند ۱۶ - مقابله با تروریسم**
- بند ۱۷ - مالکیت فکری و سایر حقوق مالکیت**
- ۱۷-۱ حقوق کمیساریا
- ۱۷-۲ حقوق شریک
- ۱۷-۳ ارائه مجوز به شریک
- بند ۱۸ - محرمانگی، اطلاعات منوط به مزایا و مصونیت های کمیساریا**
- ۱۸-۱ اطلاعات محرمانه
- ۱۸-۲ افشا
- ۱۸-۳ اطلاعات منوط به مزایا و مصونیت های کمیساریا
- بند ۱۹ - حفاظت از اطلاعات شخصی**
- ۱۹-۱ کلیات
- ۱۹-۲ پیوست ج
- ۱۹-۳ اهداف خاص
- ۱۹-۴ صحت
- ۱۹-۵ محرمانگی
- ۱۹-۶ امنیت
- ۱۹-۷ اثربخشی و ماندگاری
- ۱۹-۸ اقدامات پس از فسخ
- ۱۹-۹ گمنام سازی مجموعه اطلاعات کمیساریا
- بند ۲۰ - سوابق و مستندات**
- ۲۰-۱ پرونده توافق
- ۲۰-۲ بازه زمانی ماندگاری
- بند ۲۱ - پایش، حسابرسی و تحقیقات**
- ۲۱-۱ همکاری
- ۲۱-۲ انجام فعالیتها
- ۲۱-۳ حسابرسی
- بند ۲۲ - رویت پذیری، اطلاع رسانی**
- ۲۲-۱ رویت پذیری
- ۲۲-۲ استفاده از نام کمیساریا
- ۲۲-۳ استفاده از نام شریک
- ۲۲-۴ ترک دعوی
- ۲۲-۵ شخصیت حقوقی جداگانه
- بند ۲۳ - جایگاه حقوقی مستقل**
- بند ۲۴ - مسئولیت دعاوی**
- ۲۴-۱ عدم مسئولیت
- ۲۴-۲ مسئولیت شریک و مسئولیت دولت میزبان

- بند ۲۵ - قراردادهای برون سپاری، توافق های برون سپاری، انتصاب**
- ۲۵-۱ ممنوعیت قراردادهای برون سپاری
  - ۲۵-۲ ممنوعیت انتصاب
- بند ۲۶ - تغییرات در شرایط، قوای قهریه**
- ۲۶-۱ اعلام
  - ۲۶-۲ تغییرات در شرایط
  - ۲۶-۳ قوای قهریه
- بند ۲۷ - فسخ**
- ۲۷-۱ فسخ بدون دلیل
  - ۲۷-۲ فسخ به علت محدود شدن وظایف، منابع مالی، فعالیتها
  - ۲۷-۳ فسخ برای عدم اجرا
  - ۲۷-۴ ادله فسخ فوری
  - ۲۷-۵ عدم اثرات نامطلوب بر جمعیت هدف
  - ۲۷-۶ تأثیرات فسخ
- بند ۲۸ - حل و فصل دوستانه، داوری**
- ۲۸-۱ حل و فصل دوستانه بین کمیساریا و دولت میزبان
  - ۲۸-۲ حل و فصل دوستانه بین کمیساریا و شریک
- بند ۲۹ - مزایا و مصونیتها**
- بند ۳۰ - مفاد کلی**
- ۳۰-۱ زبان
  - ۳۰-۲ اطلاعات و مسنولیتهای لحاظ شده از طریق ارجاع
  - ۳۰-۳ تفسیر
  - ۳۰-۴ اصلاحیه ها

## شرایط کلی

این شرایط کلی بخشی از توافق را مابین کمیساریا، شریک و دولت میزبان تشکیل می دهند. اطلاعات و داده ها برای موارد مختص پروژه در برنامه زمانی اطلاعات بعنوان بخشی از شرایط خاص درج شده اند. برنامه زمانی اطلاعات به بندهای مرتبط در شرایط خاص توافق یا این شرایط کلی ارجاع می دهد که نیاز به این اطلاعات و داده ها را مشخص می کند.

### بند ۱ - تعاریف

عبارات پررنگی که در این شرایط کلی بکار رفته اند اما تعریف نشده اند دارای معانی تعریف شده در شرایط خاص هستند. عبارات پررنگ زیر دارای معانی ذیل می باشند:

۱. توافق عبارت است از توافق همکاری در پروژه امضا شده توسط شریک، کمیساریا و دولت میزبان متشکل از شرایط خاص، این شرایط کلی و پیوستها و سایر اسناد ارجاع شده در بخش ۳ شرایط خاص.
۲. بودجه عبارت است از بودجه و اطلاعات و اقدامات مرتبط بنا به مندرجات پیوست ب.
۳. اقلام و اموال عبارتند از اقلام ملموس و غیرملموس یا داراییهای تحت نظارت شریک و یا در دست وی به منظور پشتیبانی از اجرای پروژه. اقلام و اموال بر دو نوع می باشند: الف) "اقلام و اموال کمیساریا" به معنای موارد غیر نقدی ارائه شده توسط کمیساریا به شریک (شامل موارد وفق توافق حق بهره برداری) و ب) "اقلام و اموال پروژه" به معنای موارد کسب شده توسط شریک با منابع مالی ارائه شده از سوی کمیساریا مطابق با توافق. اقلام و اموال شامل موارد مورد تملک شریک پیش از پروژه یا ابتیاع شده توسط شریک در طی پروژه با استفاده از منابع مالی نامرتب با کمیساریا نیستند. اقلام و اموال می توانند شامل هر یک یا کلیه موارد زیر باشند:
  - "اموال، زمین و تجهیزات": به معنای موارد محسوس دارای قیمت اولیه خرید حداقل ۱۰ هزار دلار آمریکا (یا معادل آن در سایر ارزها) به ازای هر واحد و عمر مفید حداقل یک سال. "اموال، زمین و تجهیزات" شامل فهرست موجودی نخواهند بود.
  - "موارد ردیابی شده با شماره سریال": به معنای موارد محسوس با ارزش اکتسابی کمتر از ۱۰ هزار دلار آمریکا (یا معادل آن در سایر ارزها) که برای مصارف رسمی کاری روزمره استفاده می شوند. "موارد ردیابی شده با شماره سریال" شامل فهرست نخواهند بود.
  - "فهرست موجودی": به معنای کلیه موارد منظور شده برای توزیع به جمعیتهای هدف فارغ از ارزش آنها.
  - "دارایی غیر محسوس": به معنای داراییهای غیر پولی قابل شناسایی بدون عناصر فیزیکی.
۴. برنامه زمانی اطلاعات عبارت است از "برنامه زمانی امضا و اطلاعات توافق" مندرج در شرایط خاص.
۵. درآمد حاصله از سود عبارت است از درآمدهای اعتبار یافته به حساب بانکی جداگانه دارای سود ارجاع شده در بند ۲-۹ که منابع مالی پروژه در آن در اثر نرخ سود پرداخت شده توسط مؤسسه مالی برای حساب بانکی واریزی مربوطه واریز می گردند. برای رفع هرگونه شک و تردید، درآمدهای اعتبار شده به حساب بانکی تجمیع شده مندرج در بند ۳-۹ درآمد حاصله از سود نخواهند بود.
۶. درآمد متفرقه عبارت است از هرگونه درآمد (به استثنای درآمد حاصله از سود) تولید شده توسط منابع مالی یا اقلام و اموال پروژه شامل مبالغ حاصله از تبدیل ارز یا حاصله از فروش یا دعاوی بیمه مرتبط با هر مورد یا دارایی اقلام و اموال.
۷. سؤرفتر عبارت است از عدم رعایت قوانین یا استانداردهای رفتاری تجویز شده از سوی شریک توسط کارکنان شریک شامل موارد تجویز شده از سوی شریک وفق این توافق. سؤرفتر در هر مورد شامل موارد زیر است:
  - کلاهبرداری.
  - فساد.
  - اختلاس.
  - آزار و بهره کشی جنسی.
  - مزاحمت جنسی.
  - سواستفاده از قدرت.
  - افشا یا استفاده بدون مجوز از اطلاعات محرمانه شامل اطلاعات شخصی.

۱۱-۴ جبران و سایر اقدامات. در صورتی که شریک نتواند موارد استرداد یا سایر موارد انتقال پول معوقه کمیساریا را انجام دهد، کمیساریا می تواند اقدامات معقول را که ضروری قلمداد می نماید برای بازیابی رقم مذکور شامل جبران آن مبلغ از هرگونه مبلغ قابل پرداخت به شریک اتخاذ نماید.

## بند ۱۲ - اقالام و اموال

۱۲-۱ گزارش اقالام و اموال. شریک سابقه کلیه اقالام و اموال را در قالبی موجود در "درگاه شریک" (تحت عنوان "گزارش اقالام و اموال") ایجاد کرده و به روز خواهد نمود. شریک راستی آزمایی مرتب فیزیکی اموال را انجام خواهد داد و بازدیدهای ادواری را از کارکنان کمیساریا و افراد مجاز برای همان هدف تسهیل خواهد کرد.

۱۲-۲ سایر مستندات. کمیساریا می تواند شریک را ملزم به اجرای مستندات دیگری در ارتباط با اقالام و اموال (مانند توافق دریافت اقالام و اموال یا حق استفاده از اقالام و اموال) نماید. در موارد انتقال مالکیت اقالام و اموال از سوی کمیساریا به شریک یا شخص ثالث، انتقال تحت توافق جداگانه مبتنی بر قالب کمیساریا (توافق انتقال مالکیت اقالام و اموال) انجام خواهد شد.

۱۲-۳ انتقال مالکیت. به استثنای موارد مصرح در پیوست شرح پروژه و یا مورد توافق کتبی، الف) شریک مالکیت را به اشخاص ثالث یا به دولت میزبان منتقل نخواهد کرد و یا اقالام و اموال را از بین نخواهد برد و ب) پس از تکمیل پروژه یا پایان توافق و یا در صورت درخواست قبلی توسط کمیساریا برای اقدام زودتر، شریک مالکیت اقالام و اموال را به کمیساریا انتقال خواهد داد.

۱۲-۴ مسئولیت. شریک مسئول مراقبت، نگهداری و هرگونه خسارت (به استثنای فرسایش و استهلاک معمول)، از دست رفتن، سرقت و مسئولیت شخص ثالث در ارتباط با اقالام و اموال است. شریک باید کمیساریا را در اسرع وقت از چنین خسارات، زیان، سرقت یا مسئولیت شخص ثالث مطلع سازد. هرگونه هزینه تعمیر یا تعویض اقالام و اموال با استفاده از مبالغ کمیساریا فراتر از آنچه در بودجه تشریح شده است مستلزم مجوز کتبی از سوی کمیساریا پیش از انجام هزینه است.

۱۲-۵ بیمه. شریک کلیه تلاشهای معقول را برای اخذ و یا حفظ بیمه مناسب برای اقالام و اموال در برابر خسارت، زیان، سرقت و مسئولیت شخص ثالث که شریک آن را در قالب اقدامات معقول کاهش مخاطرات ضروری می داند، انجام خواهد داد. چنانچه این بیمه نمودن اتفاق افتد، در صورت تحمیل حق بیمه یا هزینه اضافی به محل منابع پروژه، شریک هزینه خسارت دریافت شده از هر گونه دعوی مطرح شده در چارچوب بیمه را به کمیساریا اطلاع خواهد داد و نسخه ای از اسناد مربوطه را در خصوص دعوی بیمه و تسویه آن به مجرد دریافت چنین مبالغی در اختیار کمیساریا قرار می دهد. خسارت دریافت شده از اینگونه دعوی بعنوان درآمد متفرقه به پروژه واریز خواهد شد.

## بند ۱۳ - خرید از تأمین کنندگان تجاری

۱۳-۱ خرید مطابق با یادداشت راهنما. در موارد خرید اقالام و خدمات با استفاده از مبالغ پروژه، شریک کلیه موارد خرید اقالام و خدمات را وفق توافق مطابق با یادداشت شماره ۴ راهنمای مدیریت اجرای شراکت کمیساریا (موجود در تارنمای مندرج در پانویس<sup>۱</sup>) انجام می دهد. بر مبنای یادداشت راهنما، اصول کلیدی خرید سازمان ملل متحد / کمیساریا باید در فرایند خرید (از جمله اخذ بالاترین ارزش در ازای پول، عادلانه بودن، تمامیت و شفافیت از طریق رقابت اثربخش، رقابت اثربخش بین المللی و منافع عالی سازمان) اجرا گردند. یادداشت راهنما حاوی راهکارهایی در مورد مشاوره حقوقی و چگونگی تضمین اجرای اخلاقی خرید می باشد.

۱۳-۲ تأیید مورد نیاز اولیه برای خرید. در موارد بالاتر بودن ارزش کل خرید از ۱۰۰ هزار دلار آمریکا طبق برنامه زمانی اطلاعات، شریک باید قوانین، استانداردها، رویه ها و شرایط خرید هماهنگ با کمیساریا داشته باشد یا "تأیید اولیه برای خرید" پوشش دهنده کشور محل اجرای پروژه را کسب نماید. شریک با امضای توافق تأیید می نماید که از ظرفیت اجرای خرید مندرج در توافق برخوردار است. برخورداری شریک از تأیید اولیه برای خرید بدان معناست که شریک قادر است کلیه مقررات و سیاستهای خود را در خصوص خرید که برای ارزشیابی به کمیساریا ارائه شده اند و کمیساریا آنها را مطابق با مفاد الزام تأیید اولیه برای خرید ارزشیابی نموده است، اعمال نماید.

<sup>۱</sup> منبع: <https://unpartnerportalcs.zendesk.com/hc/en-us/articles/360019902113-Guidance-Notes>

## بند ۱۴ - کارکنان شریک

۱۴-۱ کلیات. شریک به اجرای پروژه با کارکنان شریک ضروری و ذیصلاح می پردازد. شریک تمامی تلاشهای معقول را برای تضمین پایداری کارکنان شریک به استانداردهای بالای اخلاقی و ارزشهای سازمان ملل متحد اعمال خواهد نمود.

۱۴-۲ توافق های کتبی. شریک توافق های کتبی را با کارکنان شریک تدوین می نماید که مفاد آن مطابق با قوانین و مقررات مربوطه و توافق می باشند. شریک مسئول کلیه هزینه های اشتغال کارکنان شریک شامل حقوق یا دستمزد و سایر مزایا (از جمله موارد تأمین اجتماعی، اضافه کار، مالیات، پرداختهای فوق العاده، هزینه های سفر، هزینه های اقامت و خورد و خوراک در سفر، هزینه های فسخ، کاهش هزینه ها، بیمه پزشکی، عمر و سوانح، غیره) در کلیه سطوح مطابق با مقررات موضوعه و قوانین مربوطه است.

۱۴-۳ ممنوعیت اخذ دستورالعمل از سوی افراد خارج از توافق. شریک تضمین خواهد نمود که کارکنان شریک هیچگونه دستورالعملی در ارتباط با فعالیتهای تحت توافق از هیچ فرد خارج از توافق را نپذیرند به استثنای موارد التزام قانونی (که در این صورت، شریک به کمیساریا اطلاع خواهد داد).

۱۴-۴ بودجه بندی و هزینه کرد. مفاد ذیل با بودجه بندی و هزینه کرد شریک در خصوص کارکنان شریک مرتبط هستند:

الف) میزان بودجه بندی برای انواع مختلف کارکنان شریک استفاده شده در تهیه بودجه باید منعکس کننده تعهدات قراردادی شریک باشد و بر اساس ارزیابی های کمیساریا، نباید بیش از نرخ معقول بازار محلی برای اشکال حرفه های مشابه باشد.

ب) شریک هنگام درخواست هزینه های کارکنان شریک از محل منابع پروژه فقط هزینه های الزامی طبق قرارداد را به کارکنان مربوطه پرداخت خواهد نمود. مبلغ چنین هزینه هایی ممکن است از میزان بودجه بندی استفاده شده در بودجه فراتر باشد.

ج) در صورت درخواست از سوی کمیساریا، شریک طی دو هفته از تاریخ آغاز لازم الاجرا شدن پروژه نسخه ای از قوانین و مقررات حاکم را بر شرایط خدمات (شامل پرداخت) کلیه کارکنان شریک که کلاً یا جزئاً با استفاده از مبالغ پروژه دریافتی داشته اند به کمیساریا ارائه خواهد نمود تا کمیساریا بعداً بتواند راستی آزمایی / حسابرسی نماید که مبالغ هزینه شده از محل منابع پروژه برای کارکنان شریک از تعهدات قراردادی مربوطه شریک در قبال کارکنان بالاتر نرفته است.

د) هیچیک از مفاد بند ۱۴-۴ بر تعهدات شریک در زمینه اتخاذ کلیه اقدامات در راستای تحقق نتایج مدنظر پروژه و پایداری بودجه و قوانین انعطاف پذیری بودجه بنا به مندرجات بند ۵-۱۰ تفوق نخواهد داشت.

۱۴-۵ ثبت تأمین مالی برای کارکنان شریک، فهرستها. شریک به شکلی شفاف و صحیح کمکهای کمیساریا و سایر منابع تأمین مالی را در خصوص کارکنان شریک ثبت می نماید. شریک مطابق با فراوانی مندرج در گزارشات کارکنان شریک قابل بازبینی در برنامه زمانی اطلاعات و به صورت الزامی وفق بخش ۱-۷، فهرستی از کارکنان دریافت کننده از منابع پروژه را یا در قالب ارائه شده از سوی کمیساریا یا با استفاده از قالبی مشابه که شامل نام، عنوان شغلی و مبلغ هزینه شده از محل پروژه باشد ارائه خواهد نمود. اطلاعات ارائه شده متعاقب بند ۵-۱۴ راستی آزمایی انجام فعالیتهای مرتبط با پروژه از سوی کارکنان شریک که از محل پروژه دریافتی داشته اند و حصول اطمینان از اینکه پرداخت های مضاعف به صورت نادرست برای هزینه های کارکنان شریک از سوی کمیساریا و سایر منابع تأمین مالی صورت نگرفته است را برای کمیساریا یا مأموران آن ممکن خواهد نمود.

۱۴-۶ ممنوعیت ارتباط قراردادی. هیچ یک از مفاد مندرج یا مرتبط با توافق را بعنوان مسئله ایجاد کننده ارتباط قراردادی یا رابطه حقوقی مابین کارکنان شریک و کمیساریا نباید در نظر گرفت یا تفسیر نمود. کمیساریا مسئول پرداخت، فسخ استخدام / اشتغال و یا سایر مزایا یا تأمین خسارت قابل پرداخت یا جمع شده طی سالهای اشتغال کارکنان شریک نخواهد بود.

۱۴-۷ ممنوعیت تضاد منافع، غیره. هم شریک و هم دولت میزبان عهده دار مسئولیت مطلع ساختن کارکنان خود نسبت به اجتناب از هرگونه رفتاری که بالقوه بعنوان تضاد منافع یا اثرات نامطلوب بر کمیساریا و یا سازمان ملل متحد و همچنین اجتناب از هرگونه فعالیتی که ناسازگار با هدف کلی و اهداف جزئی سازمان ملل متحد یا مأموریت کمیساریا باشد، می گردد. هر یک از طرفین اقدامات لازم را اتخاذ می کنند تا هیچ یک از کارکنان آنها یا کارکنان سازمان ملل

متحد از هیچگونه مزایای مستقیم یا غیرمستقیم ناشی از توافق با کمیساریا یا مفاد آن برخوردار نگردند. در صورت بروز تضاد منافع، شریک یا دولت میزبان بنا به ضرورت این مسئله را فوراً به اطلاع کمیساریا می‌رسانند.

۱۴-۸ {این بند حذف گردیده است.}

#### بند ۱۵ - تمامیت، رفتار اخلاقی و حرفه ای

۱۵-۱ بالاترین استانداردهای اخلاقی و حرفه ای. شریک باید سیاستها را در زمینه انتظارات مربوط به رفتار کارکنان و فعالیتهای شریک به منظور تضمین بالاترین استانداردهای اخلاقی و حرفه ای رفتار کارکنان شریک و فعالیتهای شریک ایجاد، حفظ و اجرا نماید. حداقل استانداردها در این خصوص شامل تشریح موارد ذیل هستند:

الف) سیاستگذاری منشور رفتاری.

ب) سازوکار شکایات وفق قوانین داخلی.

ج) ارتقای فرصتهای برابر برای زنان و مردان و مخالفت با کار کودک و بهره کشی از نیروی کار.

د) ممنوعیت آزار و بهره کشی جنسی و خصوصاً کودک آزاری.

ه) تضمین وجود فرایندهای حمایت از مقابله به مثل با افشاکندگانی.

و) ممنوعیت سوءرفتار.

۱۵-۲ عدم مدارا با سوءرفتار. شریک از کلیه اشکال سوءرفتار اجتناب نماید و کلیه اقدامات معقول را برای پیشگیری از سوءرفتار شامل حمایت از افراد هدف در برابر بهره کشی، آزار یا موارد نقض حقوق از سوی شریک و یا کارکنان شریک و یا کلیه پیمانکاران، پیمانکاران برون سپاری یا مأمورین گماشته شده توسط شریک اتخاذ می‌نماید. با توجه به مقیاس، فعالیتهای مدنظر و ماهیت شریک، شریک باید سیاستها و رویه های مناسب را با هدف اتخاذ اقدامات اثربخش پیشگیری و تحقیقی مرتبط با سوءرفتار شامل رویه های ردیابی، گزارش دهی و مجازات سوءرفتار ایجاد و حفظ نماید. در صورت نبود ظرفیت تحقیقی شریک برای اتخاذ اقدامات تحقیقی شامل پروتکلها و بازرسی آموزش دیده، کمیساریا می‌تواند اقدام مناسب را وفق بند ۵-۱۵ ("تحقیقات") اتخاذ نماید.

۱۵-۳ پیشگیری از آزار و بهره کشی جنسی؛ آموزش و وظیفه گزارش دهی سوءرفتار. شرکا تضمین می‌نمایند که کارکنان آنها به خوبی در خصوص پاسخگویی به موارد آزار و بهره کشی جنسی حساس گردیده‌اند. در صورت نیاز و بر مبنای درخواست شریک، کمیساریا مطالب آموزشی در این خصوص را از طریق درگاه شرکای سازمان ملل متحد فراهم می‌آورد. همچنین، کمیساریا و شریک به اصول "اجتناب از آسیب"، محرمانگی، ایمنی و عدم تبعیض هنگام پاسخ به اتهامات آزار و بهره کشی پایبند هستند و با در نظر گرفتن قوانین داخلی، رویکرد قربانی-نجات‌یافته‌محور را اعمال می‌کنند. کارکنان یا پیمانکاران ثانویه شریک با در نظر گرفتن رویکرد قربانی-نجات‌یافته‌محور می‌بایست تا آنجا که ممکن است به سرعت و به شکلی محرمانه موارد اتهام آزار و بهره کشی جنسی و هرگونه ظن (یا اتهام معقول) و یا سوءرفتارهای دیگر را ثبت و گزارش نمایند و مستقیماً به اداره بازرسی کل کمیساریا اطلاع دهند.

۱۵-۴ {این بند حذف گردیده است.}

۱۵-۵ تحقیقات. شریک هماهنگی تنگاتنگ را با کمیساریا در ارتباط با برنامه ریزی و اجرای هرگونه تحقیق یا اقدام اداری در خصوص اتهامات سوءرفتار تضمین می‌نماید. شریک گزارش کامل تحقیق، یا خلاصه آن گزارش را به منظور حفظ محرمانگی، با کمیساریا تبادل می‌نماید. کمیساریا در موارد تشخیص ضرورت و تناسب می‌تواند تحقیقی را انجام دهد و در صورت لزوم یافته ها را با شریک تبادل نماید. کمیساریا و دولت میزبان توافق می‌نمایند و به رسمیت می‌شناسند که کمیساریا اجازه اعمال تحقیقات در خصوص هر گونه اطلاعات مربوط به فساد، کلاه برداری، تهدید و تبانی مرتبط با مسئولین دولت میزبان ندارد.

۱۵-۶ ادله فسخ. عدم موفقیت شریک در الف) اتخاذ اقدامات ضروری برای پیشگیری از سوءرفتار، ب) مدیریت مناسب اتهامات سوءرفتار یا درخواست پشتیبانی تحقیقاتی از کمیساریا در این خصوص یا ج) اتخاذ اقدامات انضباطی و تأدیبی در صورت وقوع سوءرفتار ادله ای را برای فسخ وفق بند ۴-۲۷ ("ادله فسخ فوری") ایجاد می‌نماید.

## بند ۱۶ - مقابله با تروریسم

شریک توافق می‌نماید که منابع تحت این توافق، مطابق با قوانین داخلی و قوانین قابل اجرای بین‌المللی، تنها در جهت مقاصد و فعالیت‌هایی که در محدوده اهداف این توافق قرار دارند، به کار گرفته شوند.

## بند ۱۷ - مالکیت فکری و سایر حقوق مالکیت

۱۷-۱ حقوق کامیساریا. به استثنای موارد توافق شده در پیوست شرح پروژه یا کتبا از سوی کامیساریا و شریک:

الف) کامیساریا از کلیه حقوق مالکیت فکری و سایر حقوق مالکیت ایجاد شده تحت این پروژه یا سایر موارد وفق توافق برخوردار است. این مسئله شامل موارد زیر نیز می‌باشد: حق ثبت، حق تألیف، نشان تجاری، پایگاه داده‌ها، محصولات یا اسناد و سایر موادی که ارتباطی مستقیم با اجرای پروژه دارند و یا در اثر یا در طی اجرای پروژه یا به شکلی دیگر وفق توافق تولید، تهیه یا جمع‌آوری گشته‌اند. شریک بنا به درخواست کامیساریا کلیه اقدامات ضروری را اتخاذ خواهد نمود، کلیه اسناد مربوطه را اجرا خواهد کرد و به طور کلی در تأمین این حقوق مالکیت و انتقال آنها به کامیساریا مطابق با الزامات قانون قابل اجرا و توافق کمک خواهد کرد. دولت میزبان در صورت لزوم به تسهیل این روند مساعدت می‌نماید.

ب) کلیه داده‌های جمع‌آوری، تألیف یا دریافت شده از سوی شریک وفق توافق شامل نقشه، طرح، برنامه، پیمایش، ارزیابی، گزارش، تخمین، توصیه و سایر اسناد بعنوان اسناد تحت مالکیت کامیساریا تلقی می‌گردند، برای استفاده یا بازرسی کامیساریا در زمانها و مکانهای مناسب در دسترس کامیساریا قرار خواهند گرفت، محرمانه حفظ می‌گردند و فقط به مقامات مجاز کامیساریا متعاقب تکمیل فعالیتها وفق توافق ارائه می‌شود.

۱۷-۲ حقوق شریک. کامیساریا هیچ ادعایی در خصوص مالکیت فکری و یا سایر حقوق مالکیت شریک، موجود پیش از اجرای تعهدات وفق توافق، و یا مواردی را که شریک مستقل از اجرای تعهدات خود وفق توافق بدست می‌آورد ندارد و نخواهد داشت.

۱۷-۳ ارائه مجوز به شریک. کامیساریا بنا به درخواست شریک می‌تواند مجوزی را برای هدفی خاص به منظور استفاده از محصول تولید یا تهیه شده و یا اطلاعات جمع‌آوری شده در نتیجه یا در طی اجرای توافق صادر نماید.

## بند ۱۸ - محرمانگی، اطلاعات منوط به مزایا و مصونیت‌های کامیساریا

۱۸-۱ اطلاعات محرمانه. هر یک از طرفین اصل محرمانگی تمامی اطلاعات شفاهی یا کتبی را (شامل موارد الکترونیکی) که دارای ماهیتی محرمانه یا تملیکی هستند و یا در سند تشریحی پروژه یا در زمان افشای آن به طرف دیگر محرمانه در نظر گرفته شده‌اند ("اطلاعات محرمانه") رعایت می‌نمایند. هر یک از طرفین همان میزان مراقبت و دقت را برای اجتناب از افشا، انتشار یا توزیع اطلاعات محرمانه طرف دیگر بکار می‌برد که در مورد اطلاعات مشابه خود که تمایل به افشای آن ندارد اعمال می‌کند. اطلاعات محرمانه فقط برای اهدافی که به جهت آن افشا گردیده‌اند، استفاده می‌گردد. شریک و دولت میزبان تضمین خواهد نمود که کارکنان مربوطه اصل محرمانگی تمامی اطلاعات محرمانه را مرتبط با پروژه شامل اطلاعات مربوط به هر فرد یا گروه جمعیت هدف رعایت خواهند نمود.

۱۸-۲ افشا. طرف دریافت‌کننده اطلاعات محرمانه می‌تواند با رضایت کتبی طرف افشاکننده آن اطلاعات را افشا نماید. علاوه بر این، طرف دریافت‌کننده نباید از افشای اطلاعات محرمانه‌ای که در زیر قید شده منع گردد: الف) اطلاعات به دست آمده از سوی طرف دریافت‌کننده بدون محدودیت شخص ثالث که هیچ تعهدی را در خصوص محرمانگی به مالک اینگونه اطلاعات یا هر فرد دیگر ایراد نکرده است یا ب) افشا شده از سوی طرف افشاکننده به شخص ثالث بدون هیچگونه تعهد محرمانگی یا ج) از پیش شناخته شده توسط طرف دریافت‌کننده یا د) تهیه شده در هر زمانی توسط طرف دریافت‌کننده، مستقل از مواردی که از این پس در ذیل اشاره می‌گردد. شریک می‌تواند اطلاعات محرمانه کامیساریا را مطابق با قانون اما فقط به میزان مورد الزام قانون و مشروط بر، منوط به و بدون هرگونه فسخ مزایا و مصونیت‌های کامیساریا، با ارائه اطلاع قبلی در خصوص درخواست دریافت شده برای افشای اطلاعات محرمانه تا کامیساریا از فرصت معقول برای اتخاذ اقدامات حمایتی یا سایر اقدامات این چنینی در صورت ضرورت و پیش از اقدام به افشا برخوردار گردد. کامیساریا می‌تواند اطلاعات محرمانه شریک را به میزان ضروری مطابق با منشور ملل متحد یا وفق عهدنامه‌ها یا مقررات مجمع عادی سازمان ملل متحد یا قوانین مصرح در آنها افشا نماید.

۱۸-۳ اطلاعات منوط به مزایا و مصونیت‌های کمیساریا. دولت میزبان تعهد خود را نسبت به مزایا و مصونیت‌های کمیساریا یادآور میشود.

### بند ۱۹ - حفاظت از اطلاعات شخصی

۱۹-۱ کلیات. شریک در مواردی که جمع آوری و پردازش اطلاعات شخصی افراد هدف کمیساریا بخشی از مسئولیت‌های شریک وفق توافق باشد موارد زیر را رعایت و اجرا می نماید: الف) استانداردهای مشابه یا قابل مقایسه و اصول پایه ای حفاظت از اطلاعات شخصی بنا به مندرجات سیاستگذاری کمیساریا در زمینه حفاظت از اطلاعات شخصی افراد هدف<sup>۱</sup> و ب) قوانین حریم خصوصی مربوط به اطلاعات که برای پردازش اطلاعات از سوی شریک قابل استفاده هستند. کمیساریا اصول حفاظت از اطلاعات شخصی را بنا به مندرجات سیاستگذاری کمیساریا در زمینه حفاظت از اطلاعات شخصی افراد هدف رعایت و اجرا می نماید. شریک در مواردی که پروژه نیازمند جمع آوری و یا پردازش اطلاعات شخصی مورد تبادل با کمیساریا از سوی شریک است اطلاعات شخصی مربوطه را فقط به نمایندگان مجاز کمیساریا یا فرد دیگر بنا به توصیه کمیساریا به استثنای سایر موارد مندرج در پیوست ج ارائه می نماید.

۱۹-۲ پیوست ج. پردازش اطلاعات شخصی افراد هدف در پیوست ج توافق خواهد بود. پیوست ج حاوی اجزا یا دسته های اطلاعات شخصی قابل پردازش، اهداف خاص و مشروع، شرایط ثبت رضایت قبلی افراد هدف در صورت ضرورت و میزان و اشکال رعایت تعهدات کمیساریا از سوی شریک در پاسخ به درخواستهای افراد هدف برای اجرای حقوق خود وفق سیاستگذاری حفاظت از داده های کمیساریا است. در صورتی که شریک اطلاعات شخصی را از طرف دولت میزبان پردازش می نماید، مفاد ماده ۱۹ را می توان بر مبنای تمهیدات خاص مابین طرفین که در پیوست ج منعکس می شوند اصلاح نمود.

۱۹-۳ اهداف خاص. شریک اطلاعات شخصی افراد هدف را فقط به منظور اجرای پروژه برای اهداف مندرج در پیوست ج و نه در شکلی ناسازگار با این اهداف پردازش می نماید.

۱۹-۴ صحت. طرفین توافق دارند که پروژه به شکلی اجرا می گردد که اطلاعات شخصی افراد هدف دقیق، و در صورت ضرورت، به روز شده حفظ شوند.

۱۹-۵ محرمانگی. شریک اقدامات مناسب فنی و سازمانی را مطابق با بالاترین استانداردهای صنعتی به منظور تضمین محرمانگی اطلاعات شخصی که وفق پروژه جمع آوری و پردازش می نماید ایجاد و حفظ می کند. دسترسی به اطلاعات شخصی به کارکنان شریک مجاز از سوی شریک در توافق با کمیساریا و فقط به میزانی که کارکنان شریک نیاز به دانستن یا دسترسی به آنها با هدف اجرای وظایف مرتبط با پروژه دارند، محدود خواهد شد. شریک به شخص ثالثی (سازمان، پیمانکار برون سپاری، پردازشگر برون سپاری یا مأمور دیگر) اجازه پردازش اینگونه اطلاعات شخصی را بدون اجازه کتبی قبلی کمیساریا ارائه نخواهد کرد. شریک تضمین خواهد نمود که تمامی کارکنان شریک یا اشخاص ثالث که اجازه دسترسی به اطلاعات شخصی دارند خود را متعهد به رعایت تعهدات شریک در ارتباط با اطلاعات شخصی، خصوصاً محرمانگی، نموده اند یا تحت تعهد قانونی مناسب در این ارتباط قرار دارند.

۱۹-۶ امنیت. شریک اقدامات مناسب فنی و سازمانی مناسب را مطابق با بالاترین استانداردهای صنعتی و در صورت لزوم با کمک کمیساریا در مقابل تخریب، خسارت، تغییر، افشای غیرمجاز یا دسترسی به اطلاعات شخصی حفظ شده یا پردازش شده به طریقی دیگر چه به صورت تصادفی و چه به صورت غیرقانونی ("نقض اطلاعات شخصی") ایجاد و حفظ خواهد نمود. شریک هرگونه مورد ارتکاب یا تهدید به نقض اطلاعات شخصی و یا نقض تعهدات وفق بندهای ۱-۱۹ الی ۱۹-۵ فوق را سریعاً به اطلاع کمیساریا می رساند. کمیساریا و شریک با هدف توجه، واکنش و حل مشکل با یکدیگر مشورت خواهند نمود.

۱۹-۷ اثربخشی و ماندگاری. تعهدات و محدودیت‌های مندرج در ماده ۱۸ ("محرمانگی، اطلاعات منوط به مزایا و مصونیت‌های کمیساریا") و بند ۱۹ در طی این دوره توافق، شامل هر گونه تمدید آن، لازم الاجرا است و پس از فسخ توافق لازم الاجرا خواهد ماند مگر آنکه طرفین کتباً توافق دیگری داشته باشند. شریک کلیه اطلاعات ضروری را برای اثبات متابعت با بندهای توافق در خصوص پردازش اطلاعات شخصی در اختیار کمیساریا قرار می دهد.

<sup>۱</sup> منبع: <https://www.refworld.org/docid/55643c1d4.html>

۸-۱۹ اقدامات پس از فسخ شریک به استثنای موارد ذکر شده در پیوست ج کلیه اطلاعات شخصی جمع آوری و یا پردازش شده را برای صرفاً اهداف توافق پس از فسخ توافق به کمیساریا ارائه خواهد نمود و نسخ موجود را حذف خواهد کرد. فارغ از موارد فوق، شریک می تواند اطلاعات شخصی را در موارد زیر حفظ نماید: الف) شریک رضایت صریح از سوی فرد مربوطه دارد و به انجام اقدامات برای هدف خاص و مشروع جمع آوری اطلاعات شخصی ادامه می دهد یا ب) نگهداری از آنها وفق قوانین مربوطه ضروری است.

۹-۱۹ گمنام سازی مجموعه اطلاعات کمیساریا. در مواردی که شریک پیمایشها، ارزیابیها، سرشماریها، فهرستهای اداری، مطالعات یا سایر گزارشات مشابه را مطابق با پیوست شرح پروژه یا سایر موارد وفق توافق به کمیساریا ارائه می نماید، توافق شده است که کمیساریا می تواند الف) اطلاعات شخصی مندرج در اینگونه گزارشات را گمنام سازی نماید، ب) اطلاعات گمنام سازی شده را در قالب مجموعه اطلاعات یا سایر محصولات اطلاعاتی مشابه نمایش دهد و ج) چنین مجموعه اطلاعات و محصولات را تحت مجوز (شامل مجوز منبع باز) یا سایر تمهیدات تبادل نماید.

## بند ۲۰ - سوابق و مستندات

۱-۲۰ پرونده توافق. شریک "پرونده توافق همکاری پروژه سه جانبه" را به شکل الکترونیک یا نسخه کاغذی حاوی تمامی سوابق اساسی و مستندات مرتبط با توافق همکاری حفظ می نماید. محتوای این پرونده مشخصاً دارای نشان توافق خواهد بود. شریک این پرونده توافق را به شکلی منظم و قابل دسترس همراه با اسناد اصلی یا (در صورت عدم موجودیت اسناد اصلی) نسخ اسناد اصلی که صحیح، کامل و به روز هستند حفظ خواهد نمود. پرونده توافق باید شامل مستندات مرتبط با موارد زیر باشد: الف) توافق شامل پیوستهای آن، ب) حسابهای مالی و صورتحسابهای بانکی، ج) صورتحسابها و شواهد پرداخت و تراکنش ها، د) مدیریت بودجه، ه) تمهیدات قراردادی، و) فرایندهای خرید شامل اسناد مناقصه، اسناد فرایند انتخاب، قراردادهای (شامل قراردادهای اجاره)، مدیریت فروشنده، فهرستهای تأمین کنندگان، ز) کارکنان شریک شامل فهرستهای اسامی و وظایف و شواهد انتخاب کارکنان و سایر فرایندهای مرتبط با استخدام، ح) اقلام و اموال، ط) گزارشات حسابرسی، ی) گزارشات عملکرد و پایش، ک) نظارت و مدیریت اداری و ل) مکاتبات مربوطه و سایر مراودات با کمیساریا. اطلاعات شخصی افراد هدف کمیساریا بخشی از پرونده توافق را تشکیل نخواهد داد.

۲-۲۰ بازه زمانی ماندگاری. شریک به مدت شش سال از تاریخ پایان اجرای توافق بدون اجازه کتبی قبلی از سوی کمیساریا، پرونده توافق را از بین نخواهد برد.

## بند ۲۱ - پایش، حسابرسی و تحقیقات

۱-۲۱ همکاری. شریک و دولت میزبان با هماهنگی مناسب کمیساریا همکاری کامل و بهنگام را به منظور تسهیل پایش، حسابرسی، ارزیابی، تحقیق و سایر اقدامات نظارتی کمیساریا در ارتباط با پروژه و یا توافق تسهیل خواهد نمود. تعهد شریک به همکاری شامل در اختیار قرار دادن مستندات مربوط به کارکنان، وابستگان و پیمانکاران برون سپاری به کمیساریا و اجازه دسترسی به سوابق و مستندات مربوطه، ساختمانها و اماکن پروژه در زمانها و شرایط ممکن و معقول است. شریک از رویه های مسدودسازی یا هدف ممانعت یا کاهش چشمگیر دسترسی کمیساریا به اطلاعات شامل انهدام، نادرست سازی، تغییر یا پنهان سازی شواهد و اسناد مربوطه پرهیز می نماید.

۲-۲۱ انجام فعالیتهای کمیساریا می تواند برای انجام فعالیتهای نظارتی مندرج در ماده ۱-۲۱ کارکنان دفتر بازرسی کل کمیساریا، بخش حسابرسی داخلی کمیساریا در دفتر خدمات نظارت داخلی سازمان ملل متحد<sup>۱</sup> و هیات حسابرسان سازمان ملل متحد، کارکنان میدانی یا هر شخص یا ارائه کننده خدمات مجاز از سوی کمیساریا را با هماهنگی شریک انتصاب نماید. چنین فعالیتهایی را می توان در بازه زمانی شش سال پس از تاریخ پایان توافق انجام داد.

۳-۲۱ حسابرسی. کمیساریا حق حسابرسی توافق را حفظ می نماید و هزینه های آن را متحمل می گردد. حسابرسی می تواند مطالب مرتبط با استفاده و مدیریت مبالغ، حسابداری و نظامهای کنترل داخلی، دستاورد نتایج مدنظر متعاقب توافق گزارشها و سایر موارد مرتبط را با اجرای پروژه و پیروی شریک از توافق را پوشش دهد. نتایج حسابرسی با شریک تبادل می گردد و شریک از فرصت اظهارنظر در مورد نتایج برخوردار می شود. طرفین توافق نموده و اقدامات مناسب را برای حل و فصل ملاحظات حسابرسی اجرا می نمایند.

## بند ۲۲ - رویت پذیری، اطلاع رسانی

۲۲-۱ رویت پذیری. طرفین در صورت ضرورت و امکان امنیتی توافق دارند که رویت پذیری را ارائه نمایند و تأمین مالی و کمک به پروژه را از سوی هر یک از طرفین در گزارشات، بیانات، تبلیغات و سایر مطالب مرتبط با توافق کاملاً شناسایی و اذعان نمایند. شریک و یا دولت میزبان بنا به درخواست کمیساریا رویت پذیری را طبق مندرجاتی که کمیساریا مشخص می نماید، به اهداکنندگان آن سازمان که مبالغ را در اختیار پروژه قرار می دهند ارائه خواهد نمود.

۲۲-۲ استفاده از نام کمیساریا. هم شریک و هم دولت میزبان اجازه دارند که از نام، حروف اختصاری (در زبان انگلیسی) و نشان رویت پذیری کمیساریا فقط برای هدف تأکید بر ماده ۱-۲۲ استفاده نماید. نشان رویت پذیری کمیساریا در صورت درخواست در اختیار شریک قرار می گیرد. نشان رویت پذیری کمیساریا باید به طور کامل و بدون هیچگونه تغییر استفاده گردد. نشان رویت پذیری کمیساریا باید به رنگ خاص آبی<sup>۱</sup> و یا سیاه و سفید و نگاتیو و به شکلی مشخص و مجزا از نشان شریک نمایش داده شود.

۲۲-۳ استفاده از نام شریک. کمیساریا اجازه دارد که از نام، حروف اختصاری (در زبان انگلیسی) و نشان رویت پذیری فقط برای هدف تأکید بر ماده ۱-۲۲ استفاده نماید. کمیساریا مسئول استفاده از نشان شریک فقط به میزان اجازه داده شده از سوی شریک به کمیساریا مطابق با دستورالعمل صریح، معقول و عملی ارائه شده از سوی شریک مشابه موارد مندرج در ماده ۲-۲۲ است.

۲۲-۴ ترک دعوی. هیچیک از طرفین مسئول محتوای مطالب اطلاع رسانی تهیه شده از سوی سایر طرفین نیست. شریک بند ترک دعوی ذیل را در انتشارات خود در ارتباط با پروژه درج می نماید:

"مجلد حاضر با کمک دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (کمیساریا) تهیه شده است. محتوای این مجلد مسئولیت صرف (نام شریک) است و به هیچ وجه نباید منعکس کننده نقطه نظرات کمیساریا تلقی گردد."

۲۲-۵ شخصیت حقوقی جداگانه. طرفین در صورت نیاز برای اجتناب از سؤتفاهم در مراودات با عموم مردم، دولتها و سایر نهادها در ارتباط با پروژه مشخص می نمایند که شریک شخصیت حقوقی جداگانه از سازمان ملل متحد، کمیساریا و سایر نهادهای متبوع سازمان ملل متحد است.

## بند ۲۳ - جایگاه حقوقی مستقل

شریک از جایگاه حقوقی پیمانکار مستقل در برابر کمیساریا برخوردار است و هیچیک از مفاد توافق با هدف ایجاد شراکت، عاملیت، کسب و کار مشترک، استخدام یا روابط مشابهی مطابق قانون طراحی نشده اند. در صورت عقد قرارداد توسط شریک با شخص ثالث مرتبط با توافق، شریک تضمین می نماید که مغایرتی با موارد زیر در هیچیک از مفاد چنین قراردادی یا مکاتبات و اسناد مرتبط به آن وجود نداشته باشد: الف) شریک شخصیت حقوقی جداگانه ای از کمیساریا است، ب) شریک بعنوان سازمانی مستقل با ساختار حکمرانی خود عمل می نماید و ج) شریک بعنوان مأمور و یا نماینده دیگری از سوی کمیساریا هنگام عقد چنین قراردادی عمل نمی کند.

## بند ۲۴ - مسئولیت دعاوی

۲۴-۱ عدم مسئولیت. کمیساریا هیچگونه مسئولیتی را برای دعاوی ناشی از فعالیتهای اجرا شده توسط شریک وفق توافق یا دعاوی فوت، مصدومیت جسمانی، معلولیت و تخریب اموال و یا سایر مخاطرات تحمل شده از سوی کارکنان شریک صرفاً در نتیجه کار آنها در ارتباط با پروژه نخواهد پذیرفت. شریک مسئول اداره تمامی دعاوی مطرح شده علیه وی از سوی کارکنان شریک است.

۲۴-۲ مسئولیت شریک و دولت میزبان.

الف) کمیساریا مسئول جبران خسارت شخص ثالث در ارتباط با هرگونه دعوی، بدهی، خسارت یا مطالبه صرفاً ناشی از اجرای پروژه از سوی شریک، استفاده از اقلام و اموال و همچنین کلیه مواردی که علیه طرفین توافق مطرح می

شوند نیست. شریک مسئول مدیریت تمامی دعاوی مطرح شده علیه کمیساریا و کارکنان آن ناشی از اقدامات یا عدم اقداماتی از سوی شریک یا کارکنان شریک خواهد بود.

ب) دولت میزبان با تصدیق حمایت خود نسبت به کمیساریا و شریک در اجرای پروژه برای حمایت و کمک به جمعیت هدف، به کمیساریا و کارکنان آن راهنمایی ها و مساعدت های حقوقی لازم جهت حل و فصل کلیه دعاوی مطرح شده علیه ایشان ناشی از اجرای این توافق را فراهم می آورد.

#### بند ۲۵ - قراردادهای برون سپاری، توافق های برون سپاری، انتصاب

۱- ۲۵ ممنوعیت قراردادهای برون سپاری. شریک برای اجرای پروژه بر مبنای منابع و توانمندیهای خود انتخاب شده است. در این راستا، شریک به استثنای موارد مجاز در پیوست شرح پروژه یا سایر موارد از طریق اعلام قبلی کتبی کمیساریا از کارکنان شریک برای اجرای فعالیتها و دستیابی به نتایج شناسایی شده در پیوست شرح پروژه استفاده نماید و شریک نمی تواند قرارداد برون سپاری را برای کل یا بخشی از اجرای پروژه با شخص ثالث که امضاکننده توافق نیست منعقد سازد. شریک تضمین می نماید که شرایط چنین قرارداد برون سپاری که مجاز شمرده می شود (شامل قرارداد با یک نهاد تجاری یا شریک غیرانتفاعی دیگر) منوط به توافق و با روشی کاملا مطابق با توافق خواهد بود. چنین قراردادهای یا توافق های برون سپاری بدون محدودسازی موارد فوق الذکر باید در اساس شامل مفاد مشابه ماده ۱۵ ("تمامیت: رفتار اخلاقی و حرفه ای") و ماده ۲۵ باشند. شریک تضمین می نماید که اجرای اینگونه موارد قراردادهای برون سپاری یا توافق های برون سپاری باعث ارزش افزوده در انجام پروژه باشد. چنین قراردادهای یا توافق های برون سپاری تحت هیچ شرایطی شریک را از تعهدات خود نسبت به کمیساریا وفق توافق مستثنی نمی سازند.

۲- ۲۵ ممنوعیت انتصاب. شریک این توافق یا هر یک از حقوق و ادعاهای ذیل آن را به استثنای موارد صدور مجوز قبلی از سوی کمیساریا انتصاب یا حذف نمی نماید. هرگونه موارد انتصاب این قبیل یا سایر موارد حذف بدون اجازه کمیساریا الزام آور برای کمیساریا نخواهند بود.

#### بند ۲۶ - تغییرات در شرایط، قوای قهریه

۱- ۲۶ اعلام. شریک رویدادها و شرایط مانع اجرای تعهدات شریک را وفق توافق و مواردی که بالقوه یا بالفعل اثرات نامطلوب چشمگیر بر پروژه دارند سریعاً به اطلاع کمیساریا می رساند. طرفین در خصوص هرگونه تمهیدات برای ادامه اجرا، محدودسازی یا فسخ توافق در پاسخ به چنین شرایطی مشورت می نمایند.

۲- ۲۶ تغییرات در شرایط. در صورت تغییر چشمگیر تعداد افراد هدفی که کمک به آنها در پروژه در نظر گرفته شده بود در قیاس با تعداد در نظر گرفته شده اولیه، یا چنانچه به هر دلیلی شرایط تغییر یافته باعث کاهش یا افزایش نیاز به کمک رسانی در قیاس با آنچه در ابتدا پیش بینی شده بود، شریک فوراً مراتب را به اطلاع کمیساریا می رساند. در صورت چنین تغییراتی در شرایط، کمیساریا ممکن است بر مبنای توجه ضروری به چنین شرایط تغییر یافته، مشارکت خود را در پروژه پس از مشورت دوجانبه با شریک مطابقت دهد یا متوقف سازد.

۳- ۲۶ قوای قهریه. در صورت هرگونه رویداد قوای قهریه، شریک در اسرع وقت موارد را چنانچه شریک متعاقباً توان اجرای تمام یا بخش قابل ملاحظه ای از تعهدات خود را وفق توافق از دست دهد کتبا به کمیساریا اطلاع خواهد داد (شامل تمامی جزئیات و تشریح تأثیرات بر پروژه). طرفین فوراً در خصوص اتخاذ اقدام مناسب از جمله فسخ توافق مشورت خواهند نمود. چنانچه پس از گذشت زمان معقول و حداکثر ۱۴ روز برای انجام چنین مشورتهایی همچنان توافقی در خصوص اتخاذ اقدام مناسب حاصل نشده باشد و رویداد ناشی از قوای قهریه هم ادامه داشته باشد، هر یک از طرفین می توانند با اعلام کتبی حداقل پنج روزه به سایر طرفین، توافق را فسخ نماید. قوای قهریه بنابه کاربرد آن در توافق عبارت است از هرگونه عمل غیرقابل پیش بینی و غیرقابل مقاومت از سوی طبیعت، کلیه اقدامات جنگی (چه اعلام شده و چه اعلام نشده)، تهاجم، انقلاب، قیام، تروریسم یا کلیه اعمال دارای ماهیت یا توان مشابه مشروط بر آنکه چنین اعمال و اقداماتی ناشی از عواملی خارج از کنترل بدون تقصیر یا احتمال شریک باشند و آنکه چنین اقدامات ناآرامی در زمان آغاز پروژه یا در نظر گرفته شده در زمان تعریف پروژه موجود نبوده. طرفین اذعان و توافق دارند که موجودیت شرایط حاد یا ناآرامی مدنی در حوزه هایی که پروژه اجرا می گردند به صرف خود قوای قهریه در نظر گرفته نمی شوند.

## بند ۲۷ - فسخ

۲۷-۱ فسخ بدون دلیل. هر یک از طرفین می توانند توافق را بدون دلیل در هر زمان با ارائه اعلام کتبی ۹۰ روزه به طرف دیگر فسخ نمایند.

۲۷-۲ فسخ به علت محدود شدن وظایف، منابع مالی، فعالیتها. در صورت وقوع محدودسازی قابل ملاحظه ماموریت، منابع یا فعالیت های کمیساریا که منجر به عدم امکان ادامه شراکت شود، کمیساریا می تواند با مشورت دولت میزبان، توافق را با ارائه اعلام کتبی ۳۰ روزه به سایر طرفین فسخ نماید.

۲۷-۳ فسخ برای عدم اجرا. کمیساریا می تواند اعلام کتبی به شریک در اثر عدم اجرای قابل ملاحظه هر یک از تعهدات شریک وفق توافق ارائه نماید. در صورتی که عدم عملکرد در طی ۶۰ روز پس از این اعلام برطرف نگردد، کمیساریا می تواند بدون ایراد آسیب احتمالی به هیچیک از حقوق یا راه حلها توافق را با ارائه اعلام کتبی ۷ روزه به شریک فسخ نماید.

۲۷-۴ ادله فسخ فوری. کمیساریا می تواند با مشورت دولت میزبان، بدون ایراد آسیب به هر یک از حقوق یا راه حلها خود توافق را فوراً با ارائه اعلام کتبی به سایر طرفین در هر یک از موارد زیر فسخ نماید:

(الف) چنانچه شریک یا کارکنان شریک در فهرست تحریمهای مشخص شده شورای امنیت سازمان ملل متحد<sup>۱</sup> مرتبط با مقابله با تروریسم درج شده باشد و یا مشخص گردد که شریک تعهدات خود را وفق ماده ۱۶ ("مقابله با تروریسم") نقض کرده باشد. در چنین مواردی، پروژه به شریک جدیدی منتقل می گردد.  
(ب) نقض قوانین، استفاده از کار کودک، آزار و بهره کشی جنسی، کلاهبرداری، فساد، تولید مینهای ضدنفر و سایر سؤرفتار اخلاقی از سوی شریک یا کارکنان آن.  
(ج) ناتوانی شریک در اتخاذ اقدامات مناسب برای پیشگیری و حمایت از افراد هدف در برابر آزار و بهره کشی جنسی یا سایر موارد سؤرفتار توسط کارکنان آن یا عدم موفقیت شریک در انجام تحقیقات اینگونه اتهامات و اتخاذ اقدامات انضباطی و تأدیبی در صورت مشخص شدن رویداد سؤرفتار.  
(د) نقض توافق که باعث تخریب یا ارائه مخاطره جدی به اعتبار یا وجهه کمیساریا می انجامد.  
(ه) در صورت اعلام ورشکستگی شریک یا ناتوانی آن در پرداخت معوقه ها و یا انتصاب از سوی شریک در جهت تأمین منافع وام دهندگان آن و یا انتصاب دریافت کننده در خصوص انحلال شریک.  
(و) متعاقب ماده ۲-۳۰ ("اطلاعات و مسئولیتهای لحاظ شده از طریق ارجاع") در صورت عدم تکمیل موارد ثبت و مسئولیتهای ضروری در درگاه شریک سازمان ملل متحد از سوی شریک.

شریک مراتب رویداد هر یک از موارد فوق الذکر را فوراً به اطلاع کمیساریا و دولت میزبان می رساند.

۲۷-۵ عدم اثرات نامطلوب بر جمعیت هدف. طرفین در راستای تضمین عدم اثرات نامطلوب فسخ توافق بر جمعیت هدف از جمله از طریق تدوین برنامه اقدام در این راستا تلاش خواهند نمود.

۲۷-۶ تأثیرات فسخ. شریک به مجرد اعلام کتبی فسخ توافق به استثنای موارد دستور داده شده توسط کمیساریا اقدامات فوری را برای تکمیل منظم فعالیتها در حین کاهش هزینه ها به حداقل اتخاذ می نماید، از قبول تعهدات بیشتر یا اضافی وفق توافق پرهیز می کند، کارکنان شریک را کنار می گذارد، کارهای انجام شده کامل یا ناقص را به کمیساریا انتقال می دهد، کلیه مسئولیتهای قراردادی را تسویه یا فسخ می کند، تمام تعهدات مالی را تسویه می نماید و گزارش نهایی مالی و تشریحی را به کمیساریا درون چارچوب زمانی مشخص شده توسط کمیساریا ارائه می کند. در صورت فسخ و بدون ایراد آسیب به هر یک از حقوق یا راه حلها:

(الف) هیچ پرداخت معوقه ای از سوی کمیساریا به شریک به استثنای کار و خدمات انجام شده با رضایتمندی و مطابق با توافق پیش از تاریخ فسخ باقی نخواهد ماند.

<sup>۱</sup> منبع:

UN Security Council Consolidated Sanctions list (<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>)

ب) کمیساریا مسئول هیچگونه هزینه کرد یا تعهد مافوق پرداختهای انجام شده نخواهد بود مگر آنکه مجوز موارد مذکور صراحتاً و کتباً توسط کمیساریا ارائه شده باشد. متعاقب تسویه پرداخت دارای مجوز کمیساریا، هرگونه تعهد دیگر وفق توافق یا مسئولیت خسارت از دوش کمیساریا برداشته می شود.

ج) شریک گزارشات را در اختیار کمیساریا به منظور انجام الزامات گزارشات نهایی که به طور معمول در زمان انقضای مفاد توافق باید ارائه گردند قرار می دهد و کلیه مبالغ، درآمدها و سایر داراییهای هزینه نشده را که وفق توافق تأمین می گردند و سایر مبالغ معوقه به کمیساریا مطابق با مفاد آن انتقال می دهد.

## بند ۲۸ - حل و فصل

۲۸-۱ حل و فصل میان کمیساریا و دولت میزبان. کمیساریا و دولت میزبان بیشترین تلاشهای خود را برای حل و فصل دوستانه هر گونه منازعه، مناقشه یا دعوی ناشی از توافق یا نقض، بی اعتبارسازی یا فسخ توافق به صورت غیرقضایی و با مذاکره از طریق کانال های دیپلماتیک انجام می دهند.

## ۲۸-۲ حل و فصل میان کمیساریا و شریک.

الف) کمیساریا و شریک بیشترین تلاشهای خود را برای حل و فصل دوستانه هر گونه منازعه، مناقشه یا دعوی ناشی از توافق یا نقض، بی اعتبارسازی یا فسخ توافق به دنبال چنین حل و فصل دوستانه از طریق مصالحه هستند، مصالحه مطابق با قوانین مصالحه کمیسیون سازمان ملل متحد در خصوص قوانین بین المللی تجارت<sup>۱</sup> که در زمان مصالحه موضوعیت دارند یا مطابق با سایر رویه های مشابه بنا به توافق کتبی مابین طرفین انجام خواهد شد.

ب) هرگونه منازعه، مناقشه یا دعوی مابین طرفین که ناشی از این توافق یا نقض، بی اعتبارسازی یا فسخ آن باشد، چنانچه به شکلی دوستانه وفق ماده ۲۸-۱ ("حل و فصل دوستانه") فوق در طی شصت (۶۰) روز پس از دریافت درخواست یک طرف مبنی بر حل و فصل دوستانه توسط طرف دیگر حل و فصل نگردد، توسط هر یک از طرفین به داوری وفق مقررات داوری کمیسیون سازمان ملل متحد در خصوص قوانین بین المللی تجارت ارجاع خواهد شد. تصمیمات محکمه داوری مبتنی بر اصول کلی قوانین بین المللی تجارت خواهند بود. محکمه داوری اختیار صدور احکام جبران خسارت تنبیهی را ندارد. کمیساریا و شریک به حکم داوری ارائه شده ناشی از اینگونه داوری به عنوان آخرین قضاوت در خصوص هرگونه مناقشه، دعوی یا منازعه از این قبیل التزام خواهند داشت. محل داوری ژنو خواهد بود. اقدامات به زبان انگلیسی برگزار خواهد شد. محکمه داوری توان صدور حکم مبنی بر بازگرداندن یا انهدام هرگونه اموال چه محسوس چه نامحسوس و یا هرگونه اطلاعات محرمانه تأمین شده تحت این توافق، فسخ این توافق و یا اتخاذ سایر اقدامات حمایتی را دارد. علاوه بر این، محکمه داوری هیچگونه اختیاری در خصوص صدور حکم پرداخت نرخ در بازه زمانی مذکور بیش از نرخ پایه انتشار یافته بانک انگلستان مربوط به آن بازه زمانی ندارد (نرخ ارائه شده طی حکم نباید کمتر از صفر درصد در هر صورت باشد) و چنین سودی صرفاً باید سود ساده باشد.

ج) هرگونه رویه داوری وفق بند ۲۸-۲ (ب) ناشی از این توافق باید در بازه زمانی ۳ ساله بعد از رویداد عامل اقدام آغاز گردد.

## بند ۲۹ - مزایا و مصونیتها

هیچیک از مفاد این توافق به عنوان کنارگذاری صریح یا ضمنی مزایا یا مصونیتهای سازمان ملل متحد یا کمیساریا (بعنوان نهاد متبوعه سازمان ملل متحد) قلمداد نخواهند شد.

## بند ۳۰ - مفاد کلی

۳۰-۱ زبان. طرفین اذعان و توافق داشته که این توافق به دو زبان انگلیسی و ترجمه به زبان رسمی محل شریک (فارسی) با اعتبار یکسان به امضای طرفین رسیده است.

<sup>۱</sup> Conciliation Rules of the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL")

۲-۳۰ اطلاعات و مسئولیتهای لحاظ شده از طریق ارجاع. شریک تمامی اطلاعات و مسئولیتهای ضروری را در ارتباط با ثبت آن در درگاه شریک سازمان ملل متحد و فرایند انتخاب پروژه به شکلی کامل و صحیح ارائه کرده است. این اطلاعات و مسئولیتهای از طریق ارجاع لحاظ می شوند و بخش لاینفک توافق را تشکیل می دهند و بعنوان موارد درست و کامل در تاریخ لازم الاجرا شدن توافق و کل دوره توافق در نظر گرفته می شوند. چنانچه شریک مرحله ثبت و مسئولیتهای مورد نظر را در درگاه شریک سازمان ملل متحد در زمان امضای توافق تکمیل نکرده باشد، در حداکثر ۹۰ روز پس از امضای توافق انجام خواهد داد یا آنکه توافق ممکن است فوراً توسط کمیساریا فسخ گردد.

۳-۳۰ تفسیر.

الف) به استثنای مواردی که صراحتاً ذکر شده باشند، (۱) استفاده از مفرد شامل جمع و برعکس است و (۲) استفاده از عبارات "شامل"، "از جمله"، "به طور خاص"، "مخصوصاً" یا هرگونه عبارات مشابه بدون محدودیت می باشد و لذا معنای عبارات قبلی یا بعدی را محدود نمی سازند.

ب) موارد ارجاع به راهنما یا سیاستگذاری کمیساریا یا هرگونه سند ارائه شده توسط کمیساریا به کلیه اصلاحات، موارد تکمیلی یا جایگزینهای اینگونه اسناد یا ویراستهای آنها که کمیساریا در اختیار شریک قرار داده است مرتبط هستند.

ج) موارد ارجاع به مفاد عبارتند از مفاد این شرایط کلی. موارد ارجاع به بخشها عبارتند از بخشهای شرایط خاص.

د) عناوین بکار رفته در توافق فقط برای تسهیل امور می باشند و بر تفسیر آن اثرگذار نخواهند بود.

۴-۳۰ اصلاحیه ها. طرفین با یکدیگر در خصوص هرگونه اصلاحیه پیشنهادی توافق مشورت می نمایند. هرگونه اصلاحیه توافق کتبا و با امضای طرفین خواهد بود و در قالب انتصاب شده از سوی کمیساریا ارائه خواهد شد.

## برنامه کاری توافق همکاری پروژه مشترک

نسخه توافق همکاری مشترک: نسخه دوم (۰۱)

دفتر کشوری کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان در جمهوری اسلامی ایران

شناسه توافق همکاری پروژه مشترک: 33041Y25M080810

شناسه شریک: ۸۰۸۱۰

توافق همکاری پروژه مشترک

دوجانبه

سه جانبه

### مقدمه

الف) دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (که از این پس به آن "کمیسیاریا" اطلاق می‌گردد) یکی از نهادهای تابعه سازمان ملل متحد است که متعاقب قطعنامه ۳۱۹ (د) مورخ ۳ دسامبر ۱۹۴۹ مجمع عمومی سازمان ملل متحد تأسیس گردیده است و اهداف آن در اساسنامه کمیسیاریا مصوب قطعنامه ۴۲۸ (ه) مورخ ۱۴ دسامبر ۱۹۵۰ مجمع عمومی سازمان ملل متحد تصریح شده است.

ب) شریک ذکر شده در برنامه زمانی امضا و اطلاعات این توافق همکاری پروژه مشترک (که از این پس به آن "شریک" اطلاق می‌گردد)، نهادی غیرانتفاعی منوط به قوانین کشور محل تأسیس می‌باشد و یا فعالیت آن وفق قوانین در قالب نهادی خودمختار و مستقل از کمیسیاریا است که هدف و فعالیت‌های آن در اسناد ساختاری تصریح شده‌اند.

ج) کمیسیاریا و شریک مشترکاً تمایل به تدوین و حفظ شراکت کیفی بر مبنای تعهدات مشترک بشردوستانه نسبت به (۱) حمایت از پناهندگان و افراد هدف کمیسیاریا و (۲) اصول شراکت (مصرح در ماده ۱-۲ شرایط کلی توافق همکاری مشترک پروژه) دارند که در بخش ۳ در ذیل به آن اشاره گردیده است.

د) در مواردی که این توافق همکاری پروژه مشترک، دوجانبه با سازمان مردم‌نهاد شریک یا شریک دولتی باشد، عبارت "طرفین" به کمیسیاریا و شریک اطلاق می‌گردد.

ح) در مواردی که این توافق همکاری پروژه مشترک سه‌جانبه باشد، دولت میزبان ذکر شده در بخش "اطلاعات توافق همکاری پروژه مشترک و برنامه زمانی امضا"، از کمیسیاریا و شریک مربوطه (که جمعاً به آن "طرفین" اطلاق می‌گردد) در اجرای پروژه به منظور حمایت و مساعدت به پناهندگان و سایر افراد هدف کمیسیاریا، پشتیبانی به عمل می‌آورد.

## طرفین توافق نموده‌اند که:

### شرایط خاص توافق همکاری پروژه مشترک

#### بخش ۱ - پروژه

این توافق همکاری پروژه مشترک مؤید پروژه تشریح شده در ذیل ("پروژه") است که کمیساریا منابع آنرا تأمین می‌نماید و شریک نیز کمک به انجام پروژه را با مسئولیت خود می‌پذیرد. طرفین در مورد همکاری در اجرای این پروژه توافق دارند. در ارتباط با موارد ارجاع شرایط خاص این توافق (که از این پس "شرایط خاص" اطلاق می‌گردد) با مفاد مختص پروژه، شریک از مفاد موضوعه در حوزه تخصص پیروی خواهد نمود.

#### بخش ۲ - قیود و شرایط

در این توافق، قیود و شرایط اجرای پروژه شامل نتایج و عملکرد مدنظر، برنامه زمانی و منابع در خصوص تحقق نتایج مطلوب پروژه ذکر شده‌اند.

#### بخش ۳ - اسناد توافق همکاری مشترک

الف) این توافق متشکل است از: (۱) شرایط خاص شامل برنامه زمانی، (۲) شرایط کلی قرارداد برای توافق همکاری مشترک پروژه بنا به مندرجات ذیل (که از این پس، "شرایط کلی" اطلاق می‌گردند)، (۳) برنامه مالی (بودجه) ضمیمه شده به این توافق همکاری مشترک (که از این پس به آن، "برنامه مالی" یا "بودجه" اطلاق می‌گردد)، (۴) توافق پردازش و حفاظت از اطلاعات شخصی افراد (در صورت نیاز)، (۵) تمامی "سایر پیوستها" (که در این متن به آنها ارجاع می‌شود)، (۶) پیوست فعالیتهای ویژه پروژه در موارد ذکر شدن مفاد خاص پروژه در برنامه زمانی.

ب) شرایط عمومی قابل اجرا برای توافقات همکاری پروژه مشترک عبارتند از:

(۱) در مواردی که توافق همکاری پروژه دوجانبه می‌باشد (با شریک دولتی)، شرایط کلی موضوعه قرارداد همان شرایط کلی قرارداد توافق همکاری مشترک های شراکت دوجانبه در پروژه با شرکای دولتی در جمهوری اسلامی ایران می‌باشند (ویراست ۱/۰ انگلیسی - ژوئن ۲۰۲۱).

(۲) در مواردی که توافق همکاری مشترک پروژه سه‌جانبه می‌باشد (با شریک دولتی یا سازمان مردم نهاد داخلی)، شرایط کلی موضوعه قرارداد همان شرایط کلی قرارداد توافق همکاری پروژه سه‌جانبه در پروژه با شرکای دولتی در جمهوری اسلامی ایران می‌باشند (ویراست ۱/۰ انگلیسی - ژوئن ۲۰۲۱).

ج) ارجاعات به شرایط عمومی در این توافق همکاری پروژه: (۱) پیوست (الف) جهت ارجاع به اطلاعات مندرج در توافق همکاری پروژه و جدول امضای ذیل استفاده خواهد شد. پیوست (ب) مرجع اطلاعات مالی ("بودجه") بوده و پیوست (ج) جهت ارجاع به مفاد مربوط به حفاظت از اطلاعات شخصی افراد استفاده خواهد شد.

د) در صورتی که توافق همکاری پروژه شامل پیوست حفاظت از اطلاعات شخصی افراد باشد، ماده ۱۹ شرایط عمومی حذف گردیده و با شرایط قید شده در پیوست حفاظت از اطلاعات شخصی افراد جایگزین خواهد شد.

ح) مفاد ۵/۳، ۹/۱، ۹/۲ و ۱۳/۲ از شرایط کلی پروژه شامل این توافق همکاری پروژه نخواهند بود.

**بخش ۴ - مزایا و مصونیتها**

هیچیک از مفاد این توافق همکاری مشترک را نباید بعنوان ابطال صریح یا ضمنی هر یک از مزایا یا مصونیت‌های سازمان ملل متحد و یا کمیساریا (بعنوان یکی از نهادهای متبوع سازمان ملل متحد) در نظر گرفت.

**بخش ۵ - لازم‌الاجرا شدن**

این توافق همکاری پروژه مشترک در تاریخ امضای شرایط خاص توسط آخرین نهاد طرفین لازم‌الاجرا می‌گردد. در صورت آغاز اجرای پروژه در تاریخی زودتر از آنچه در برنامه زمانی اطلاعات مندرج شده است، این توافق همکاری مشترک بر رابطه طرفین از آن تاریخ زودتر حاکم خواهد بود.

**بخش ۶ - اطلاعات توافق همکاری پروژه مشترک و برنامه زمانی امضا ("برنامه زمانی اطلاعات")**

"اطلاعات توافق همکاری پروژه و برنامه زمانی امضا" ذیل، حاوی اطلاعات مورد نیاز برای موارد ذکر شده در بند مربوطه شرایط کلی می‌باشد:

**اطلاعات توافق همکاری پروژه مشترک و برنامه زمانی امضا**

طرفین		
دولت جمهوری اسلامی ایران	شریک	کمیساریا
(فقط برای توافق همکاری مشترک های سه‌جانبه) مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران	سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور	دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان
امضاکنندگان		
از سوی دولت میزبان:	از سوی شریک:	از سوی کمیساریا:
نام: کیوان ویسی سمت: رئیس اداره امور بین الملل، مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی، وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران	نام: غلامحسین محمدی سمت: رئیس سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور	نام: یومیکو تاکاشیما سمت: نماینده کمیسر عالی
تاریخ:	تاریخ:	تاریخ: 2025.09.15 14:13:29 +03'30'
رایانامه:	رایانامه:	رایانامه: Digitally signed by Yumiko Takashima Date: 2025.09.15 14:13:29 +03'30'

توافق

## گستره پروژه

گستره پروژه مورد توافق همکاری مشترک بنا به مندرجات ذیل اجرا می گردد:	عنوان پروژه
<p>ارائه آموزش‌های فنی و حرفه‌ای به پناهندگان</p> <p>حوزه / حوزه‌های مربوطه را انتخاب کنید.</p> <p><input type="checkbox"/> مساعدت نقدی و کالا برگ</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> معیشت و فراگیرسازی اقتصادی</p> <p><input type="checkbox"/> فراگیرسازی مالی</p> <p><input type="checkbox"/> ساخت و ساز و بازسازی سرپناه</p> <p><input type="checkbox"/> اسکان، اراضی و ملک</p> <p><input type="checkbox"/> مساعدت غذایی</p> <p><input type="checkbox"/> توزیع اقلام</p> <p><input type="checkbox"/> مدیریت فهرست اقلام و انبار</p> <p><input type="checkbox"/> سلامت - عمومی</p> <p><input type="checkbox"/> آب، فاضلاب و بهداشت شخصی (آفاب)<sup>۱</sup> در شرایط بحران</p> <p><input type="checkbox"/> خشونت خانگی</p> <p><input type="checkbox"/> حمایت از کودکان</p> <p><input type="checkbox"/> آموزش</p> <p><input type="checkbox"/> انرژی</p> <p><input type="checkbox"/> منابع طبیعی، آلودگی زیست‌محیطی و اقدامات اقلیمی</p> <p><input type="checkbox"/> مدیریت سوخت</p> <p><input type="checkbox"/> تعمیر / حفظ و نگهداری خودروهای کمیساریا</p> <p><input type="checkbox"/> حق استفاده از اموال کمیساریا</p> <p>پروژه مطابق با استانداردهای مرتبط برای هر حوزه تخصص انتخاب و تشریح شده در درگاه شرکای سازمان ملل متحد<sup>۲</sup> اجرا خواهد شد.</p> <p>در بخشهای مربوطه و حوزه‌های تخصص انتخابی فوق، وجود دستورالعمل ممکن است ضروری باشد که میبایست توسط شریک برای همه فعالیتهای مربوطه رعایت گردد. چنانچه چنین دستورالعملهایی موجود نباشند، توسط شریک و با تصویب کمیساریا تدوین خواهند شد.</p>	<p><b>حوزه‌های تخصص</b></p>
<p><b>جمعیت هدف</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> پناهندگان و پناهنجویان</p> <p><input type="checkbox"/> افراد بی‌تابعیت</p> <p><input type="checkbox"/> بازگشت‌کنندگان</p> <p><input type="checkbox"/> بی‌جاشدگان داخلی</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> جامعه میزبان</p> <p><input type="checkbox"/> سایر افراد هدف</p>	<p><b>جمعیت هدف</b></p>

<p>طرفین، مشارکت فعال جمعیت بیجاشده را در فعالیت‌های مربوط به برنامه‌ریزی، اجرا، پایش و ارزشیابی پروژه ترغیب می‌نمایند. دیدگاه‌ها، دغدغه‌ها و ظرفیت‌های زنان، مردان، پسران و دختران در کلیه سنین که متأثر از فعالیت‌های پروژه هستند، می‌بایست از طریق ارزشیابی‌های مشارکتی مرتباً در نظر گرفته شوند. اثرات مدنظر بر و مشارکت زیرگروه‌های خاص جمعیت هدف در این پیوست تبیین شده‌اند. می‌بایست توجه نمود تا از اثرات منفی غیرعمدی پروژه بر جمعیت هدف و محیط زیست پیشگیری گردد.</p>	<p><b>مشارکت و پاسخ‌گویی ذینفعان متأثر</b></p>
<p>در طول دوره اجرای این توافق همکاری مشترک، هماهنگی نزدیک میان امضا کنندگان این توافق برقرار خواهد بود. دفتر مرکزی مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران با همکاری دفاتر استانی خود اجرای فعالیت‌های مورد توافق در این توافق را حمایت و تسهیل خواهد نمود.</p> <p>دفتر مرکزی کمیساریا با هماهنگی با شریک اجرایی و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت (در سطح مرکزی و استانی) برای پروژه‌هایی که امکان آن وجود داشته کشور، جمهوری اسلامی ایران (باشد) جلساتی منظم در سطح فنی برگزار خواهد نمود تا میزان پیشرفت کلیه فعالیت‌ها ارزیابی و بازبینی گردیده و اقدامات اصلاحی به موقع و در صورت نیاز انجام شوند. این گروه، نقشی حیاتی در تضمین اجرای کامل فعالیت‌ها و امکان بهره‌برداری از فعالیت‌های انجام شده در پایان مدت زمان این توافق خواهد داشت.</p> <p>دفتر نمایندگی کمیساریا در تهران و دفاتر فرعی و میدانی کمیساریا در تهران، مشهد، کرمان، شیراز و دفتر عملیاتی در اصفهان و دوغارون اجرای پروژه را پایش خواهند نمود. مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران از هماهنگی میان کلیه امضا کنندگان توافق در طول اجرای پروژه اطمینان حاصل نموده و روند برگزاری جلسات مشترک و بازدیدهای مالی و میدانی را تسهیل خواهد نمود.</p>	<p><b>هماهنگی</b></p>
<p><b>گزینه مربوطه را انتخاب کنید.</b>  <input checked="" type="checkbox"/> نامرتب  <input type="checkbox"/> مرتبط بر مبنای اطلاعات ذیل</p>	<p><b>برونسپاری و شراکتهای پایین دستی</b></p> <p>تمامی پیمانکاران برونسپاری و سایر شرکای مشارکت کننده، جزئیات نقش آنان و کمکهای مدنظر آنها را ذکر نمایید.</p>

### جزئیات پروژه

لطفاً از فضای ذیل برای تشریح فعالیت‌هایی که قرار است تحت هر حوزه پیامد مربوطه اجرا گردند و محل اجرای این فعالیت استفاده کنید:

حوزه نتایج، محل اجرای پروژه و فعالیت‌های مربوطه به شرح ذیل می‌باشد:

هدف این توافق همکاری بین سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای، مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و کمیساریا، ادامه تلاش در جهت کاهش وابستگی در میان پناهندگان از طریق توانمندسازی اقتصادی و ارتقای خود اتکایی ایشان، با ارائه آموزش مهارت‌های حرفه‌ای به

ایشان می‌باشد. این پروژه با ارائه دسترسی حدود ۹۴۸ ذینفعان پناهنده افغانستانی و عراقی سنین ۱۶ سال و بالاتر در ۱۲ استان در سراسر کشور و همچنین ایرانیان آسیب پذیر به دوره‌های آموزش فنی و حرفه‌ای و به این ترتیب تقویت مهارت‌ها و ظرفیت‌های ایشان در راستای توسعه یکپارچگی اقتصادی و آماده سازی برای بازگشت داوطلبانه در صورت فراهم شدن شرایط در کشور مبدأ، کمک خواهد نمود. تعداد ذینفعان زن شرکت کننده در دوره‌ها، ۵۹۹ نفر (۶۳٪) و تعداد پناهندگان مرد، ۳۴۹ نفر (۳۷٪) تخمین زده می‌شود.

تذکر: تعداد ذینفعان و همچنین دوره های هر شهر می‌تواند با توجه به ظرفیت‌های استانی، ترجیحات اجرایی و علاقه‌مندی ذینفعان و با هماهنگی و مشورت با مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و کمیساریا، تغییرات کوچکی را در ذینفعان هر استان یا دوره‌های اختصاص یافته به هر استان (برای مثال، انتقال یک دوره به محلی دیگر در گستره‌ی همان استان یا جابجایی تعداد اندکی از دوره‌ها با دوره‌های دیگر) تغییر نماید. تغییرات در صورتی امکان پذیر خواهد بود که تاثیری بر بودجه کل توافق نداشته باشد و در درون بودجه اختصاصی همان استان مورد نظر صورت گیرد. در صورت تغییرات، لیست دوره‌های به‌روز شده می‌بایست با گزارش عملکرد دوره‌ای و پایانی به مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و کمیساریا ارسال گردد.

در چارچوب این توافق همکاری بین سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای، مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، ۲۰۲۵، کمیساریا در همکاری با سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای برنامه دارد ۱۱ مرکز آموزش فنی و حرفه‌ای در استان‌های مختلف را با تجهیزات کارگاهی مدرن و تخصصی در حوزه‌هایی از جمله واقعیت مجازی، هوش مصنوعی، جوشکاری، مکانیک خودرو، انرژی خورشیدی، فناوری اطلاعات، خیاطی، صنایع دستی، جواهرسازی و تأسیسات الکتریکی تجهیز و توانمند سازد. این مراکز ارتقاء یافته به‌طور جمعی ظرفیت خواهند داشت تا سالانه ۸،۴۱۴ نفر را آموزش دهند که در بگیرنده جامعه میزبان نیز می‌باشد هر مرکز قادر خواهد بود بین ۱۰ تا ۲۵ دوره آموزشی معتبر در سال ارائه نماید و از این طریق مهارت‌های باکیفیت و متناسب با بازار کار را در اختیار پناهندگان قرار دهد، خوداتکایی و اشتغال‌پذیری آنان را تقویت کند و هم‌زمان به انسجام اجتماعی میان پناهندگان و جامعه میزبان کمک نماید. این سرمایه‌گذاری علاوه بر گسترش دسترسی، مراکز فنی حرفه‌ای را مدرن‌سازی کرده و پایداری آن‌ها را به‌عنوان ارائه‌دهندگان بلندمدت آموزش‌های معیشتی تضمین خواهد کرد.

#### ❖ روند اجرای دوره‌های آموزشی:

##### ○ اطلاع رسانی عمومی در خصوص دوره های موجود:

بعد از انتخاب دوره‌ها، پناهندگان دارای کارت آمایش و هویت از دوره‌های موجود مطلع خواهند شد تا بتوانند در آن‌ها ثبت نام نمایند. اطلاع رسانی عمومی در خصوص دوره‌های موجود از طریق کانال‌های زیر انجام خواهد شد:

- ❖ انتشار فراخوان توسط سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای (مراکز فنی و حرفه‌ای)، کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران از طریق شبکه‌های اجتماعی،
- ❖ نصب مطالب اطلاع‌رسانی (مانند بنر، بروشور، اطلاعیه...) در مناطق و محله‌های پناهنده نشین در شهرهای استان‌های مربوطه و نیز دفاتر کمیساریا، توسط کمیساریا و سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای،
- ❖ ارسال پیامک به افراد تحت پوشش توسط مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران (در صورت امکان)،
- ❖ استفاده از دیگر راه‌های ممکن برای اطلاع رسانی (مانند وب سایت‌های مختلف، شبکه‌های اجتماعی، پرتال‌های مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، کمیساریا، سازمان فنی و حرفه‌ای و غیره).

\*محتوای کلیه بنرها، بروشورها و اسناد دیگر مشابه جهت اجرای فراخوان باید توسط اعضای کمیته اجرایی (مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، کمیساریا و سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای) بررسی و تایید گردد.

##### ○ انتخاب ذینفعان:

فرایند ثبت نام و تهیه لیست‌های اولیه جهت انتخاب ذینفعان با مشارکت و هماهنگی با کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران انجام خواهد شد. انتخاب ذینفعان در یک کمیته اجرایی متشکل از نمایندگان کمیساریا، مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای، در سطح استانی نهایی خواهد شد. انتخاب ذینفعان بدون برگزاری جلسات کمیته سه جانبه قابل قبول نمی‌باشد و فرایند گزینش باید طبق ضوابطی که در ادامه ذکر شده است انجام گردد.

لیست اولیه متقاضیان (فرایند پیش ثبت نام و ثبت اطلاعات) می‌بایست توسط سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای تهیه و به وسیله اعضای کمیته سه جانبه شامل نمایندگان کمیساریا، مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای تایید و نهایی گردد. یک نسخه از لیست نهایی ذینفعان می‌بایست متعاقباً به کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران ارائه گردد.

### شاخص‌های انتخاب ذینفعان:

تمامی پناهندگان علاقه‌مند، می‌توانند برای شرکت در این برنامه درخواست دهند. متقاضیان می‌بایست از طریق یک آزمون / مصاحبه در مراکز فنی و حرفه‌ای مورد ارزیابی قرار گیرند. انتخاب افراد مناسب بر مبنای شاخص‌های ذیل انجام می‌گیرد:

- ❖ افرادی که دارای حداقل سواد کافی در خواندن، نوشتن و حساب باشند؛
- ❖ افراد بین ۱۶ الی ۳۵ سال برای شرکت در دوره اولویت دارند؛ کمیته سه جانبه همچنین می‌تواند بنا بر تشخیص، فرد بالای ۳۵ سال دارای کلیه شرایط ذکر شده در این توافق همکاری را نیز انتخاب نماید؛
- ❖ اولویت شرکت در دوره به زنان سرپرست خانوار و جوانان داده شود.
- ❖ افراد دارای معلولیت امکان بهره‌مندی در دوره‌ها را داشته باشند.
- ❖ ثبت نام یک نفر در بیش از یک دوره بطور همزمان امکان پذیر نیست، مگر در دوره‌های کارآفرینی؛
- ❖ افرادی که با گذراندن آزمون / مصاحبه برگزار شده توسط سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای به عنوان متقاضیان واجد شرایط شناسایی شده‌اند؛ با هدف به حداقل رساندن تعداد موارد انصرافی و مردودی در آزمون‌های نهایی؛
- ❖ به منظور حصول اطمینان از اینکه تعداد خانوارهای بیشتری از دوره‌های آموزشی بهره‌مند گردند: الف) ترجیح بر آن است که از هر خانواده یک نفر در برنامه شرکت کند و ب) افرادی که در سال‌های گذشته در دوره‌های آموزشی شرکت کرده‌اند می‌توانند در دوره‌های پیشرفته شرکت کنند اما نباید در دوره‌های پایه شرکت کنند؛
- ❖ داشتن مهارت یا تجربه کاری مرتبط برای دوره‌های پیشرفته دارای ارجحیت می‌باشد؛
- ❖ سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای اجازه دارد تا حداکثر ۳۰ درصد ذینفعان را (۲۸۴ نفر از ۹۴۸ نفر) از بین اتباع ایرانی که شاخص‌های شرکت در پروژه را داشته باشند، انتخاب نماید؛ این امر می‌بایست با اطلاع و هماهنگی کامل و به موقع با مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و کمیساریا انجام گردد و لیست این افراد در اختیار هر دو شریک قرار گیرد.

### ○ اصول اجرای دوره آموزشی:

- ❖ حصول اطمینان از اینکه دوره آموزشی، فرصت آموزش عملی را در اختیار افراد تحت پوشش قرار دهد تا اطمینان حاصل گردد که این افراد نحوه کاربرد مهارت‌های کسب شده را در محیط‌های کاری مرتبط بیاموزند.
- ❖ تمامی دوره‌ها می‌بایست مطابق با استانداردهای ملی بوده و توسط سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای به رسمیت شناخته شده باشند. در نتیجه، تمامی ذینفعان که موفق به تکمیل دوره‌های حرفه‌ای شده‌اند می‌بایست گواهینامه معتبر ملی دریافت نمایند. این گواهینامه شانس آن‌ها را برای یافتن فرصت‌های شغلی افزایش می‌دهد.
- ❖ برخی مربیان دوره‌های فنی و حرفه‌ای شاغلین سازمان فنی و حرفه‌ای کشور بوده و برخی به صورت قراردادی در این پروژه همکاری می‌کنند.

### ○ مسئولیت‌های شرکا

#### مسئولیت‌های سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای:

#### راهنمایی و مشاوره:

به منظور تعیین اینکه چه دوره‌ای به بهترین شکل با نیازها و مهارت‌های افراد ذینفع مطابقت دارد، کلیه ذینفعان نیاز دارند درک کنند که کدام رشته به بهترین شکل با مهارت، دسترسی به منابع و علاقه‌مندی ایشان هماهنگ است و به این ترتیب راهنمایی و مشاوره ایشان باعث می‌شود بتوانند تصمیم بگیرند کدام دوره را انتخاب کنند. به طور همزمان، می‌بایست منابع و حمایت‌های لازم در مورد مهارت‌های مورد نیاز برای ورود به هر یک از رشته‌ها، در اختیار ذینفعان قرار داده شود تا بتوانند انتخابی آگاهانه داشته باشند. همچنین سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای می‌بایست به متقاضیان در مورد اهداف و ویژگی‌های پروژه، شرایط شرکت در پروژه، راهنمایی شغلی و سایر اطلاعات لازم برای بهره‌مندی بیشینه از پروژه، مشاوره لازم را ارائه دهد.

#### انتخاب ذینفعان:

- ❖ حصول اطمینان از نهایی شدن انتخاب ذینفعان ظرف مدت یک ماه پس از آغاز پروژه و در همکاری نزدیک با کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران.

- ❖ ارائه فهرست شرکت کنندگان منتخب پس از مصاحبه فنی و ارزیابی‌های اولیه، به کمیته سه جانبه جهت نهایی شدن در جلسات کمیته اجرایی.
- ❖ فراخوان پناهندگان واجد شرایط برای شرکت و ثبت نام در دوره‌های آموزشی در استان‌های محل اجرای پروژه، به اشکال مختلف از جمله:
- ❖ نصب بنر در مناطق و محله‌های پناهنده نشین در شهرهای استان‌های مربوطه و دفاتر سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای؛ و
- ❖ توزیع اطلاعیه و بروشور، از جمله اطلاعات عمومی در خصوص دوره‌های آموزشی در مراکز فنی و حرفه‌ای و اجتماعات پناهندگان، مانند مساجد، کارگاه‌ها، کلاس‌های سواد آموزی و غیره.
- ❖ ایجاد یک پایگاه داده پس از اتمام ثبت نام ذینفعان دوره‌های آموزشی. سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای موظف است که تمامی اطلاعات مربوط به هر کارآموز شامل سن، جنسیت، شماره خانوار، ملیت، میزان تحصیلات و اطلاعات مربوطه کلیه شرکت کنندگان را در این پایگاه داده وارد نموده و بعد از اتمام دوره‌های آموزشی به روز رسانی نماید. سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای می‌بایست این لیست شامل اطلاعات فوق الذکر را در اختیار مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و از آن طریق در اختیار کمیساریا قرار دهد.

#### اجرای دوره‌های آموزشی:

- ❖ مدیریت دوره‌های آموزشی و حصول اطمینان از کیفیت و جامع بودن دوره‌ها با ارائه تخصص‌های فنی و مفاد آموزشی لازم.
- ❖ به روز رسانی پایگاه داده‌های تهیه شده بر اساس فهرست تفصیلی شرکت کنندگانی که در آزمون نهایی قبول شده‌اند و گواهی پایان دوره دریافت نموده‌اند و ارائه آخرین گزارش وضعیت به کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران.
- ❖ صدور و ارائه گواهی پایان دوره و قبولی دوره آموزشی به ذینفعانی که با موفقیت از دوره‌های آموزشی فارغ التحصیل شده‌اند، حداکثر تا یک ماه پس از پایان دوره؛ و همچنین ارائه گواهی به آن دسته از فارغ التحصیلان دوره‌های گذشته که گواهی برای ایشان صادر نشده است و متعاقباً ارائه اطلاعات به روز شده در این خصوص به کمیساریا.
- ❖ طرح هر گونه تغییر یا مشکل در روند اجرای پروژه در کمیته سه جانبه که می‌بایست به طور منظم تشکیل جلسه دهند (پس از نهایی شدن انتخاب ذینفعان) جهت بحث و بررسی روند پیشرفت پروژه و مشکلات در صورت وجود.
- ❖ حصول اطمینان از برقراری رویکردی هماهنگ و مطابق با برگزاری دوره برای اتباع ایرانی در صورت دوره های مجازی. در این وضعیت، باید اطمینان حاصل گردد که پناهندگان شرکت کننده در دوره ها به منابع آموزشی و پلتفرم‌های مجازی دسترسی دارند.
- ❖ اتمام کلیه دوره‌های فنی و حرفه‌ای تا آخر دسامبر سال ۲۰۲۵ میلادی (۱۰ دی ماه ۱۴۰۴).

#### سنجش و گواهی پایان دوره

- ❖ آزمون پایان دوره برای شرکت کنندگان در دوره‌های فنی و حرفه‌ای نهایتاً تا یک ماه پس از اتمام دوره برگزار خواهد شد. کمیساریا مساعدت مالی خود را برای سنجش شرکت کنندگان دوره‌ها به عمل می‌آورد تا ارزیابی کلیه ذینفعان در زمان مقرر توسط شریک صورت گرفته و گواهی پایان دوره آنان صادر گردد.
- ❖ مربیان سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور موظفند که تمامی شرکت کنندگان را درباره دسترسی به گواهینامه‌های آنلاین مطلع نموده و آن‌ها را تشویق نمایند که پس از قبولی در امتحان نهایی، گواهینامه خود را دریافت کنند.
- ❖ لازم به ذکر است شریک موظف است نحوه هزینه‌کرد بودجه سنجش و برگزاری آزمون را به اطلاع کلیه استان‌های ذیربط، و همچنین کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، رسانده و اطمینان حاصل نماید که دفاتر استانی این مبالغ را طبق دستورالعمل ستاد و مفاد توافق همکاری هزینه نمایند، مدارک آن را تهیه و در هزینه‌کردهای مربوط به گزارش بودجه کمیساریا حفظ می‌نمایند.
- ❖ کمیساریا جزییات مبالغ اختصاص داده شده به برگزاری آزمون را در زمان بازرسی مالی بررسی خواهد نمود.
- ❖ شریک همچنین اطمینان حاصل می‌نماید که هزینه‌کرد خط بودجه آزمون صرفاً به موارد برگزاری آزمون اختصاص می‌یابد و شریک از انتقال آن به خطوط دیگر خودداری می‌نماید.

### نظارت و گزارش دهی:

- ❖ حصول اطمینان از اجرای بلا مانع و با کیفیت اجرای پروژه. کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران مشترکاً بر اجرای به موقع فعالیت‌ها بر اساس برنامه کاری پیوست توافق، نظارت خواهند داشت.
- ❖ در صورت برگزاری دوره‌های آنلاین، دسترسی به پلتفرم‌های برگزاری دوره‌ها و منابع آموزشی جهت انجام پایش به کمیساریا داده شود.
- ❖ ارائه یک پایگاه داده کامل از ذینفعان پروژه به کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، در پایان پروژه.
- ❖ ارائه صورت‌های مالی معتبر مربوط به هزینه‌های تحت هر ردیف بودجه به کمیساریا، جهت حسابرسی. تمامی هزینه‌های گزارش شده باید مربوط به فعالیت‌های این توافق در دوره‌ی اجرایی آن باشد. هرگونه بودجه‌ی هزینه نشده می‌بایست به حسابی که توسط کمیساریا معرفی می‌گردد مسترد و به کمیساریا عودت داده شود.
- ❖ ارائه کلیه گزارشات درج شده در برنامه‌ی پرداخت اقساط پروژه (ضمیمه توافق) به مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران و کمیساریا، اعم از گزارش‌های مالی و تشریحی عملکرد مطابق با تاریخ درج شده در توافق همکاری. کمیساریا در صورت ضرورت، حق دسترسی کتبی به سایر گزارش‌های موقت درباره فعالیت‌های مربوط به این توافق را دارد.
- ❖ تسهیل و حمایت از بازدیدهای مالی پروژه در سطح استانی در زمان و مکان لازم. هر گونه تغییر در روند اجرای پروژه باید به اطلاع و تایید کتبی کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران رسانیده شده و سپس انجام گردد.
- ❖ تسهیل بازدید کمیساریا از محل اجرای پروژه جهت نظارت بر فعالیت‌های توافقی، با همکاری مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران.
- ❖ هرگونه تغییر در تعداد ذینفعان باید از قبل به کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران اطلاع داده شود.
- ❖ جایگزینی پناهندگان جدید باید از طریق لیست رزرو یا با تایید کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران انجام گردد.
- ❖ سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور، نمایندگان در سطح مرکز و استانی را برای اجرای پروژه تعیین خواهد کرد تا با کمیساریا و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران جهت هماهنگی فعالیت‌ها ارتباط برقرار نمایند.

### مسئولیت‌های کلی

- ❖ راه اندازی مکانیسم جمع آوری انتقادات و نظرات ذینفعان.
- ❖ راه اندازی ارتباط شفاف با ذینفعان در مورد دوره‌ها و انتظارات ایشان.
- ❖ راه اندازی یک سیستم ارجاع در هماهنگی با کمیساریا برای آن دسته از ذینفعان که نیازمند به حمایت بیشتر هستند.
- ❖ کلیه فعالیت‌ها در دوره اجرا به پایان رسیده و پرداخت‌های مالی مربوط تا پایان دوره تسویه حساب، واریز و پرداخت می‌گردند تا بدین ترتیب به عنوان هزینه‌های قابل قبول محسوب شوند.
- ❖ شریک کد مشخص برای پروژه کمیساریا در سیستم مالی خود تعریف می‌کند. این امر جهت پیگیری و رسیدگی مالی است.
- ❖ شریک کمیساریا را در جریان تغییرات مشارکت مالی خود یا دیگر طرفین قرار می‌دهد. این امر تغییرات در مقادیر از قبل مشخص شده از منابعی غیر از بودجه کمیساریا را نیز شامل می‌گردد.
- ❖ تغییرات در پروژه: شریک کمیساریا را از قبل نسبت به هر تغییری در پروژه شامل تعداد گروه هدف و اجزای اصلی پروژه، به صورت کتبی مطلع می‌سازد. همچنین در این خصوص هماهنگی با کمیساریا را درباره اصلاحیه‌های بودجه‌ای و هزینه‌کردها حفظ می‌نماید.
- ❖ شریک به صورت ماهانه سند مغایرت بانکی را تهیه می‌نماید و آن را در زمان رسیدگی مالی یا حسابرسی به همراه کلیه اسناد مربوط در اختیار کمیساریا قرار می‌دهد.
- ❖ کلیه اسناد و مدارک مالی به صورت اصل و نهایی شده در زمان رسیدگی مالی و یا حسابرسی در دسترس خواهد بود.

- ❖ لیست ذینفعان شامل شماره آمایش و اطلاعات تماس در پایان پروژه در زمان گزارش‌دهی در اختیار کمیساریا قرار می‌گیرد (یا زودتر در صورت درخواست کمیساریا).
- ❖ شریک آموزش در خصوص پیشگیری از آزار و بهره‌کشی را برای کارکنان شریک طبق قوانین داخلی حاصل می‌نماید و در برنامه‌های آموزشی کمیساریا درباره استانداردهای سازمان ملل متحد در خصوص پیشگیری از آزار و بهره‌کشی، منشور اخلاقی و راه‌اندازی ساز و کار شکایات، نظرات و پاسخگویی شرکت می‌نماید.
- ❖ دوره اتمام - کلیه فعالیت‌ها باید در دوره اجرا به پایان برسند و پرداخت‌های مالی مربوط باید تا پایان دوره تسویه حساب، واریز و پرداخت گردند تا بدین ترتیب به عنوان هزینه‌های قابل قبول محسوب شوند.
- ❖ رویه‌های خرید و تدارکات (هرجا که نیاز باشد) - یک پرونده کامل مربوط به خرید و تدارکات که باید نگهداری شود و برای راستی‌آزمایی کمیساریا به آسانی در دسترس باشد. تدارکات باید در راستای رویه‌های دولت/NGO انجام شود.
- ❖ تأمین کلیه تجهیزات و دارایی‌ها به صورت منظم و شفاف انجام خواهد شد و تمام اقلام با برچسب‌گذاری مناسب ثبت و تحت مدیریت دقیق دارایی‌ها قرار می‌گیرند تا پاسخگویی، ردیابی و پایداری منابع تضمین گردد.

○ **مسئولیت‌های مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران:**

- ❖ انجام امور هماهنگی کلی پروژه، به همراه کمیساریا.
- ❖ طی همکاری نزدیک با کمیساریا و سازمان فنی و حرفه‌ای، تسهیل شناسایی ذینفعان و مشارکت جامعه پناهنده در دوره‌های فنی و حرفه‌ای استانهای مذکور
- ❖ تسهیل دسترسی بلامانع کارکنان کمیساریا به مراکز پناهنده نشین برای انجام فعالیت‌های مربوط به پروژه.
- ❖ بررسی گزارش‌های آماری، مالی و تشریحی و نظارت بر اجرای پروژه در همکاری نزدیک با کمیساریا.

○ **مسئولیت‌های کمیساریا:**

- ❖ کمیساریا با همکاری مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران می‌بایست از تبادل اطلاعات با ذینفعان در طی بازدید از مناطق پناهنده نشین، جلسه با آنها و همچنین جمع‌آوری اطلاعات در خصوص نیازهای معیشتی آنها، دارایی‌ها، مهارت‌ها و دیگر موارد مرتبط و متعاقب آن ثبت این اطلاعات در پایگاه اطلاعاتی حمایت نماید.
- ❖ آزادسازی اقساط مالی مطابق با توافق امضا شده و بر اساس گزارش‌های مالی ارسالی
- ❖ کمیساریا بایستی سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای را در گزینش ذینفعان همیاری نماید و اطمینان حاصل نماید که اولویت به افرادی حائز توانایی‌ها و معیارهای تعریف شده برای حضور در این برنامه‌های آموزشی، داده می‌شود.
- ❖ کمیساریا در همکاری نزدیک با مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، موظف به اجرای هماهنگی، نظارت و ارزشیابی کلی پروژه می‌باشد.
- ❖ کمیساریا در صورت لزوم، می‌بایست گزارش‌های مربوط به اهدا کنندگان مالی را تهیه نماید.
- ❖ کمیساریا با مشارکت سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای و مرکز امور اتباع و مهاجرین خارجی وزارت کشور، جمهوری اسلامی ایران، باید به طور منظم سفرهای بازدید و در هر زمان لازم بازدیدهای اجرایی بیشتر انجام دهد.
- ❖ دفاتر فرعی و عملیاتی کمیساریا بنرهای مربوط به پروژه را طراحی و چاپ کرده و برای نصب در کارگاه‌های آموزشی در اختیار سازمان فنی و حرفه‌ای در هر استان قرار می‌دهند.
- ❖ کمک به سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای برای راه‌اندازی یک مکانیسم جمع‌آوری انتقادات و نظرات ذینفعان.

## زمانبندی

تاریخ آغاز	تاریخ پایان	
۱ فوریه ۲۰۲۵	۳۱ دسامبر ۲۰۲۵	بازه زمانی اجرا
۱ ژانویه ۲۰۲۶	۳۱ ژانویه ۲۰۲۶	بازه زمانی تسویه
۱ فوریه ۲۰۲۵	۳۱ ژانویه ۲۰۲۶	مدت زمان (شامل بازه اختتام پروژه)

## نتایج و تأمین منابع

جزئیات بیشتری مابین طرفین در طی برنامه مالی و برنامه نتایج مورد توافق قرار گرفته‌اند که خلاصه آنها در جدول ذیل درج شده است. برنامه مالی و برنامه نتایج جهت ارجاع در برنامه کار پروژه لحاظ شده‌اند.

برونداد	فعالیت‌های کلیدی برای هر شاخص	بودجه کلی به تفکیک برونداد (ارز) ریال
MIRB00510B تعداد 10B بیشتری از ذینفعان برنامه های آموزش فنی و حرفه‌ای و ارتقای معیشت به فرصت‌های شغلی دست پیدا می‌کنند	<ul style="list-style-type: none"> <li># افراد هدفی که دوره‌های آموزش مهارت رسمی ملی با ارائه گواهینامه ثبت نام کرده‌اند.</li> </ul>	۳۲۷'۸۴۸'۷۴۶'۹۱۰ ریال
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ثبت نام ذینفعان در مدت حداکثر یک ماه</li> <li>- ارائه آموزش‌های حرفه‌ای با کیفیت و جامع مطابق با سرفصل دروس استاندارد به پناهندگانی که حائز معیارها و ضوابط طرح شده در این سند باشند.</li> <li>- ارزشیابی نهایی از طریق برگزاری آزمون نهایتاً تا یک ماه بعد از اتمام دوره و صدور گواهینامه برای کسانی که با موفقیت از دوره‌ها فارغ التحصیل شده‌اند.</li> </ul>	
# تعداد افرادی که از حمایت‌های دوره‌های آموزشی مهارت رسمی معیشتی و ادغام اقتصادی بهره‌مند شده‌اند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- کلیه تدارکات به صورت منظم و شفاف و مطابق با مقررات مالی کمیساریا و شریک اجرایی انجام می‌شود.</li> <li>- دارایی‌ها پس از خرید به‌طور مناسب انبار و ثبت می‌شوند تا پیش از توزیع در دسترس و قابل ردیابی باشند.</li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تمامی اقلام با برجسب گذاری و شماره گذاری ثبت می گردند تا قابلیت رهگیری و مدیریت دقیق داشته باشند.</li> <li>- بازبینی های دوره ای مدیریت دارایی ها انجام خواهد شد تا از استفاده صحیح و جلوگیری از سوءاستفاده اطمینان حاصل گردد.</li> </ul>		
		(شاخص نامرتب با مدیریت نتیجه محور کمیساریا)	
	(سطح پرونداد)	(بیان پرونداد)	(کد)
		(شاخص مدیریت نتیجه محور کمیساریا - کامپس)	
		(شاخص مدیریت نتیجه محور کمیساریا - کامپس)	
		(شاخص نامرتب با مدیریت نتیجه محور کمیساریا - کامپس)	
۳۲۷'۸۴۸'۷۴۶'۹۱۰ ریال	<b>جمع کل</b>		

### پشتیبانی

بندهای حق استفاده در حوزه های تخصص در موارد پرداخت وام یا دارایی به شریک از سوی کمیساریا برای بازه زمانی مشخص الزامی هستند. دارایی کمیساریا باید در پایان پروژه به کمیساریا استرداد گردد یا آنکه در برنامه کاری سال بعدی پروژه ذکر شود.

داراییهای کمیساریا که در قالب وام ارائه شده اند		
تاریخ آغاز وام	شرح دارایی کمیساریا	شناسه دارایی کمیساریا
		برای وارد کردن متن، اینجا را کلیک کنید.
		برای وارد کردن متن، اینجا را کلیک کنید.
		برای وارد کردن متن، اینجا را کلیک کنید.

## تعیین کنترل‌های اساسی

### سنجش ریسک

رتبه‌بندی خطر	پرسشنامه کنترل داخلی سازمان ملل متحد یا کنترل‌سنجی داخلی کمیساریا
نظر مطلوب حسابرسی = ICA ریسک پایین (90-100%)	نتایج حسابرسی مستقل پروژه این امر مربوط می‌شود به نتایج آخرین حسابرسی پروژه سازمان ملل متحد و پرسشنامه کنترل داخلی آن سازمان (در طی سه سال اخیر). در صورت عدم موجودیت چنین پرسشنامه‌ای در طی سه سال گذشته، بنگرید به آخرین کنترل‌سنجی داخلی کمیساریا.
گزینه‌ای را انتخاب نمایید.	سایر عوامل
برای وارد کردن متن، اینجا را کلیک کنید.	در صورت وجود سایر موارد، لطفاً جزئیات را درج کنید.

### کنترل‌های اساسی

رتبه‌بندی ریسک	پرسشنامه کنترل داخلی سازمان ملل متحد یا کنترل‌سنجی داخلی کمیساریا
۲ قسط	تعداد اقساط
۱۵/۵۶ درصد	ارزش قسط اول (درصد)
خیر	تفکیک هزینه‌کرد پرسنل شریک در صورت الزامی بودن ارسال تفکیک هزینه‌های پرسنل در اجرای پروژه از سوی شریک همراه با هر یک از گزارش‌های مالی پروژه، علامت بزنید.
۳۰ درصد	انعطاف‌پذیری بودجه ۳۰ درصد انعطاف‌پذیری بودجه

راهنمای بخش برنامه‌ریزی و نتایج راهبردی / خدمات مدیریت و تضمین اجرا<sup>۳</sup> برای محاسبات توصیه شده به منظور تعیین کنترل‌های اساسی موجود می‌باشد.

### گزارش‌دهی

اگرچه گزارشات مالی پروژه باید در قالب ارائه شده توسط کمیساریا ارسال گردند، اما شریک و کمیساریا مشترکاً قالب سایر گزارشات را تعیین می‌نمایند. در مواردی که شرکا سایر فعالیت‌های مربوطه پایش و گزارش‌دهی را انجام می‌دهند (شامل گزارش‌دهی میان‌سازمانی و یا بخشی)، کمیساریا می‌تواند کاربرد ابزار و قالب‌های متناظر را برای پاسخ به برخی از الزامات گزارش‌دهی ذیل ارتقا دهد.

موعد زمانی و الزامات		گزارش
۳۰ ژوئن ۲۰۲۵	تاریخ پایان بازه زمانی گزارش دهی:	گزارشات مالی پروژه
۱۵ جولای ۲۰۲۵	موعد زمانی ارائه گزارش مالی پروژه:	
۲۲ سپتامبر ۲۰۲۵	تاریخ پایان بازه زمانی گزارش دهی:	
(حداکثر ۳۰ سپتامبر ۲۰۲۵)	موعد زمانی ارائه گزارش مالی پروژه:	
۳۰ نوامبر ۲۰۲۵	تاریخ پایان بازه زمانی گزارش میان مدت:	
(حداکثر ۱۰ دسامبر ۲۰۲۵)	موعد زمانی ارائه گزارش میان مدت مالی پروژه:	
(۳۱ دسامبر ۲۰۲۵)	موعد زمانی بازه گزارش دهی پایان سال:	
(حداکثر ۱۵ فوریه ۲۰۲۶)	موعد زمانی ارائه گزارش مالی پایانی پروژه:	گزارشات تشریحی
۳۰ ژوئن ۲۰۲۵	موعد زمانی بازه گزارش دهی:	
۱۵ جولای ۲۰۲۵	موعد زمانی مورد توافق:	
(۳۱ دسامبر ۲۰۲۵)	موعد زمانی بازه گزارش دهی تشریحی نهایی:	
(حداکثر ۱۵ فوریه ۲۰۲۶)	موعد زمانی مورد توافق:	
		سایر موارد:

### سایر پیوستها

پیوست	
۱- پیوست ب، بودجه	
۲- پیوست ج، جدول دوره‌ها و تأمین تجهیزات مورد نیاز دوره های آموزشی	
۳- ضمیمه ۱، فرم متقاضیان	
۴- ضمیمه ۲، فرم ارزیابی	
۵- ضمیمه ۳، فهرست نهایی ذینفعان	
۶- پیوست د، جدول ریسک	





## پیوست ب - بودجه توافق همکاری با سازمان فنی و حرفه ای کشور - سال ۲۰۲۵



کد حساب	شرح حساب	شرح هزینه	واحد	قیمت واحد	تعداد	واحد پول	جمع ریال	جمع دلار
نتیجه پروژنداد								
بیان نتیجه: خودانگاشی، معیشت و دربرگیری اقتصادی								
MIRB...۵۱۰B - ۱۰B بیان پروژنداد								
موارد مربوط به توافق همکاری ...								
۶۱۱۱۰۵	هزینه‌های خدمات قراردادی توسط اشخاص	حق التدریس مربیان - ۱۲ استان	مبلغ کلی	۱۷,۳۵۵,۱۴۹,۵۵۰	۱	ریال	۱۷,۳۵۵,۱۴۹,۵۵۰	۲۷,۱۵۲
۶۱۱۱۱۹	هزینه‌های تجهیزات، اقلام و مواد ملزومی و مصرفی برای ذینفعان	هزینه مواد مصرفی برای دوره های فنی و حرفه ای - ۱۲ استان	مبلغ کلی	۹۸,۳۴۵,۸۴۷,۴۵۰	۱	ریال	۹۸,۳۴۵,۸۴۷,۴۵۰	۱۵۳,۸۶۰
۶۱۱۱۰۶	هزینه‌های اطلاع رسانی	هزینه بروشور و اطلاع رسانی - ۱۲ استان	مبلغ کلی	۸۴,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۱	ریال	۸۴,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۱,۳۱۴
۶۱۱۱۱۹	هزینه برگزاری و مواد مصرفی آزمون	هزینه آزمون - ۱۲ استان	مبلغ کلی	۷,۵۸۴,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۱	ریال	۷,۵۸۴,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۱۱,۸۶۵
۶۱۱۱۰۱	هزینه های عملیاتی	هزینه مدیریت و نظارت برای ۲۰۰ نفر پرسنل درگیر در اجرای پروژه در ستاد و ۱۲ استان مربوطه شامل مدیران کل، معاونین، کارشناسان آموزش و مالی، مدیر مراکز فنی و حرفه ای و غیره	مبلغ کلی	۳,۷۲۳,۷۴۹,۹۱۰	۱	ریال	۳,۷۲۳,۷۴۹,۹۱۰	۵,۸۱۶
۶۱۱۱۰۳	هزینه‌های تامین تجهیزات	حمایت از تولدند سازی ۱۱ مرکز سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای در استان‌های مختلف، این طرح با هدف ارتقای ارائه آموزش های حرفه‌ای از طریق ارائه تجهیزات و ابزارهای ضروری متناسب با تخصص هر مرکز - از هوش مصنوعی و سیستم‌های فناوری اطلاعات گرفته تا مکانیک خودرو، جوشکاری، خیاطی، جواهرسازی و سیستم‌های انرژی خورشیدی و غیره - اجرا می‌شود.	مبلغ کلی	۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۱	ریال	۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰	۳۱۳,۸۹۶
<b>جمع کل</b>							<b>۳۳۷,۸۴۸,۷۴۶,۹۱۰</b>	<b>۵۱۳,۹۱۳</b>

اقساط	دوره	مبلغ
قسط اول	فوریه - سپتامبر	۵۱,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰
قسط دوم	اکتبر - دسامبر	۲۷۶,۸۴۸,۷۴۶,۹۱۰
<b>جمع کل</b>		<b>۳۲۷,۸۴۸,۷۴۶,۹۱۰</b>

ملرومات گزارش دهی			
دوره	گزارش	تاریخ	گزارش ادواری (مالی و عملکرد)
برای دوره گزارش دهی تا پایان ۳۰ ژوئن	گزارش ادواری (مالی و عملکرد)	۱۵ ژوئیه ۲۰۲۵	
برای دوره گزارش دهی تا ۳۰ سپتامبر	گزارش میان دوره ای مالی	۳۰ سپتامبر ۲۰۲۵	
برای دوره گزارش دهی تا ۳۰ نوامبر	گزارش میان دوره ای مالی	۱۰ دسامبر ۲۰۲۵	
برای دوره گزارش دهی تا ۳۱ دسامبر	گزارش پایانی (مالی و عملکرد)	۱۵ فوریه ۲۰۲۶	

۱۵,۵۶٪  
۸۴,۴۴٪

جدول توزیع تجهیزات مورد نیاز دوره های آموزشی

ردیف	نام استان	نام مرکز	نام دوره آموزشی	مکان دوره آموزشی	تجهیزات مورد نیاز	تجهیزات	چند دوره در سال	چند سال در طول دوره	چند مورد نیاز
۱	تهران	مرکز شماره ۴	تعمیرات موتور	مکانی	تعمیرات موتور	۱	۱	۱	۱
۲						۲	۲	۲	۲
۳						۳	۳	۳	۳
۴						۴	۴	۴	۴
۵						۵	۵	۵	۵
۶						۶	۶	۶	۶
۷						۷	۷	۷	۷
۸						۸	۸	۸	۸
۹						۹	۹	۹	۹
۱۰						۱۰	۱۰	۱۰	۱۰
۱۱						۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
۱۲						۱۲	۱۲	۱۲	۱۲
۱۳						۱۳	۱۳	۱۳	۱۳
۱۴						۱۴	۱۴	۱۴	۱۴
۱۵						۱۵	۱۵	۱۵	۱۵
۱۶						۱۶	۱۶	۱۶	۱۶
۱۷						۱۷	۱۷	۱۷	۱۷
۱۸						۱۸	۱۸	۱۸	۱۸
۱۹						۱۹	۱۹	۱۹	۱۹
۲۰						۲۰	۲۰	۲۰	۲۰
۲۱	اصفهان	مرکز شماره ۴	تعمیرات موتور	مکانی	تعمیرات موتور	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱
۲۲						۲۲	۲۲	۲۲	
۲۳						۲۳	۲۳	۲۳	۲۳
۲۴						۲۴	۲۴	۲۴	۲۴
۲۵						۲۵	۲۵	۲۵	۲۵
۲۶						۲۶	۲۶	۲۶	۲۶
۲۷						۲۷	۲۷	۲۷	۲۷
۲۸						۲۸	۲۸	۲۸	۲۸
۲۹						۲۹	۲۹	۲۹	۲۹
۳۰						۳۰	۳۰	۳۰	۳۰
۳۱						۳۱	۳۱	۳۱	۳۱
۳۲						۳۲	۳۲	۳۲	۳۲
۳۳						۳۳	۳۳	۳۳	۳۳
۳۴						۳۴	۳۴	۳۴	۳۴
۳۵						۳۵	۳۵	۳۵	۳۵
۳۶						۳۶	۳۶	۳۶	۳۶
۳۷						۳۷	۳۷	۳۷	۳۷
۳۸						۳۸	۳۸	۳۸	۳۸
۳۹						۳۹	۳۹	۳۹	۳۹
۴۰						۴۰	۴۰	۴۰	۴۰
۴۱	مرکز شماره ۴	تعمیرات موتور	مکانی	تعمیرات موتور	تعمیرات موتور	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱
۴۲						۴۲	۴۲	۴۲	
۴۳						۴۳	۴۳	۴۳	۴۳
۴۴						۴۴	۴۴	۴۴	۴۴
۴۵						۴۵	۴۵	۴۵	۴۵
۴۶						۴۶	۴۶	۴۶	۴۶
۴۷						۴۷	۴۷	۴۷	۴۷
۴۸						۴۸	۴۸	۴۸	۴۸
۴۹						۴۹	۴۹	۴۹	۴۹
۵۰						۵۰	۵۰	۵۰	۵۰
۵۱						۵۱	۵۱	۵۱	۵۱
۵۲						۵۲	۵۲	۵۲	۵۲
۵۳						۵۳	۵۳	۵۳	۵۳
۵۴						۵۴	۵۴	۵۴	۵۴
۵۵						۵۵	۵۵	۵۵	۵۵
۵۶						۵۶	۵۶	۵۶	۵۶
۵۷						۵۷	۵۷	۵۷	۵۷
۵۸						۵۸	۵۸	۵۸	۵۸
۵۹						۵۹	۵۹	۵۹	۵۹
۶۰						۶۰	۶۰	۶۰	۶۰





۱۳		جوشکاری	دستگاه جوش AC/DC ۴۵۰ آمپر الکتریک ۴۵۰ آمپر	۱		الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)
۱۴		تاسیسات	پمپ اسید شوی مدل گرمسار	۲		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)
۱۵		تراش	دستگاه لیزر حکاکی فابریک مارکینک ۵۰ وات مدل xalm	۱		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)
<b>جمع کل</b>					<b>۱۷,۹۴۲,۰۰۰,۰۰۰</b>		
۱	فارس	کارگاه فناوری اطلاعات مرکز شماره ۴ - فناوری اطلاعات شیراز	سیستم کامپیوتر	۱۳	پردازنده: Core i۵/i۷ - رم: ۱۶GB - حافظه: SSD ۵۱۲	با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۲۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۲۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۲۸۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۲			مانیتور	۱۳	۲۲ اینچ		
۳			پرینتر سه بعدی FDM یا ۴ اکسترودر	۱	برند Bambulab مدل A1 یا یک Combo		
۴			پرینتر سه بعدی FDM	۲	برند Creativity مدل K۱ max		
۵			پرینتر سه بعدی FDM	۲	برند Creativity مدل Enderr V۳		
۶			پرینتر سه بعدی SLM (رزینی)	۱	برند Anycubic مدل Photon M۷ Pro		
۷			پرینتر سه بعدی SLM (رزینی)	۱	برند Anycubic مدل Photon Mono ۴ Ultr		
۸			اسکتر سه بعدی (اجسام کوچک)	۱	برند Revopoint مدل Mini ۳		
۹			اسکتر سه بعدی (اجسام متوسط)	۱	برند Revopoint مدل POP ۳ Plus		
۱۰			دستگاه ستنشو و خشک کن رزین	۱	برند Anycubic - مدل Cure Max		
۱۱	کارگاه صنایع دستی - گوهر تراشی	کارگاه صنایع دستی - گوهر تراشی مرکز شماره ۳ - خواهران شیراز	دستگاه گوهر تراشی سری اسمیت	۱۰	موجود در بازار	با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۱۲۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۲۵ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۳۵۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۱۲			دستگاه سنگ محک	۱۰	۱۷۵		
۱۳			میز کار آهنی	۱	ابعاد ۰.۷۵*۲*۰.۴		
۱۴			سی بی آن	۱۰	قطر ۱۰		
۱۵			پاکنس آب	۱۰	یویی وی سی		
۱۶			دستگاه مانومتر	۱۰	پرفشار		
۱۷			دستگاه محافظه ذوب	۱	۲متری		
۱۸			دستگاه پولیش	۱	محفظه دار		
۱۹			ریزه و متعلقات	۱	کوچک		
۲۰			دستگاه فرز حکاکی	۱۰	فروودوم		
۲۱			سیستم کامپیوتر	۱	پردازنده: Core i۵/i۷ - رم: ۱۶GB - حافظه: SSD ۵۱۲		
۲۲			مانیتور	۱	۲۲ اینچ		
<b>جمع کل</b>					<b>۱۸,۳۵۰,۰۰۰,۰۰۰</b>		
۱	تهران	کارگاه گوهر تراشی و جواهر سازی اتباع مرکز اسلامشهر	دستگاه فورد تزریق	۱		با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۱۲۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۲۵ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۳۵۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۲			میکروسکوپ گوهر شناسی	۲			
۳			رفر کمومتر	۱			
۴			رفر کمومتر دیجیتالی (انعکاس سنج)	۱			
۵			بلارسکوپ گوهر شناسی	۱			
۶			منبع نور ماورابنفش	۱			
۷			فیلترهای نوری	۱			
۸			فستر faster	۲			
<b>جمع کل</b>					<b>۴,۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰</b>		
۱	قم	کارگاه تاسیسات ۲ مرکز شماره یک قم (برادران حضرت امام خمینی (ره))	کولر گازی ۳۰ هزار	۷		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۲			دستگاه گوهر تراش	۱۰			
۳		کارگاه صنایع دستی (طلا و جواهرسازی) مرکز شماره دو قم (خواهران حضرت معصومه (س))	دستگاه فرز	۲		با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۱۲۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۲۵ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۳۵۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۴			دستگاه برش	۱			
۵		کارگاه صنایع نساجی مرکز شماره سه قم (خواهران سردار شهید علی آقازاده نژاد)	اتو بخار مخزن دار با صفحه محافظ	۵		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۳۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۸ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۱۲ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۶			اتو مخزن دار سیلندر	۲			
۷		تاسیسات (جوشکاری) مرکز چهار قم (دومنظوره، شهید سیهید حاج قاسم سلیمانی)	صندلی گردان کارآموز	۳۰		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد
۸			دستگاه جوش ۲۵۰ آمپر	۲			
۹			تخته وایت برد شیشه ای	۵			
۱۰			تخته هوشمند	۲			
۱۱	کارگاه برق و تعمیر لوازم خانگی مرکز شماره پنج قم (برادران تخصصی حضرت امام حسین (ع))	لیاسشویی انومات موتور اینورتر	۲		با توجه به استانداردهای ۱۰۰ الی ۳۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور. امکان برگزاری بیش از ۸ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۱۲ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	
۱۲		تسمه ای					
۱۳		لیاسشویی انومات موتور BLDC	۲				
۱۴		تسمه ای					
۱۵		لیاسشویی انومات بدون تسمه (دایرکت درایور)	۲				
۱۶		لیاسشویی انومات درب از بالا	۲				
۱۷		آب شربین کن کامل	۲				
۱۸		جارو برقی خاک معمولی	۲				
۱۹	ظرفشویی رومیزی	۱					
۲۰	ظرفشویی زیر کابینتی	۱					

۱۵		جوشکاری	عیب یاب آلتراسونیک مدل Sonatest Masterscan ۷۰۰ به همراه یراب و بلوک کامل	۱	۷۰ یراب ۹۰۸ و زاویه ۶۰ و ۷۰ و ۴۵ فرکانس ۴ مگا هرتز ، یراب ۲۲۰ زاویه ۷۰ درجه و فرکانس ۲ مگا هرتز ، کابل لمو صفر و یک ، کابل لمو یک و یک ، بلوک ۰.۷۱ ، بلوک ۰.۷۲	۲۴,۴۱۷,۰۰۰,۰۰۰	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)		
جمع کل							۲۴,۴۱۷,۰۰۰,۰۰۰				
۱	مرکز دلچیان	خیاطی	جرخ خیاطی	۳			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۲۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۴۲ نفر)	
۲			انویخار	۱							
۳			جرخ خیاطی سردوز پنج نخ	۱							
۴		انومکانیک	مونور L۸۰	۱							
۵			مونور سمند EFV	۱							
۶	مرکز ساوه برادران	برق	پنل خورشیدی ۵۵۰ وات	۵			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)	
۷			جوشکاری	دستگاه اینورتر جوشکاری صبا RT۰۱	۲						
۸		منب سنگ گرون		۲							
۹		دریل گرون		۲				با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)
۱۰		رایانه	رایانه کامل	۶				با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۲۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۳۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۲۸۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۲۸۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۴۲ نفر)
۱۱		مرکز ساوه خواهران	خیاطی	میز اتو کارگاهی	۱						
۱۲				میز برش خیاطی	۶						
۱۳				دستگاه مگنی جرخ راسنه دور	۳						
۱۴				جرخ دوز چهار نخ	۱						
۱۵				جرخ راسنه دوز چک مدل A۴	۱			از ۲۰ دوره در سال وجود دارد	امکان پذیر می باشد		
۱۶	مرکز خمین		تجهیزات و پنل های خورشیدی ۵kw	۱							
۱۷			تجهیزات و پنل های خورشیدی ۵kw	۱							
۱۸	مرکز ساوه	برق	سیستم های رایانه برای کارگاههای نرم افزارهای تخصصی کامپیوتر	۳			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)	
۱۹	مرکز زرننده	انومکانیک	یک دستگاه مونور EFV آموزشی	۱			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)	
جمع کل							۲۳,۲۲۶,۰۰۰,۰۰۰				
۱	برادران سمنان	تاسیسات	تصفیه آب	۲							
۲			لورج ۲۴۰۰۰	۱							
۳			دومیدله ۲۴۰۰۰	۱							
۴			ایران رادیاتور ۲۴۰۰۰	۱							
۵			گازویلی RAN۲۵	۱							
۶			مشعل	۱							
۷			مشعل	۱							
۸			مشعل	۱							
۹			ردیاتور پنی	۳							
۱۰			رادیاتور بره ای	۳							
۱۱			فن کویل	۱							
۱۲	برادران سمنان	جوشکاری	دستگاه جوش لیزر ۳ کاره	۱			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)	
۱۳	برادران سمنان	تراشکاری	منه نیز کن	۱			با توجه به استانداردهای ۴۵ الی ۵۰۰ ساعت برای کارگاه مذکور، امکان برگزاری بیش از ۱۰ دوره در سال وجود دارد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در هر دوره متوسط ۱۴ نفر کارآموز می تواند ثبت نام نماید که در نهایت در سال برای کارگاه مذکور اجرای ۱۴۰ نفر کارآموز امکان پذیر می باشد	در مجموع امکان برگزاری ۱۵ درصد آموزش برای اتباع در کارگاه مذکور وجود دارد (۲۱ نفر)	

پیوست ج - جدول ریسک پروژه  
 33041Y25M080810

شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تأثیر	درجه
ریسک شماره ۱	تاخیر در امضای توافق همکاری	عملیاتی	* تغییرات در پروسه های داخلی * تغییر در امضا کنندگان توافقنامه	فعالیت ها به موقع انجام نخواهند شد، اهداف محقق نخواهند شد، تأثیر مورد نظر به دست نخواهد آمد	متوسط	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	مذاکرات به موقع قبلی با سازمان ملی مهاجرت و دفاتر مرکزی کمیساریا در خصوص به اشتراک گذاری به موقع بودجه‌های پیش بینی شده برای هر یک از توافقات همکاری با سازمان ملی مهاجرت جهت دریافت به موقع پرونده‌های پیشنهادی ۲۰۲۵	بخش برنامه ریزی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده است			
۲	پس از دریافت طرح‌های پیشنهادی، مرور اسناد، انجام مذاکره و هماهنگی به موقع با دفاتر فرعی و عملیاتی کمیساریا در خصوص طرح پیشنهادی شرکا	بخش برنامه ریزی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده است			
۳	مذاکرات به موقع با سازمان ملی مهاجرت برای نهایی کردن / امضای توافق همکاری	بخش برنامه ریزی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده است			
شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تأثیر	درجه
ریسک شماره ۲	کنترل داخلی ناکافی توسط شریک	برنامه ریزی، برنامه، و پشتیبانی	* تفکیک ناکافی وظایف * ثبت نامناسب تراکنش ها * مدارک پشتیبان ناکافی * نبود صورت مغایرت	عدم رعایت قوانین، گزارش دهی نادرست، اضافه پرداخت ها، سطوح پایین اجرای پروژه و زیان احتمالی ناشی از تقلب	کم	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	نقاط ضعف شناسایی شده در طی بازبینی های معمول به موقع توسط شرکا برطرف و پیگیری می شوند.	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			

پیوست ج - جدول ریسک پروژه  
 33041Y25M080810

شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
۲	به ظرفیت سازی در طول جلسات بازبینی و نظارت شریک در مورد قوانین و مقررات مالی مشارکت کمیساریا پرداخته شود.	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
ریسک شماره ۳	سوء استفاده از وجوه / تقلب	برنامه ریزی، برنامه، و پشتیبانی	*شکاف در کنترل های مالی *نظارت ناکافی بر اجرا و پس از توزیع	سوء استفاده / انحراف وجوه، از دست دادن اعتبار، دوره های آموزشی با کیفیت ارائه نخواهند شد، اهداف دوره های آموزشی محقق نخواهند شد.	کم	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	ظرفیت سازی کارکنان سازمان های مردم نهاد	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۲	اجرای کنترل عملیاتی/مالی مناسب	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۳	از تفکیک واضح وظایف و مسئولیت ها / بررسی تصادفی اطمینان حاصل کنید	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۴	نظارت بر اجرا و انجام بازبینی مالی	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۵	نظارت پس از توزیع انجام شود	بخش برنامه ریزی و شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
ریسک شماره ۴	تاخیر در انتخاب ذینفعان پروژه	برنامه ریزی، برنامه، و پشتیبانی	انتخاب و راستی آزمایی ذینفعان به تأخیر افتاده است.	دوره های آموزشی به موقع تکمیل نخواهند شد. از دست دادن منابع. نتایج مورد انتظار به دست نیامده است.	کم	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			

پیوست ج - جدول ریسک پروژه  
33041Y25M080810

۱	آزادسازی به موقع اقساط پس از امضا و بازبینی های انجام شده.	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۲	ارائه پشتیبانی در طول دوره اجرا به شریک.	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۳	مشارکت فعال در جلسات ExCom برای انتخاب ذینفعان برای اطمینان از شناسایی به موقع و فرآیندهای انتخاب.	بخش برنامه ریزی و شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
ریسک شماره ۵	عدم ارائه گواهی‌های پایان دوره به ذینفعانی	برنامه ریزی و پشتیبانی	عدم اشتراک‌گذاری اطلاعات کافی، عدم پیگیری با دفاتر استانی فنی و حرفه‌ای	ذینفعان از گواهی‌های پایان دوره که بخش مهمی از دوره‌های فنی و حرفه‌ای هستند، بهره‌مند نخواهند شد	کم	متوسط	کم
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	ارتباط منظم با همکاران میدانی برای پیگیری با دفاتر استانی فنی و حرفه‌ای به منظور اطمینان از ارائه اطلاعات کافی به ذینفعانی	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
۲	دریافت گزارش از فنی و حرفه‌ای در مورد تعداد گواهی‌های صادر شده	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
ریسک شماره ۶	ثبت نام ذینفعانی با دانش و مهارت‌های ناسازگار با دوره‌های ارائه شده	برنامه ریزی و پشتیبانی	عدم وجود ابزارهای ثبت نام مناسب که بتواند ذینفعان مناسب را هدف قرار دهد	ذینفعانی که ثبت نام می‌شوند، دانش و مهارت‌های سازگار با آموزشی که دریافت می‌کنند ندارند، در نتیجه دوره نتایج رضایت‌بخشی نخواهد داشت	کم	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	طراحی ابزارهای دقیق برای انتخاب ذینفعانی مناسب برای هر دوره	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			

پیوست ج - جدول ریسک پروژه  
 33041Y25M080810

شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
۳	مشارکت فعال در جلسات ExCom برای انتخاب ذینفعان برای اطمینان از شناسایی به موقع و فرآیندهای انتخاب.	بخش برنامه ریزی و شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	در حال انجام			
ریسک شماره ۷	فرآیندهای ضعیف مربوط به خرید و تدارکات توسط شریک اجرایی	عملیاتی	*ارزیابی کنترل‌های داخلی (ICA) مورد نیاز به موقع انجام نمی‌شود تا کنترل‌های داخلی تدارکات شریک را اطلاع‌رسانی کند. *شریک از قوانین و مقررات تدارکاتی خود پیروی نمی‌کند.	*کمیساریا در انجام مأموریت خود ناکام می‌ماند زیرا مسئولیت‌های تأمین شریک، از جمله تدارکات، به‌طور ضعیفی اجرا می‌شود. *عدم دستیابی به نتایج مطلوب تعیین‌شده در برنامه کاری پروژه با شریک.	متوسط	زیاد	متوسط
اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت			
۱	تکمیل ارزیابی کنترل‌های داخلی (ICA) برای شریک (در صورت عدم وجود امتیاز معتبر ICA/Q در سه سال گذشته)، با اطمینان از اینکه بخش تأمین، رهبری ارزیابی دسته‌بندی تدارکات را بر عهده دارد.	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده			
۳	سازماندهی و تسهیل حسابرسی‌های داخلی و خارجی در فرآیندهای تدارکاتی شرکا به منظور شناسایی موارد عدم انطباق.	بخش برنامه ریزی و شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده			
شماره ریسک	نام ریسک	گروه	دلایل	منجر به:	احتمال	تاثیر	درجه
ریسک شماره ۸	تأخیر داخلی در انتقال وجوه به مراکز فنی حرفه‌ای	عملیاتی	*رویه‌های بوروکراتیک در فنی حرفه‌ای مرکزی	*تاخیر در شروع دوره‌های آموزشی	متوسط	زیاد	متوسط

پیوست ج - جدول ریسک پروژه  
33041Y25M080810

اقدامات پیشگیرانه	شرح	مسئولین	تاریخ موثر	وضعیت
				جدول زمانی پیاده سازی فشرده *خطر عدم تکمیل همه کلاس ها تا ۳۱ دسامبر ۲۰۲۵ *کاهش کیفیت تحویل به دلیل محدودیت زمانی
				عدم هماهنگی بین دفاتر مرکزی و ولایتی *تأخیر در تأییدیه ها یا مستندات داخلی *ظرفیت مدیریت مالی محدود در سطح استان
۱	جلسات هماهنگی پیشرفته بین فنی حرفه ای ، کمیساریا و مرکز امور اتباع	بخش برنامه ریزی و کنترل پروژه	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده
۲	سازماندهی و تسهیل حسابرسی های داخلی و خارجی در فرآیندهای تدارکاتی شرکا به منظور شناسایی موارد عدم انطباق.	بخش برنامه ریزی و شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده
۳	گزارش منظم به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در مورد وضعیت انتقال بودجه و تلاش های کاهش.	شریک اجرایی	۱ ژانویه ۲۰۲۵	انجام شده



فرم شماره ۱ - پیش ثبت نام غیرقطعی دوره‌های آموزشی فنی و حرفه‌ای		
شماره: تاریخ: نام مرکز:		
شماره خانوار/شماره شناسایی هویتی:	نام پدر:	نام و نام خانوادگی:
شماره شناسایی اختصاصی:	سن:	تابعیت:
وضعیت تأهل:	تحصیلات:	تاریخ تولد:
وضعیت اقتصادی:	شغل و تخصص:	جنسیت: مرد زن
نشانی کامل:		
تلفن، موبایل، و آدرس ایمیل:		
آیا شما یا افراد دیگر خانواده قبلاً در دوره‌های قبلی فنی و حرفه‌ای شرکت کرده‌اید؟ اگر بله چه رشته‌ای و چه سالی؟	رشته مورد علاقه : به ترتیب اولویت: -۱  -۲  -۳	

هدف و انگیزه خود را از شرکت در دوره های مذکور را بطور خلاصه بیان کنید:

اگر از اقبال آسیب پذیر می باشید. وضعیت آسیب پذیری را توضیح دهید:

امضاء و تاریخ:

نتیجه ارزیابی اولیه کارشناس فنی و حرفه‌ای:

نظریه کارشناسی (سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای، اداره امور اتباع و مهاجرین خارجی استان، و کمیساریا):



آژانس پناهندگان سازمان ملل متحد



سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای کشور



**فرم شماره ۲: بررسی نهایی وضعیت واجدین شرایط دوره های فنی و حرفه‌ای**

شماره:  
تاریخ:  
استان و  
نام مرکز:

نام شرکت کننده: نام دوره: تلفن ضروری:

ردیف	موضوع	شرایط هنرجو	امتیاز	توضیحات
۱	وضعیت اقامت:	مطابقت دارد <input type="checkbox"/> مطابقت ندارد <input type="checkbox"/>	-	شاخص اجباری
	سن (۱۶ الی ۳۵ سال):	مطابقت دارد <input type="checkbox"/> مطابقت ندارد <input type="checkbox"/>		شاخص اجباری
۲	نتیجه مصاحبه/امتحان ورودی توسط سازمان فنی و حرفه‌ای	صلاحیت دارد <input type="checkbox"/> صلاحیت ندارد <input type="checkbox"/>	-	شاخص اجباری
۳	تنها عضو خانواده که در دوره های امسال شرکت می کند.	مطابقت دارد <input type="checkbox"/> مطابقت ندارد <input type="checkbox"/>	-	شاخص اجباری
۴	هنرجو در دوره های سالهای قبل شرکت کرده است.	بله (مقدماتی) <input type="checkbox"/> بله (غیر مرتبط) <input type="checkbox"/> خیر <input type="checkbox"/>	-	شاخص اجباری (پاسخ مقدماتی و خیر مورد قبول است)
۵	هنرجو سابقه شرکت در دوره های مقدماتی مرتبط را دارد. (مربوط به دوره های پیشرفته و تکمیلی)	بله <input type="checkbox"/> خیر <input type="checkbox"/>	۱۰	گزینه بله ۱۰ امتیاز
۶	علاقه مندی (ارزیابی شده توسط کارشناس فنی و حرفه ای)	کم <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> زیاد <input type="checkbox"/>	۳۰	کم ۱۰، متوسط ۲۰ و زیاد ۳۰ امتیاز
۷	تجربه کاری مرتبط	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	۱۰	گزینه دارد ۱۰ امتیاز
۸	شرایط شغل فعلی	مرتبط <input type="checkbox"/> غیر مرتبط <input type="checkbox"/>	۱۰	گزینه مرتبط ۱۰ امتیاز
۹	سطح تحصیلات	کمتر از دیپلم <input type="checkbox"/> دیپلم و سایر تحصیلات هم تراز مرتبط <input type="checkbox"/> بالاتر از دیپلم <input type="checkbox"/>	۱۵	کمتر از دیپلم ۵، دیپلم و هم تراز ۱۰ و بالاتر از دیپلم ۱۵ امتیاز
۱۰	شاخص آسیب پذیری (خانم سرپرست خانوار، درآمد پایین نسبت به تعداد افراد خانوار، معلولیت در خانواده...)	دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>	۵	گزینه دارد ۵ امتیاز

۸۰

جمع امتیاز دریافتی هنرجو

رتبه هنرجو در لیست درخواست کنندگان دوره

جمع بندی

با در نظر گرفتن رتبه بندی و سایر شرایط بررسی شده توسط کمیته، این هنرجو واجد شرایط شرکت در دوره مذکور :

می باشد  نمی باشد.

کمیساریا

سازمان آموزش فنی و حرفه ای

اداره امور اتباع و مهاجرین خارجی استان

فرم شماره ۳- لیست نهایی و تأیید شده ذینفعانشهرکت در دوره‌های آموزشی مهارت‌های فنی و حرفه‌ای

تاریخ شروع و پایان:

روز و ساعت کلاس:

نام دوره:

کد دوره:

م.ک.:

توضیحات	تلفن	آسیب پذیر (بله/خیر)	شغل	تاریخ تولد	شماره خانوار/شماره شناسایی هویتی:	تابعیت	نام پدر	نام و نام خانوادگی	ردیف

IRN01/2025/TVTO/33041Y25M080810